

ارکادی سٹروجانسکی
بوريس سٹروجانسکی

الکوکب البعيد ...

(قصہ علمیہ خیالیہ)

АРКАДИЙ СТРУГАЦКИЙ
БОРИС СТРУГАЦКИЙ

ДАЛЕКАЯ РАДУГА

Издательство «Знание»
Москва

На пробном плане

الفصل الاول

كانت راحة يد «تانيا» الدافئة ، والخشنة الملمس قليلا ، تطبق على عينيه ، فتملأ عليه الدنيا ... حتى لم يعبا بأى شيء آخر . واحس برائحة التراب مالحة ومرة . وسمع ضحج الطيور البرية التي بدأت تستيقظ ... وكان العشب اليابس يخزّ ويدغدغ قفاه . وبالرغم من خشونة وصعوبة الاضطجاع هناك ، اذ كانت رقبته تحكه بصورة لا تطاق ، فانه لم يحرك ساكنا . فقد كان ينصت الى انفاس تانيسا الهادئة المنتظمة . وابتسم لنفسه ، وسره ان الظلام يلف الكون فيخفى ابتسامته التي كانت في ظنه بلهاء وطافحة بالغبطة الى درجة غير لائقة .

اتطلقت في برج المختبر اشارة باستدعائه . جاءت الاشارة في غير المكان والزمان الملائمين . ليكن ، فليست هذه هي المرة الاولى . وبدا لصاحبنا في هذه الامسية بالذات ان كل اشارات الاستدعاء لا تناسب المكان والزمان .



وهمست تانيا قائلة :- «روبك» ، اسمع ؟
فغمغم روبرت :- «اننى لا اسمع شيئا على الاطلاق .
وحرك اهداب عينيه مدغدغا راحة يد تانيا . وبدا
كل شيء بعيدا ... بعيدا ، وغير ضرورى البتة . حتى
باتريك ، المشدوه دانتسا بسبب قلة النوم ، كان
بعيدا . وكذلك ماليايف ، الذى يشبه بحركاته
وسكناته ابا الهول الجليدى ... كان بعيدا ايضا .
وكل العالم الذى يعيشون فيه ، عالم السرعة الدائمة
والمناقشات العقلانية المستمرة ، وعدم الرضى والقلق
الدائم ، هذا العالم الذى تتعدم فيه المشاعر ، ويختقر
فيه الوضع والذى لا يسر فيه الا لكل ما هو غامض
وغريب .. والذى نسي فيه الناس انهم رجال ونساء -
كان هذا العالم بعيدا ... بعيدا جدا عنه ... وكل ما
كان يحس بوجوده هو الصحراء الملتفة بعتمة الليل ،
الممتدة عبر مئات الكيلومترات ... الصحراء القاحلة
الجرداء فقط ، بعد ان ابتلعت حر النهار ، فبدت
دافئة ، مليئة بالروائح الفامضة المثيرة ..

الطلقت اشارة جديدة . وقالت تانيا :

- مرة اخرى .

- ليكن . اننى لست موجودا هنا .. اننى ميت .

لقد التهمتني الزواحف . واننى فى تمام الرضى . فأننى

احبك . ولا اريد الذهاب الى اى مكان . ولم ؟ او
ذهبت لو كنت مكانى ؟
— لا ادرى .

— انك تقولين ذلك لانك لا تحبيننى بدرجة كافية .
فالانسان الذى يحب بدرجة كافية لا تراوده الرغبة فى
الذهاب الى اى مكان ابدا .
— انك نظرى فى التفكير .

— هذا غير صحيح . فانا عمل ، وانطلاقا من ذلك
اسالك : ما الذى يلزمنى ان اذهب فجأة ، الى مكان
ما ؟ .. على الانسان ان يعرف كيف يحب . وانتم لا
تعرفون ذلك ، فانكم تحكمون عقولكم فى قضايا الحب .
انكم لا تحبون الحب ! بل تحبون التأمل فيه بعقل .
اوه .. هل انا كثير الثروة ؟
— نعم ، الى درجة فظيعة .

رفع يدها عن عينيه ، ووضعها على شفتيه ،
وعندئذ رأى السماء الملفعة بالغيوم ، وانوار الارشاد
الحمراء المضيئة فوق عوارض البرج على ارتفاع
عشرين مترا .

ودوت اشارة الاستدعاء بلا انقطاع . وتخيّل روبرت
وجه باتريك الفاضب وهو يضغط على زرّ الاشارة ،
مطأ شفتيه الفليفلتين الطيبتين بانزعاج .
وغغم روبرت :

— ساقطع خط اتصالك معى . تانيا . . اتريدان
ان اجعله يصمت الى الابد ؟ ليكن كل شيء ابدىا .
ليكن حبنا ابدىا ... وليصمت باتريك الى الابد .
ورأى فى الظلام وجهها الابح ، وعينيهما الوامعتين
البراقتين . وسحبت يدها قائلة :

— دعنى اتكلم معه . ساقول له باننى وهم . ففى
الليل تتبدى الأوهام دائما ..
— ولكنه لا يرى اوهاما ابدا . انه ، يا عزيزتى ،
انسان من نوع آخر . وهو لا يخدع نفسه ابدا ؟
— اتريد ان اقول لك من هو ؟ اننى احب كثيرا ان
اتنبا بشخصية الانسان بواسطة اشارات التليفون
المرئى . انه شخص عنيد شرير ، تموزه اللباقة . وما
من شيء يدفعه يوما للجلوس مع امرأة فى البرية ليلا .
اننى هكذا اراد . وكانى انظر فى كتاب ! اما عن الليل ،
فلا يعرف عنه سوى عتمته .

وقال روبرت العادل :

— كلا ، صحيح ان من الصعب اغراءه ، ولكنك
انسان طيب ورقيق ولس القياذ .
فقالت تانيا : لا اصدق ذلك . فاسمع (ينصتان) ،
ايشبه هذا انسانا ساذجا . انه *tenasem propositi*
virum * جلّ الملامح .

* رجل عنيد فى بلوغ مراميه (هوراشيو) .

— حقا ؟ سأقول له ذلك .

— قل له . اذهب وقل له ذلك .

— الآن ؟

— فورا !

ونهض روبرت ، وبقيت هي جالسة ، محتضنة ركبتيها بذراعيها . وقالت بلهجة رجاء :

— ولكن قلني أولا .

وفي المصعد استند بوجهته على الجدار البارد ، وبقي كذلك بعض الوقت ، مضغضا عينيه .. ضاحكا ، وماسحا شفتيه بطرف لسانه . كان رأسه خاليا من الأفكار سوى من صوت داو منتصر ، يصرخ بكلمات مبعثرة : « انها تحبني ! تحبني انا ! تحبني انا ! .. ايها الناس ! انها تحبني انا ! » . ثم ادرك بان المصعد قد توقف منذ زمن طويل ، وحاول فتح الباب . ولكنه لم يعثر عليه فورا . وفي المختبر لاحظ كثرة قطع الاثاث الزائدة ، فقد راح يسقط المقاعد ويحرك الطاولات ، ويصطدم بالدواليب ، ثم ادرك بانه نسي ان يشيئ النور . وغمرته موجة من الضحك ، فتحسس زر النور .. ورفع المقعد وجلس الى جهاز التليفون المرئي .

وعندما ظهر على الشاشة وجه باتريك الناعس ، حيأه روبرت بلهجة ودية قائلا :

— مساء الخير ، يا خنزيري الصغير ! ما الذي يعكر عليك صفو نومك ، يا شحروري الصغير ، يا بلبل ؟ نظر باتريك اليه متعجباً ، واخذ يغمض ويفتح جفنيه المتورمين :

— ما الامر يا جروى الصغير ؟ نبحث .. ونبحث ، وقطعت على اعمال الهامة ، وها انت تصمت الآن ! واخيرا فتح باتريك فاه ، وقال :

— لديك .. انت ..

ودق بقبضة يده على جبينه ، وظهر على وجهه تعبير متسائل — ها ؟ ورد روبرت بتعجب : — طبعاً ، اية .. وحدة ! اية وحشة ! وعلاوة على ذلك فتنظر اوهام ايضا ! كذت انسي ! وسال باتريك بجد :

— الست تمزح ؟

— كلا ! ان المرء لا يمزح وقت العمل . ولكن لا تلق بالا لذلك ، وابدأ العمل .

طرف باتريك متشككا . ثم اعترف قائلاً :

— انني لا افهم ما تقول .

وقال روبرت بشماعة : — ومن اين لك ذلك ! انها العواطف ، يا باتريك ! اعترف ؟ .. كيف لي ان اشرح لك ذلك ببساطة ، ليكون الامر اكثر وضوحاً .. يمكن القول بانه غضب لا يخضع تماما للعمليات الحسابية ويحدث في تركيبات منطقية شديدة التعقيد .. مفهوم ؟

فاجابه باتريك : - اها . وحك ذقنه باصابع يده ،
واطرق مفكرا .

- اتعرف لم دعوتك الآن يا روب ؟ هذه هى
المسألة : حدث تسرب جديد فى احدى المناطق . وقد
لا يكون تسربا ، ولكن احتماله قائم ، ايضا . وعلى اى
حال ، فيجب ان تختبر الاولومترونات . لان «الموجة»
اليوم غريبة حقا ...

وجه روبرت نظرات حائرة خلال النافذة المفتوحة
على مصراعها . وكان قد نسي تماما موضوع الانفجار .
فتذكر انه انما يجلس هناك من اجل مراقبة الانفجار ،
لا لان تانيا موجودة هنا .. بل لانه حدثت «موجة»
هناك فى احدى المناطق .

وسال باتريك ، وهو يحاول ضبط نفسه :
- لم انت صامت ؟

- اننى انظر ، كيف تسير «الموجة» هناك .
قال روبرت ذلك بعصبية ، وجحظت عينا باتريك
من الدهشة وقال :

- هل ترى الموجة ؟

- انا ؟ من اين لك هذا الراى ؟

- لقد قلت لى توا بانك تنظر اليها .

- نعم ، اننى انظر ...

- اذن ؟

- هذا كل ما هناك ، وماذا تريد منى ؟

وعندئذ بدأت عينا باتريك بالارتخاء من جديد .

- اننى لم افهمك . عن اى شيء كنا نتحدث ؟ آه ،

نعم . الفحص الاولومترونات قورا .

- هل تمى ما تقول ؟ كيف يمكننى ان افحص

الاولومترونات ؟

فقال باتريك :

- بطريقة ما . بطريقة الاتصال مثلا .. لقد شعنا

تماما . سأشرح لك الامر الآن .. لقد ارسلوا من المعهد

الى الارض اليوم كتلة .. وانت تعرف ذلك طبعا ...

قال باتريك ذلك محركا اصابعه الممدودة امام وجهه -

وكنا نتوقع حدوث «موجة» ذات طاقة كبيرة ، ولكن

لم تسجل اجهزتنا الا نافورة ضعيفة . اتفهم جوهر

المسألة ؟ نافورة ضعيفة .. مجرد نافورة ..

واقترب من عدسة التليفون المرئى الى حد ظهرت فيه

على الشاشة عين واحدة فقط .. عين ضخمة .. متعبة

من قلة النوم . وكانت اهدابها تومش باستمرار .

وردد الميكروفون صوتا راعدا يصم الاذان ، يقول :

المهمت ؟ ان الاجهزة تسجل عندنا مجالا شبه صفرى .

ويشير عداد (يولج) الى الحد الأدنى .. ويمكن اهمال

ذلك ، فان مجالات الاولومترونات تتراكب بطريقة

تجعل سطح التردد واقعا فى بؤرة السطح الفوقى .

انتصور ذلك ؟ والمجال شبه الصغرى ذو تركيب
عشري ، يصنفه جهاز الاستقبال الى ستة تراكيب
زوجية .. لذا فان البؤرة سداسية التركيب .

كان روبرت يفكر فى تانيا . . وكيف انها تجلس
تحت ، تنتظره ، بصير . وفى هذه الانشاء كان باتريك
يهتمهم ، مقتربا من الشاشة تارة ، ومبتعدا تارة اخرى .
وكان صوته يجلجل مرة ، ويخفت مرة اخرى الى درجة
يصعب معها سماعه . اما روبرت فقد انقطع حبل
تفكيره بسرعة كما هى العادة معه دائما . فآخذ يهز
رأسه ، ويقطب جبينه بشكل مصطنع . ثم يرفع حاجبيه
ويخفضهما . ولكنه لم يفهم مما يقال شيئا على الإطلاق .
وكان يشوب تفكيره احساس بالخجل الذى لا يطاق ،
لان تانيا جالسة هناك فى الاسفل ، واضعة ذقنها بين
ركبتيها ، وهى تنتظره حتى ينهى حديثه الهام والذى لا
يدركه غير المتخصصين ، مع كبار علماء فيزياء المطلق
فى الكوكب ، من اجل ان يقول لكبار فيزيائى المطلق
هؤلاء وجهة نظره الطريفة للغاية حول المسألة التى دعت
الى تكدير سفر راحته فى هذه الساعة المتأخرة من الليل ،
ومن اجل ان يسجل فيزيائيو المطلق فى مذكراتهم وجهة
نظره هذه ، وهم فى غاية العجب ، ويهزون رؤوسهم ..
وعند ذلك صمت باتريك ونظر اليه بتعبير غريب على
وجهه . وكان روبرت يعرف جيدا هذا التعبير ، اذ انه

يلاحقه طيلة حياته . فقد كانوا ينظرون اليه ، رجالا
ونساء هكذا . كانوا ينظرون اليه فى اول الامر بعدم
مبالاة او بؤء ، وبعد ذلك بترقب ، ثم بفضول ، ولكن
عاجلا او آجلا ، سرعان ما كانت تحل اللحظة التى
تجعلهم يوجهون اليه نظراتهم هذه . وفى كل مرة لم يكن
يعرف ماذا عليه ان يفعل وماذا يقول ، وكيف يتصرف
ويتمالك نفسه .. وكيف سيستمر فى العيش فى
المستقبل .

وقرر ان يجازف ، فقال بنبرة يشوبها الاهتمام :
- اعتقد انك على حق . على انه يجب التفكير فى ذلك
بدقة وامعان .

وخفض باتريك بصره .. وقال مبتسما بحرج :
- فكر . ولا تنسى رجاء ان تفحص الاولموترونات .
انطقات الشاشة ، وخيم السكون على المكان . وجلس
روبرت ، محنيا ظهره ، قابضا يديه على مسندى المقعد
الخشنيين الباردتين . لقد قال احدهم يوما بان الاحمق
الذى يعرف حقه ، انما يشبث بذلك انه غير احمق .
ربما كان الامر كذلك فى زمن من الازمان . لكن الكلام
الاحمق يبقى احمق دائما ، وانا لا استطيع التصرف
بطريقة اخرى . اننى انسان ظريف جدا ذلك لان كل ما
اقوله عتيق ، وكل ما افكر فيه مبتدل ، وكل ما تسنى
لى عمله - كان قد تم عمله قبل قرنين من الزمان . اننى

لست غيبا لحبيب ، ولكنني غيب فريد من نوعه ،
يستحق عرشه في احد المتاحف ، مثل صولجان زعيم
القوزاق . وتذكر كيف حلق المجوز نيتشيبورينكو مرة
في عينيه المملوءتين وفاء ، وقال : يا عزيزي
سكلياروف ، انك خلقت كاللهة القديمة . وانت كأي
اله - وارجو المعذرة - لا تنسج مع العلم .

سمعت قرعة شيء ما ينكسر . وتنفس روبرت
الصعداء ، وحلق باستغراب الى قطعة المسند التي
تمسك بها قبضته البيضاء . وقال بصوت مسموع :
- نعم . انني استطيع عمل ذلك . ولكن باتريك لا
يستطيع . وكذلك نيتشيبورينكو . انا وحدي استطيع
ذلك .

ووضع جزء المسند على المائدة ، ونهض واتجه نحو
النافذة . كان الظلام والحر يخيمان على الجو في الخارج .
ربما على ان انصرف بنفسي قبل ان يطردوني ... ولكن
كيف سأحيا بدونهم ، وبدون ذلك الاحساس الغريب
الذي ينتابني صباح كل يوم .. بانه ربما ستمتدق
اليوم ، آخر الامر ، تلك الغلالة غير المرئية او الملموسة
في الدمساع ، والتي هي سبب كونى لست كالاخرين .
وسأبدأ بدوري بتفهم كلام الآخرين بمجرد التلميح .
وسأرى فجأة في خليط الرموز المنطقية والرياضية امرا
مفهوما ليس فيه أي لبس ، وعندئذ سيربت باتريك

على كتفى ويقول بمرور : « هذا رائع ! كيف تمنى لك
ذلك ؟ » . وسيضطر مالييف مجبرا على الاعتراف :
« موهبة ، موهبة .. انها لا تطفو على السطح .. » .
وعندئذ سأبدأ باحترام نفسي .

كان لا يد من فحص الاولموتروونات ، ولا بأس
بجلوس تانيا لتراقب كيف اقوم بذلك . ومن حسن
الحظ انها لم تشاهد ملامح وجهي عندما انطلقت
الشاشة . وصاح من النافذة :

- تانيا ، صغيتي !

- ماذا ؟

- تانيا ، اتعرفين ان روبرت نحت في العام الماضي
تمثال « شباب العالم » مني ؟

صمتت تانيا ، ثم قالت بصوت خافت :

انتظر ، سأصعد اليك .

* * *

كان روبرت يعرف بان الاولموتروونات في احسن
حال ، كان يشعر بذلك ، ومع هذا قرر اختبار كل ما
يمكن اختباره في ظروف المختبر ، من اجل التنفيس عن
نفسه بعد الحديث الذي دار مع باتريك اولا ، وثانيا
لانه كان يجيد ويحب العمل اليدوي . وكان ذلك يجلب

اليه المتعة دائما ، ويولد فيه لفترة ما احساسا سارا
بقيته وفائدته ، بدونه لا تطاق الحياة في زماننا .
وفي البداية جلست ثانيا - وهي الفتاة الرقيقة
واللطيفة - صامتا تراقبه عن كثب ، ولكنها اخذت تمد
له يد المون فيما بعد . . وهي صامتا ايضا . وفي
الساعة الثالثة بعد منتصف الليل ، دعاه باتريك ثانية
بالتليفون المرئي . فاخبره روبرت ان ليس هناك
اى تسرب ، وكانت تبدو على باتريك علائم الحيرة .
وبقيت صورته على الشاشة بعض الوقت ، وكان يتنفس
بصعوبة وهو يجري بعض الحسابات على قطعة من
الورق . ثم لفها على شكل انبوبة ، وسأل كالعادة ،
بحماس : «والآن ، يم يجب ان تفكر بهذه المناسبة ،
يا روب ؟» .

حول روبرت بصره لثانيا ، التي خرجت لتوها من
حجرة الحمام . ومن ثم جلست بهدوء الى جانب التليفون
المرئي ، فاجاب روبرت بحذر بانه لا يرى في ما يجري
ما يستحق الاهتمام . و اضاف : «انها نافورة دورية
عادية ، ومثلها تولدت بعد اجراء تجربة النقل المطلق
في الفضاء يوم امس . وكذلك نشأت مثل هذه النافورة
في الاسبوع الماضي ايضا» . وفكر قليلا ، ثم اردف قائلا
بان طاقة النافورة توازي حوالى مائة جرام من الكتلة
المنقولة . وصمت باتريك طيلة الوقت ، وبدأ لروبرت

انه يتردد . واستطرد روبرت قائلا : «المسألة كلها
تنحصر في الكتلة» . ونظر الى عداد يونج ، وكرر بشقة :
- نعم ، مائة او مائة وخمسون جراما . وكم الملقتم
اليوم ؟ فاجاب باتريك :
- عشرين كيلوجراما .
- آه ، عشرون كيلوجراما . . اذن ، فليس الامر
على ما يرام .

وعندها مضت في رأس روبرت فكرة ، فسال :
- وبموجب اية معادلة اجريت حساب الطاقة ؟
فاجاب باتريك بلا اهتمام :
- بموجب معادلة «درامبا» .

وكان ذلك بالذات ما يعتقد روبرت ، اذ ان الحساب
بموجب معادلة «درامبا» دقيق الى حد كاف . ولكن كان
لدى روبرت منذ زمن بعيد معادلة عامة خاصة به ،
والتي ضبطها وسجلها وحتى انه علمها واحاطها باطار
ملون ، لقياس طاقة الانفجار المتولد عن تحليل المواد .
ويبدو انه قد حانت اللحظة الحاسمة المناسبة لان يظهر
لباتريك جميع معيرات هذه المعادلة .

وما ان تناول روبرت القلم ، حتى اختفت صورة
باتريك من على الشاشة فجأة . وانتظر روبرت وهو
يمض على شفته . وسمع صوتا يقول : «هل تريد
ايقاف الارسل ؟» . ولم يجب باتريك . وظهرت على

— اننى احب ان اراقبك اثناء العمل . انك تعمل بكفاءة تصل ال حد الكمال . ولا تقوم باية حركة غير ضرورية .

فقال :— كالألة الاوتوماتيكية .

قال ذلك ، ولكن شعوره بالارتياح .

— لا ، ليس كالألة الاوتوماتيكية . انك تعمل بكمال . والكمال يجلب للنفس السرور دائما .
ثم غمغم :— «شباب العالم» . واكتسى وجهه بالحمرة من فرط الرضى والارتياح .

اخذ يرتب الاقداح ، ثم دفع المائدة ال محاذاة النافذة . فجلسا اليها ، وصبّ القهوة . وجلست تانيا ال جانبه ، واضعة ساقا فوق ساقى . كانت رائحة الجمال ، وانتابه من جديد شعور للذيذ بالعجب والحيرة . فقال :

— تانيا . هذا امر غير ممكن . انت وهم .

فابتسمت تانيا .

— يمكنك الضحك ما حل لك ذلك . انا اعرف بدونك ، ان مظهرى باتس الآن . ولكننى لا استطيع ان اغير نفسى . حتى ان لى رغبة فى ان اضع راسى تحت ابطك واهزّ «ذيلي» . ال ان تربق على ظهري ، وتقول : «واوه ، يالك من احمق صغير !» .

فقال تانيا :

الشاشة صورة كارل هوفمان ، فحيّا روبرت بهزة مرتبكة ودودة من رأسه ، ونادى باتريك قائلا « باتريك ، اتود قول شيء آخر ؟ » . وهمهم باتريك من بعيد : «النى لا افهم كل ذلك . وارى انه يجب دراسة الامر بالتفصيل» . وكرر هوفمان : «انا اسالك ، اتود قول شيء آخر ؟» فاجاب باتريك بعصبية : «كلا ، كلا ..» . وعندئذ قال هوفمان مبتسما ابتسامة تعبر عن الشعور بالذنب : «ارجو المَعذرة يا روبر . انا نستعد للنوم هنا . وساقطع الاتصال . حسنا ؟» .

اطبق روبرت على اسنانه ، حتى انه شعر بصرير خلف اذنيه . ووضع الورقة امامه بحركة بطيئة مقصودة . ثم سطرّ مرات عديدة معادلته المنشودة ، وهزّ كتفيه .. وقال بلهجة مرحة :

— هذا ما كنت اتوقعه . كل شيء واضح . لنشرب القهوة الآن .

وعندما اجتاحه شعور بالكراهية تجاه نفسه ال اقصى حد . وجلس فترة من الزمن قبالة الدولاب الذى يحوى الاوانى ، الى ان تمالك نفسه . وقالت تانيا : «اعدّ القهوة ، انت . حسنا ؟»

— ولم انا ؟

— اعدّها انت . وساكتمنى بمراقبتك .

— ماذا حدث لك ؟

— اوه ، يالك من احمق صغير . . .

— اتريدين ان اضع في عنقي طوقا ؟ او كمامة على

وجهي . . .

فقلت تانيا :

— لا داعي للكمامة ، فما حاجتي لك وانت في كمامة ؟

— وما حاجتك لي بدون كمامة ؟

— انت تعجبني بدونها .

فقال روبرت : — وهم سمعي . ما الذي يعجبك في ؟

— لك ساقان جميلتان .

كانت ساقا روبرت هما نقطة ضعفه . لقد كانتا

قويتان ، ولكنهما غليظتان جدا . وعند نحت تمثال

وشباب العالم اخذت بدلا منهما ساقا كارل هوفمان .

وقال روبرت :

— هذا ما كنت اطنه . . وشرب بجرعة واحدة ما

يبقى في قعدة من القهوة الباردة .

— عندئذ سأقول لك ، لم احبك . انا اناسي . وربما

كنت آخر اناسي على الارض . . وانا احبك لانك الشخص

الوحيد الذي يمكن ان يخلق لدى مزاجا طيبا .

فقلت تانيا : — هذا هو تخصصي .

— تخصص رانع . ولكن مما يؤسف له ، هو انك

تجلبين السرور الى قلب الكبير والصغير . وبالاخص

الصغار . تجلبينه لانس غبراء عنك تماما ، ولهم

سيقان طبيعية .

— شكرا ، يا روبي .

— عندما كنت مؤخرا في مدينة الاطفال لاحظت صبيا

صغيرا ، اسمه فاللا . . او فاريا ، اشقر . . في وجهه

امش وله عينان خضراوان . وقالت تانيا :

— الصبي فاريا ؟

— لا تتصنعي الجهول . فانا اهتم . اذ ان هذا الصبي

فاريا ، ذا العينين الخضراوين ، تجرأ على ان يوجه اليك

نظرات جعلت قبضتي تتحفز .

— هذه غيرة اناسي متطرف .

— طبعا ، غيرة .

— وتصور الآن مدى غيرة هو ؟

— ماذا . . ؟

— تصور باي عينيي نظر اليك ، الى تمثال وشباب

العالم الذي يملو مترين . رياضي مقتول العضلات ،

وسيم ، ومن فيزيائي المطلق . . وهو يحمل المربية على

كفته ، وهي مفتولة به . .

وفضح روبرت من فرط سعادته .

— كيف يا تانيا ؟ لكننا كنا آنذاك وحدنا !

— اتم كنتم وحدكم ! اما نحن في مدينة الاطفال

ولا نكون وحدنا ابدا .

وقال روبرت ماطا كلماته :

— . . هم . اني اذكر تلك الاوقات ، اذكرها .

مربيات جميلات ، وبلهاء من ابناء الخامسة عشرة .

لقد بلغ بى الامر الى حد انى كنت ارمى الزهور فى
النافذة . اسمعى ، اَوُ غالبا ما يحدث ذلك ؟

فقلت تانيا وهى مطرقة فى التفكير : - كثيرا جدا .
وبالخاص لدى الفتيات . فهن يصرن سن البلوغ مبكرا .
اما المربون عندنا ، فالت تعرف اى اناس هم ؟ ملاحو
لجوم ، وابطال . . وهذا يعتبر بلبله فى عملنا الى الآن .
وفكر روبرت . . بلبله ، وكانت هى ، طبعا ، مسرورة
جدا بهذه البلبله . وكلهم يفرحون بالبلبلات . فهذه
بالنسبة لهم حجة ليس لها مثيل من اجل هدم
الحواجز . وهكذا فهم يهدمون طوال حياتهم الحواجز
الواحد تلو الآخر .

وقال : - تانيا . ما معنى كلمة احمق ؟

فاجابت تانيا : - انها كلمة سياب .

- وبالإضافة الى ذلك ؟

- الاحمق هو رجل مريض لا تجدى جميع الادوية
نفعاً فى علاجه .

وعارضها روبرت قائلا :

- هذا ليس الاحمق . بل الدعى .

- ليس الذنب ذنبى ، بل هو مثل يابانى : «والاحمق
داء ما له دواء» .

وقال روبرت : - ها . اذن ، فالعاشق احمق ايضا .

«العاشق هو عليل ، لا يرجى شفاؤه» . لقد خفت عن
خاطرى .

- وهل انت عاشق ؟

- انا من لا يرجى شفاؤه .

انحسرت الغيوم ، فكشفت عن السماء المرصعة
بالنجوم . واقترب الصباح . وقالت تانيا :

- انظر . ها هى الشمس . .

وتساءل روبرت بلا حماس : اين ؟

والطفت تانيا المصباح ، وجلست على ركبتيه ،
واضعة خدها على خده ، ثم قالت له شارحة بلهجة
تربوية :

- هاهى اربع نجوم . : اتراها ؟ فهذه وشقيقة

الحسنة وال يسار اعل واحدة منها نجمة صغيرة
شاحبة . هناك ولدنا كلنا ايتها الفتيات . ولقد ولدت

انا أولا ، وانتن من بعدى . هذه هى شمسنا . وفى
الحقيقة ان «اولينكا» ولدت هنا فى كوكب «قوس

قزح» ، بينما والديها ولدا هناك ايضا . وبعد سنة
سنسافر فى فترة العطلة السيفية ، مع كل المجموعة ،

الى هناك . وقال روبرت بصوت يشبه الفحيح :

- احقا ياتانيا الكساندروفنا ! احقا ، سنطير الى

هناك ؟ آه ، رائع ! - وطبع قلة على خدها - وكيف

سنطير جميعا ؟ على متن سفينة النجوم «سيجما - د» !

استطير جميعا ؟ آه ، وهل بالامكان ان اخذ معى عروستى ؟ آه ، والصبي فاريا يمكن ان يقبل ! - وقبلها مرة اخرى .

ولفت ذراعها حول رقبته .

- ان فتيتى لا يلعبن بالعرانس .

رفعها روبرت على ذراعيه ، ثم نهض ، وتجاوز المائدة بحذر . وعندئذ فقط لاحظ في ضوء الاجهزة الباهت المخضر هيئة انسان بلويل القائمة جالسا على المقعد المواجه لمائدة العمل . فجفل وتوقف عن السير .

وقال الشخص الجالس هناك :

- اعتقد انه قد حان الاوان لاشعال الضوء . - عرف

روبرت فوراً شخصية المتكلم .

وقالت تانيا : - ها هو شخص ثالث معنا دعى

يا روب .

وحررت نفسها منه ، وانحنى باحثة عن حذائها الذى

سقط على الارض .

وقال روبرت بانزعاج : - اعرف يا كاميل .

قال كاميل : - اعرف .

فقات تانيا وهى تليس فردة الحذاء :

- يا للعجائب . كن اصدق ابدا بان كثافة السكان

عندنا هى تسمة واحدة فى كل مليون كيلومتر مربع .

هل لك بفنجان من القهوة ؟

فقال كاميل : - كلا ، شكرا جزيلا .

واشعل روبرت الضوء . كان كاميل ، كشانه دائما ،

يجلس فى وضعية غير مريحة تماما ، وبشكل يصدم

الناظر اليه . وكان يلبس كالعادة خوذة بيضاء مصنوعة

من البلاستيك ، تغلق جبهته واذنيه . وعلى وجهه ارتسم

التعبير المعتاد عن التجرد المتسامح . ولم يبدو فى عينيه

الدورتين الخاملتين اى تعبير ، لا الفضول ولا الخجل .

وساله روبرت وهو يعشى بتأثير النور :

- انت هنا منذ فترة وجيزة على الاقل ؟

- منذ فترة قليلة . ولكننى لم انظر اليكما ، ولم استمع

الى حديثكما .

فقالت تانيا بمرح ، وهى تصنف شعرها :

- شكرا يا كاميل . انك ليق جدا .

فقال كاميل : - ان العاطلين فقط هم الذين تعوزهم

اللباقة .

وانتاه روبرت الغضب . فقال :

- وبالمناسبة يا كاميل ، ما الذى تفعله هنا ؟ وما

هو هذا الاسلوب المشجر فى الظهور كالاشباح ؟

فاجابه كاميل بهدوء :

- ساجيبك على اسئلتك ، بالترتيب . - وكان هذا هو

اسلوبه فى الحديث ايضا . اذ كان يجيب على الاسئلة

بالترتيب . - لقد اتيت الى هنا بمناسبة بدء الانفجار

فكانت تانيا شارحة :- ضالة الدقة . قل لي يا كاميل ،
 لم لا تشرب قدحا من القهوة ؟
 — شكرا جزيلا . انا لا احب القهوة .
 — اذن الى اللقاء . ان الطيران الى مدينة الاطفال
 يستغرق اربع ساعات يا روبيك . هل ستودعني الى
 اسفل ؟
 فاجاب روبرت بالاجاب ، ونظر الى كاميل بكدر .
 بينما اخذ كاميل يتفحص العداد «يوني» كما لو كان
 ينظر الى نفسه في مرآة .

• • •

بزغت الشمس في السماء الشديدة الصفاء ، كما هو
 الحال دوما على كوكب «قوس قزح» — وبدأت الشمس
 يبثها سفرة تحيطها ثلاث هالات . وبدأت الرياح الليلية ،
 وازداد الجو اختناقا . وبدأت السهوب ذات اللون البني
 المصفر والمغطاة بالسبخات الجرداء ميتة . وظهوت
 فوق السبخات للال ضبابية صغيرة متموجة من ابخرة
 الاملاح المتطايرة .

اغلق روبرت النافذة ، وفتح جهاز التهوية . ومن
 ثم ، اصطحب بن وعناية يد المقعد المكسورة . وسار
 كاميل بنعومة وهدوء في ارجاء المختبر ، متطلعا من
 النافذة المعطلة على الجهة الشمالية . ويبدو انه لم يكن

وانت تعلم جيدا يا روبرت — واغلق عينيه من الضجر —
 بانني اني الى هنا كلما يبدأ الانفجار في الجهة المقابلة
 لموقعكم . وبالإضافة الى ذلك . . . — وفتح عينيه ، واخذ
 ينظر الى الاجهزة بعض الوقت صامتا — وبالإضافة الى
 ذلك ، فانك تعجبني يا روبي .

نظر روبرت بطرف عينيه لتانيا . وكانت تستمع
 باهتمام متزايد ، وتوقفت رافعة بيدها المشط . . .
 واردف كاميل قائلا بملل :

— اما فيما يتعلق بسلوكي ، فانه غريب . ان سلوك
 اي انسان غريب . . . ولا يبدو طبيعيا الا بالنسبة
 للشخص نفسه .

وقالت تانيا بغتة :

— كاميل ، ما هو حاصل ضرب ستمائة وخمسة
 دمانين في ثلاثة ملايين وثمانمائة الف وثلاثة وخمسين ؟
 ولعجب روبرت الشديد لاحظ على وجه كاميل شيئا
 يشبه الابتسامة . كان منتظرا بشعا . فقد كانت هذه
 الابتسامة تشبه ابتسامة عداد يونج لو كان في وسعه
 ان يبتسم .

واجاب كاميل :

— كثيرا . حوالى الثلاثة مليارات .

وتنهت تانيا قائلة :- غريب .

فسأل روبرت ببلادة :- ما وجه الغرابة ؟

يشعر بالحرّ ابداً ، بينما كان الشعور بالحر يصيب روبرت حالما ينظر اليه - الى سترته البيضاء السمكية ، وسراويله الطويلة البيضاء ، وخوذته الكروية اللامعة . وكانت مثل هذه الخوذات تلبس احيانا اثناء اجراء تجارب فيزياء المطلق : اذ كانت تبقى لابسيها من الاشعاعات .

وكان على روبرت ان يقضى يوما كاملا في المناوبة ، الى اثني عشرة ساعة في الشمس الحارقة فوق السطح ، الى ان تمتص الانفجارات ، وتزول كل آثار تجربة الامس . وخلع روبرت سترته والسراويل ، وبقي في ملابس داخلية فقط . وكان جهاز التهوية يعمل بالقوى طاقتة . ومع ذلك فلم يكن بالامكان عمل شيء .

كان من الافضل لو رشت الارض بالهواء السائل المنضغوط . ولكن كميته قليلة وهناك حاجة ماسة له من اجل المولد . وفكر روبرت وهو خائر القوى - ينبغي تحمل ذلك . وجلس ثانية امام الاجهزة - ما اعظم ان يكون ولو المقعد بارداً : ولا يلتصق قماشه بالجسم . وكما يقال ، فاهم شيء ان يكون المرء في مكانه . ومكان هنا . وانا اؤدى -هامس الصغيرة بشكل ليس اسوا من الآخرين . وفي نهاية الامر فان الذئب ليس ذئبي في اني لا املك القدرة على القيام بما هو اكبر . على ان القضية ليست في كوني في محل الملائم ام لا . فانا لا

استطيع الخروج من هنا حتى لو اردت ذلك . اني مقيد الى هؤلاء الناس ، الذين يشيرون اعصابي ، والى هذا المشروع الخيالي الضخم ، الذي لا افهم منه شيئا .

وتذكر انه كان لا يزال تلميذا في المدرسة عندما ادالته فكرة تحقيق هذه المهمة : اى ان تنقل في اسرع من لمح البصر الاجسام المادية في الفراغ المطلق . وكانت هذه المهمة مطروحة على الرغم من كل شيء ، على الرغم من جميع التصورات الموجودة حول الفضاء المطلق وحول الزمن الفضائي ، «وكايا-الفضاء» ... وكانوا يسمون هذا عند ذاك بـ «فكرة في طبيعة ريمانوفسكا» . ثم اطلقوا عليه «التحرب المركز» و«سيجما-التحرب» و «الرزمة المطلقة» . واخيرا ، اطلقت عليه تسمية النقل المطلق ، او باختصار «ن-مطلق» . فظهرت عبارات «جهاز-ن-المطلق» و «قضايا-ن-المطلق» و «رجل تجارب-ن-المطلق» و «فيزيائي-ن-المطلق» . وعندما يطرح السؤال : «اين تعمل ؟» ويأتي الرد : «فيزيائي المطلق» ترى نظرة مبهورة مقرونة بالاعجاب : «اسمع ، حدثني رجاء عن معنى-فيزيائي المطلق ؟ فانا لا استطيع ان افهم ذلك» . و-وانا ايضا . هكذا اذن ...

وفي الحقيقة ، لقد كان بالمستطاع الحديث عن ذلك بعض الشيء . عن تلك العلاقة العجيبة للقوانين الاولية

لحفظ الكتلة ، عندما يؤدي نقل مكعب صغير من الثلاثين ، بواسطة الفضاء المطلق ، في منطقته خط الاستواء للكوكب «قوس قزح» ، الى توليد نافورات هائلة من العناصر الحديثة التكوين في قطبي الكوكب - غير معروف لماذا في القطبين بالذات - ، وحزمة من اللهب تعمى الابصار ، و «موجة» سوداء رهيبية ، تحمل خطر الموت لكل ما هو حي ...

وبالامكان كذلك الحديث عن المنازعات الشديدة في اترأى الناشئة بين علماء فزياء المطلق ، والتي تبعث الخوف في النفوس ، وعن الانشقاقات بين هؤلاء الناس الذين ينتزعون اعجاب الآخرين ، والذين يخيّل اليك انهم يجب ان يعملوا كتفا لكتف ، ولكنهم يقفون على طرفي تقيض من بعضهم البعض (ولو ان هذه الحقيقة لا يعرفها الكثيرون) ، فاذا كان ايتين لاموندوا يقود ابحاث فزياء المطلق باتجاه تطوير حقل النقل المطلق ، فان مدرسة الفيزيائيين الشبان تعتبر اهم مسألة في ابحاث المطلق هي «الموجة» ... عفريت العلم الحديث هذا ، والذي انطلق من قممته ! ...

وبالامكان ايضا الحديث عن مسألة عدم امكانية تحقيق النقل المطلق للكانن الحي ، لاسباب غير واضحة ، ووصول الكلاب المسكينة ، التي تلقى العذاب دائما وابدا ، في المراحل النهائية للتجارب متناثرة الاشلاء ...

وكانها خبث من مادة عضوية ... او عن طياري السفر المطلق .. اولئك «العشرة الذين لا يشق لهم غبار» ، برئاسة جابا العظيم ... عن اولئك الرجال ذوي البنية القوية ، والذين اعدوا اعدادا خارقا ، لكنهم ما زالوا يتسكعون في ارجاء الكوكب منذ ثلاثة اعوام ، وهم على اتم استعداد لدخول سفن الانطلاق بدلا من الكلاب ... وقال كاميل فجأة : - سنفترق عما قريب يا روبي . وانتفض روبرت الذي كان النعاس يغالب اجفاله . كان كاميل واقفا عند النافذة الشمالية ... وظهره الى روبرت . واستقام الأخير ، ومسح وجهه براحة يده ... فبللها العرق . وتساءل : لم ؟

— العلم . انه شيء بلا أمل يا روبي .

وتمتم روبرت قائلا : - انني اعرف ذلك منذ زمن بعيد .

— العلم بالنسبة لك تيه لا مخرج منه . ففيه مواقف غامضة وزوايا مظلمة وانعطافات مفاجئة . فلا ترى شيئا سوى الجدران . ولا تعرف شيئا عن الهدف النهائي . فانك تقول مثلا بان هدفك هو بلوغ نهاية الانهاية . فمعنى ذلك انك بكل بساطة تعلن عن العدم الهدف . وان مقياس النجاح ليس في بلوغ الطريق الى النهاية ، ولكن بلوغ طريق البداية . وكل سعادتك تكمن في انك غير قادر على تجسيد الاشياء المجردة ، فالهدف والخلود ...

واللأنهاية - مجرد كلمات بالنسبة لك . وهى ليست
الا مقولات فلسفية مجردة .. وهى لا تعنى شيئا فى
جوانك اليومية . ولكن اذا ما شاهدت هذا التيه باجمعه
من فوق ..

وصمت كاميل . وانتظر روبرت قليلا ، ثم سألها قائلاً :
- وانت ، هل رأيته ؟

لم يجب كاميل . فقرر روبرت الا يلح عليه
بالسؤال . فتشهد ووضع ذقنه على قبضتيه ، واغمض
عينيه . وقال فى نفسه - ان الانسان يتحدث ...
ويصعل . وكل ذلك هو شواهد خارجية لما يكنه فى
اعماقه . ان لغالبية الناس طبيعة تافهة ، لذا فان اية
حركة من حركاتها ، كقاعدة ، تظهر بسرعة بشكل
ثرثرة فارغة واشارات وايماءات لا معنى لها . ويبدو
ان ذلك يظهر لدى الرجال من نوع كاميل بشكل فى
غاية القوة ، والا فانها لا تبرز الى السطح . آه لو
تسنى لى التطلع الى اعماقه ولو بعين واحدة . وتمثلت
لروبرت مثل هاوية فارغة فاهة ، وفى قاعها تتحرك
ظلال فوسفورية .

لم يكن كاميل يتمتع بحب احد . وكان معروفاً من
قبل الجميع .. فلم يكن هناك من انسان على كوكب
«قوس قزح» لا يعرف كاميل . - ولكن لم يحبه احد .
ولو كنت اعانى من الوحدة التى يحياها لفقدت عقلى ،

اما كاميل فلم يكن يهيمه الامر البتة . فقد كان وحيداً
دائماً . وكان محل سكنه مجهولاً . فقد كان يظهر
فجأة ، ثم يختفى فجأة . وكانت خوذته البيضاء تظهر
تارة فى العاصمة ، وتارة فى البحر الواسع .. وهناك
افراد يؤكدون بانهم رأوه مرات عديدة ، فى آن واحد
هنا وهناك . ان ذلك طبعاً من الاساطير الشعبية
المحلية ، ولكن الواقع ان كل ما يقال عن كاميل يبدو
اشبه بالكافة . وكان اسلوب قوله «انا» و «انتم»
غريباً . ولم ير احد كيف يعمل ، فمن وقت لآخر يحضر
الى «المجلس» ، ويقول هناك اشياء غير مفهومة .
ويتسنى احياناً فهمه ، وعندئذ لا يستطيع اى شخص
ان يعارض رايه . وقال لاموندوا مرة بأنه يحس
بنفسه الى جانب كاميل كالحفيد الساذج امام جده
الحكيم . وبشكل عام ، هناك انطباع بان جميع
الفيزيائيين على الكوكب ابتداء من ايتين لاموندوا
وانتهاء بروبرت سكلياروف ، هم فى مستوى واحد ...
واحس روبرت بأنه سيسلق بعد قليل بعرقه
المتصبب . فتهدش واتجه الى غرفة الحمام . ووقف
تحت تيار الماء البارد ، حتى انكمشت بشرة جلده بسبب
البرد ، ولم تفارقه الرغبة فى دخول الشلاجة والنوم فيها .
عندما عاد الى المختبر ، كان كاميل يتحادث مع
باتريك . كان باتريك يقطب جبينه - ويحرك شفتيه

بحيرة وينتظر الى كاميل نظرة فيها تشكي واستعفاف .
وتحدث كاميل بضجر واثارة :

- حاول ان تاخذ بنظر الاعتبار جميع العوامل الثلاثة ، العوامل الثلاثة مرة واحدة . ولا يحتاج الامر هنا الى اية نظرية ، بل الى بعض القابلية للتصور الحر فحسب . الحدث - المطلق في الفراغ الجزئى في كل من الاتجاهين المؤقتين . هل تستطيع ذلك ؟

هز باثريك راسه بحركة بطيئة . وكان منظره يبعث على الاسى . وانتظر كاميل لحظة ، ثم هز كتفيه واغلق التليفون المرئى . وقال روبرت بحدة وهو يمسح جسمه بمنشفة خشنة :

- ولم هذا يا كاميل ؟ انها فظاظة ، وفيها اهانة .
وهو كاميل كتفيه مرة اخرى - وكانت هذه الحركة تحدث عنده وكان راسه المدفون في الخوذة بغضاس في مكان ما بين كتفيه ثم يقفز عائدا الى مكانه .
وقال : اهانة ؟ ولم لا ؟

لم يكن بإمكان روبرت الاجابة على ذلك . واحس بصورة غريزية بانه لا فائدة من مجادلة كاميل في الموضوعات الاخلاقية . لان كاميل لن يفهم عما يدور الحديث .

فعلق المنشفة واخذ يعد طعام الفطور . وتناولوا فطورهما بصمت . واكتفى كاميل بتناول قطعة من

الخبز مع المربى وقدم من اللبن . كان كاميل دائما قليل الأكل . ثم قال :

- روى ، الا تعرف ان كانوا قد ارسلوا «السهم» ؟

فقال روبرت :- نعم ، اول امس .

- اول امس ، .. هذا شيء سيء .

- وماذا يهمك من امر «السهم» يا كاميل ؟

فقال كاميل بعدم اهتمام :

- ان «السهم» لا يهمنى .

الفصل الثاني

— كما يحلو لكما . واقولها بصراحة ، انني تعبت منكما ، الاثنين معا ، كثيرا خلال السنوات العشرين الأخيرة . انا رجل عجوز واريد ان ارحل قليلا من مفارقاتكما . اعملا معروفا ، لا تقربا مني على البلاج ! وقال جوربوفسكى :

— يرسي ! خير لك ان تذهب الى مدينة الاطفال . والحق ، انني لا اعرف اين تقع ، ولكن هناك اطفال ، وضحك برىء ، وبساطة في الحياة ... وسيصرخون : عمو ! تعال نلعب لعبة الماموث !! واذاف مارك قائلا بتهكم :

— ولكن عليك ان تحافظ على لحيتك ، فسيتملقون بها .

دعهم يرسي بشيء ما من تحت انفه ، وانطلق مبتعدا . وانتقل مارك جوربوفسكى الى طريق ضيق ، وسارا على مهل بمحاذاة الطريق العام . وقال مارك ملاحظا :

— ان الشيخوخة تدب الى هذا الملتحي . حتى اننا بدانا نسبب له الضرر .

وقال جوربوفسكى : — لا ابدا . وانتزع من جيبه جهاز حاكى صغير .

— اننا لم نجلب اليه الشجر . فهو تعب فقط . ثم انه اصيب بخيبة أمل . فليس من البساطة ان ضيع

طلب جوربوفسكى التوقف في ضواحي «العاصمة» . ثم غادر السيارة وهو يقول : — لي رغبة شديدة بالتنزه . فقال مارك فانكشتين ، وهو يخرج من السيارة ايضا :

— لنذهب . هيا بنا .

كان الطريق المستقيم اللامع خاليا ، وبدت السهوب الممتدة على جانبيه صفراء وخضراء ، والى الامام ، وعبر خضرة النباتات الشتوية بدت جدران بيوت المدينة كبقع ملونة .

واعترض يرسي ديكسون قائلا :

— الجو حار جدا . اشعر بشقله على القلب .

واقتطف جوربوفسكى زهرة من على قارعة الطريق ، وقرأ بها الى وجهه . ثم قال :

— انني احب الحر . تعال معنا يا يرسي . فقد

اصابك الزلزل تماما .

الفاق يرسي الباب .

الرجل من أجلنا عشرين عاما ، وكان شديد الرغبة في معرفة تأثير الفضاء الكوني علينا . ولكن لامر ما لا يحدث اى تأثير علينا . . . اريد ان استمع الى افريقيا ، اين بلادى افريقيا ؟ لا ادرى لم تختلك التسجيلات عندي دائما . . .

وتسمع خطوات مارك على الطريق الضيق ، قابضا على الزهرة بامتنانه ، وهو يعمل على ضبط جهاز الحاكى . . ويتعثر من وقت لآخر . واخيرا وجد افريقيا ، وصدحت في السهوب الصفراء والخضراء انغام تام-تام . ونظر اليه مارك عبر كتفه ، وقال مشمئزاً : - ارم هذه القذارة من فمك .

- ولماذا قذارة ؟ انها زهرة .

وهدر صوت تام-تام .

- ارجو ان تخفت صوت الحاكى .

فخفضه جوربوفسكى .

- اخفضه اكثر لو سمحت .

وتظاهر جوربوفسكى بأنه يخفض صوت الحاكى .

ثم سأل :

- هكذا ؟

وقال مارك موجها كلامه في الفراغ :

- لا افهم ليم ليم احطم هذا الجهاز حتى الان ؟

واسرع جوربوفسكى بخفض صوت الحاكى كليا ،

ثم وضع الجهاز في جيب صدره .

وواصل السير بمحاذاة البيوت الصغيرة المختلفة الالوان ذات المنظر البهيج ، والمحاطة بأشجار الليلك ، وبدت فوق الاسطح الشباك المخروطية لاجهزة استقبال الطاقة . وعبرت الممشى قطلة حمراء متمسلة ، فدعاها جوربوفسكى بمرح : بس ! بس ! بس ! - فاندفعت القطة واختفت في الاعشاب الكثيفة بسرعة الومينس ، واخذت تحلق فيهما من هناك بعينين متوحشتين . وسمع ازيز التحل وهو يطير في الجو القاطط . وسمع صوت حشرة عميقة تشبه الزئير من مكان ما . وقال مارك : - يا لها من قرية . اية عاصمة ! انهم هنا ينامون حتى الساعة التاسعة . .

وعارضه جوربوفسكى قائلاً :

- لماذا تقول ذلك يا مارك . فانا مثلاً ارى ان

المكان لطيف جداً . فهنا نحل . . وهرة ركضت في

ذلك الاتجاه قبل قليل . فماذا تريد بعد ؟ اريد

ان ارفع صوت الحاكى ؟

فقال مارك :

- لا اريد . اننى لا احب هذه القرى الكسولة .

فلا يعيش فيها سوى الكسالى .

وقال جوربوفسكى : - انا اعرفك ، اعرفك . فما

تحتاجه هو النضال ، وان لا يتفق انسان على امر ،

وان تتصارع الافكار ، ولا بأس بالشجار ، ولكن هذا

عرب من الخيال ... مهلا ، مهلا ! يبدو لي انه يوجد هنا نبات القراص .. جميل ، ولكنه يسبب آلاما شديدة ...

وجلس الى جانب شجرة كثة ، ذات اوراق كبيرة فيها خلوط سوداء . وقال مارك بشيء من الضيق :
- ولم جئت هنا يا ليونيد اندريفيتش ؟ لم تر نبات القراص من قبل ؟

- لم اره في حياتي ابدا . ولكنني قرأت عنه . اتعرف يا مارك ، دعني افصلك من طاقم السفينة ... فلقد فسدت نوعا ما ، اصبحت مدلا . وليسيت متعة الفرح بالحياة البسيطة .
فقال مارك :

- انني لا اعرف معنى الحياة البسيطة ، ولكن كل هذه الازهار والقراص والطرق والدروب غير المعبدة - كل ذلك برأى يا ليونيد اندريفيتش يفسد الانسان . فلا يزال موجود في العالم الكثير من النقائص ، والوقت مبكر لاطلاق الآهات واظهار العجب بكل ما نراه .

واقره جوربوفسكى على رأيه ، فقال :

- صحيح ، ان النقائص موجودة . ولكنها كانت موجودة دائما وستبقى . فاية حياة تلك بدون نقائص ؟ وبشكل عام ، فالامور تسير بصورة حسنة جدا . اسمع ، ها ان احدهم يغني .. بالرغم من جميع النقائص ..

كانت تسير في الطريق باتجاههم سيارة نقل ذرية ضخمة . وجلس فوق العنادر الى تحملها شباب مفتولي العضل . ضخام الاجسام شبهه امرأة . وكان احدهم يضرب على اوتار آلة (البانجو) بجنون ، وقد تملكه الانفعال . بينما كان الباقيون يهدرون :

اريد زوجة ، ولا يهم ان كانت
حسنة او قبيحة ،

ما دامت امرأة ،

امرأة بدون زوج ...

وانطلقت السيارة الذرية مارة بهما ، وانحلت الاعشاب للحظة بتأثير موجة الهواء اللاصق . وقال جوربوفسكى :

- لا بدوان ذلك يعجبك يا مارك . في الساعة التاسعة الناس مستيقظون ويعملون . وهل اعجبتك الاغنية ؟

وقال مارك بعناد :- ليس هذا ما اريد ..

وانحرف الدرب ليحاذي حوضا من الاسمنت فيه ماء داكن اللون . وسارا وسط حفل من الحشائش الصفراء العالية التي تبلغ الصدر . واصبح الجو اكثر برودة - وتعلقت فوق رأسيهما اوراق شجر الاكاسيا

السوداء . وهمس جوربوفسكى قائلا : - هناك فتاة
قادمة يا مارك !

تسمّر مارك في مكانه . وبرزت من بين الاعشاب
فتاة سمراء ممتلئة ، طويلة القامة ، ترتدى الثوب
الابيض وسترة بيضاء قصيرة بدون ازرار . وكانت الفتاة
تسحب من خلفها ، بصعوبة ملحوظة ، سلكا ثقيلًا .

وخال جوربوفسكى ومارك بصوت واحد : - مرحبا !
فجفلت الفتاة السمراء وتوقفت في مكانها . وارتسم
على وجهها الخوف .

تبادل جوربوفسكى ومارك النظرات . وقال مارك
بصوت مرعد : - مرحبا يا بنية ! .

فالقت السمراء بالسلك من يديها ، واطرقت
ببصرها . وقالت هامسة : - مرحبا !

وقال جوربوفسكى : - لدى شعور يا مارك باننا
نضايقها .

وسالها مارك بلهجة تفيض شهامة : - ربما استطيع
تقديم المساعدة لك ؟

نظرت اليه الفتاة من تحت حاجبيها ، ثم قالت
فجأة :

- تعالين . .

فصرخ جوربوفسكى مرتعبا ، ورفع احدى ساقيه .
ثم قالت الفتاة مفسرة كلامها :

- تعالين بشكل عام .

ونظرت الى جوربوفسكى ، وقالت بلهجة ناعمة :
اشاهدتم الشروق اليوم ؟

فقال مارك بعدم اكتراث : - لقد شاهدنا اليوم اربعة
شروقات .

ونصقت الفتاة عينيها ، وعدات من وضع خصلات
شعرها بحركة وزونة . فقدم مارك نفسه على الفور :
- فالكشتين ، مارك .

ثم اضاف جوربوفسكى قائلا :

- ملاح النجوم .

فقالت الفتاة بلهجة غريبة : - آه ، ملاح نجوم .
ورفعت السلك ، وغمزت لمارك بعينيها ، واختفت بين
الحشائش ، وصدر عن السلك حفيف عند مسحه على
الدرج . ونظر جوربوفسكى الى مارك ، بينما تابع مارك
الفتاة بنظرانه . فقال جوربوفسكى :

- اذهب ، يا مارك ، اذهب . سيكون الامر منطقيا
تماما . فالسلك ثقيل ، والفتاة ضعيفة . . وجميلة ،
بينما انت ملاح نجوم مفتول العضل .

وولغا مارك السلك بقدميه وهو يسارد الدهن ،
فارتعش السلك . وسمع من وسط الحشائش صوت
يقول :

- اسحب ، يا سيمون ، اسحب ! . . .

جدا . فقبل عشرين عاما لم تكن لزن الامور ، وايهما
المن - الحب ام الصداقة . اما الآن فقد فات الاوان .
ونحن ننتظر المصير المحتوم . وعلى كل حال فلا تياس
يا مارك . فلربما سنلتقى في المستقبل بنساء قد يسبحن
اخر شيء لدينا في الحياة .
فقال مارك :

— الـ بيرسى . فهو لا يصادق احدا عدانا . اما عن
بيرسى عاشقا ...
تصور جوربوفسكى بيرسى كعاشق . وقال بحدس
يشوبه عدم اليقين : — لكان بيرسى ابا رانعا ...
قطب مارك حاجبيه .

— لكان ذلك امرا غير عادل . ان ما يحتاجه الطفل
ليس ابا جيدا ، بل معلما جيدا . اما الرجل - فيحتاج
الى صديق طيب . بينما تحتاج المرأة الى رجل تحبه .
وعلى كل حال ، خير لنا ان نتحدث عن الاسفار ...
كانت الساحة المقابلة لبناية «المجلس» خالية من
الناس ، ووقف في المدخل اتوبيس طائر كبير قبيح
الشكل .

وقال جوربوفسكى : — اود ان ارى ماتفى . لنذهب
اليه سوية يا مارك .
— ومن هو ماتفى ؟
— ساعرفك به . انه ماتفى فيازاليتسين . ماتفى
سيرجيفيتش وهو المدير هنا . وصديق قديم لى ، ومهنته

رفع مارك قدمه بسرعة ، ثم واصلا السير . وقال
جوربوفسكى : انها فتاة غريبة الاطوار . لكنها حلوة .
وبالمناسبة يا مارك ، لم تم تزوج ؟
فسال مارك : — بمن ؟

— على كل حال يا مارك . ولم تضع المسألة بهذا
الشكل ؟ فلكل يعرف ذلك . وهى امرأة رائعة وجميلة .
رقيقة جدا ومهذبة . وكان رأيى دوما بانك فظ نوعا
ما بالنسبة لها . ولكنها ، كما اعتقد ، لم تكن ترى ذلك ...
فقال مارك بامتعاض : — نعم ، انى لم اتزوج . لم
يحالفنى الحظ .

وقادهم الدرب ثانيا الى الطريق العام . وانتصبت الى
اليسار صهاريج بيضاء اللون ، وظهرت امامهما مسلة
فضية اللون لامعة تحت اشعة الشمس ، فوق بناية
«المجلس» .

وكان المكان حولهم خاليا كما فى السابق . وقال
مارك :

— كانت تحب الموسيقى كثيرا جدا . وكان من غير
الممكن ان نضطرب معنا فى كل تحليق آلة «الهوريلولا» !
ويكفينا سماع جهاز الحاكى الذى معك . وحتى بيرسى
اصبح لا يطبق الموسيقى الآن .

وكرر جوربوفسكى قائلا : — فى كل تحليق . ان جوهر
التفذية يا مارك هو اننا اصبحنا شيوخا كبار السن

ملاح نجوم . كان من اوائل من هبطوا هنا . واعتقد بانك يجب ان تذكره . ولكن لا ... كان ذلك قبل هذا الحين ...

فقال مارك : - حسنا ، لنذهب ، زيارة مجاملة . الا اني ارجوك ان تقفل مصدر الشوشاء هذا . فهذا غير لائق ونحن قرب المجلس .

* * *

كان سرور المدير بهما عظيما . وقال بصوت اجش بعد ان اجلسهما في المقاعد :

- رائع ! انه لامر رائع ان طرمت اليشا . مدهش يا ليونيد ! ما احسن ما فعلت ! فالكنشتين ؟ مارك ؟ طبعاً ، طبعاً .. ولكن اين صلعتك ؟ لقد قال لي ليونيد بانك اصلح الرأس ... آه ، لقد تحدثت انذاك عن ديكسون ، ولكن هذا لا يعني شيئا - فانا اعرف الكثير من الناس ذوى اللحي والصلعات ! عل ان كل هذا كلام فارغ ! ان الجو حار عندنا ، لم تلاحظ ذلك ؟ ليونيد انك لا تتغذى جيداً ، ان وجهك يتبهرق من اصابتك بالهزال ! لتتناول الغذاء سوية .. اما الآن فاسمحوا لي بتقديم بعض المشروبات . عصير البرتقال ، ام عصير الطماطم ام عصير الرمان ... انها من التاجنا الخاص ! نعم ، ليبيد انبيدنا الخاص في كوكب «قوس قزح» ،

انتصور ذلك ، يا ليونيد ؟ ما رأيك ؟ غريب ، ويعجبني ... ما هو رأيك يا مارك ؟ لم اكن لا تصور يوماً انك لا تشرب النبيذ ! آه ، تقول انك لا تشرب انواع النبيذ المحلية ! ليونيد .. ان عندي لك الآف الاسئلة .. ولا ادري بم ابداً ، وبعد دقيقة ساحول من انسان الى مدير مسعود . لم تر في حياتك مديراً مسعوداً ابداً ؟ سترى ذلك الآن ... ساحاكم الآخرين ، وانكل بهم ، واوزع عليهم الخيرات ! ساسود عليهم بعد ان اكون قد فرقتهم مسبقاً ! انني اتصور الآن الحياة التعمسة للملوك ولجميع الاباطرة الدكتاتوريين ! اسمعا يا صديقاي ، ارجو ان لا تنزكاني الآن ! ساكون في خضم العمل . بينما ستجلسان هنا وتتماطقان معي . فهنا لا يتفهمني احد ... انكما مرتاحان هنا ، اليس كذلك ؟ وسافتح النافذة ، فليدخل الهواء العليل .. انك لا تتصور يا ليونيد ، .. يمكنك يا مارك ان تنتقل الى الظل . هكذا ، اذن ، يا ليونيد ، اتفهم ماذا يجري هنا من احداث ؟ ان كوكب «قوس قزح» قد جن جنونه ، ويجري ذلك للسنة الثانية .. واستلقي على مقعده ، الذي صدر منه صوت كالنين ، امام لوحة التوجيه - وبدا ضخم الجثة ، معتم السحنة ، كثيف الشعر ، ولقد انتصب شارباه امامه كشاربي القط ... وفتح ياقة ثوبه حتى البطن ، ونظر من فوق كتفه باستمتاع الى ملاحى النجوم ، الذين كانوا

— لقد رفعت الحاجز ، لم لا ارفعه ؟
 — آها ، حسنا . بلغ رودريجوس بان يكف عن مضايقة الناس ، والا فسادعه لمواجهةي ! وابلغه بانني اذكره جيدا ! كيف حال «موجتكم» ؟
 — اتعلم ، — وصمت شوتا برهة — ، انها «موجة» تثير الاهتمام ، والحديث عنها طويل ، سأحدثك عنها فيما بعد .

— اتمنى لكم التوفيق ! — وبعد ان اتكا على حافة المقعد ، التفت الى ملاحى النجوم ، وصاح : — وبالمناسبة يالويلد ! — وبالمناسبة ! ماذا يقولون عنكم عن «الموجة» .

وسال جوروبوفسكى بيروود : — اين عندنا ؟ —
 وواصل شرب العصير بواسطة القصبية — ، حل في «تاريل» ؟

— انت ، مثلا ، ما رأيك فيها ؟
 واستغرق جوروبوفسكى في التفكير . ثم قال :
 — ليس لي رأى . ربما لمارك رأى في ذلك ؟
 ووجه نظرات غير واثقة نحو ضابط الملاحة .
 كانت جلسة مارك معتدلة ورسمية ، وهو يمسك بالقدرح في يده .
 فقال :

— اذا لم اخطئ في الحكم ، فان «الموجة» هذه ،

يشربون عصير الفواكه المثلج بواسطة القصب . تحرك شارباه ، وكاد يفتح فاه ، لولا ان ظهرت على احدى الشاشات الست للوحة التوجيه صورة امرأة نحيفة جميلة المظهر ، ذات عينيْن حزينتين ، وقالت المرأة بصوت حاد .
 — ايها الرفيق المدير . انا هاجرتون ، وقد لا تتذكرني . انني اتوجه اليك حول مسألة الحاجز الشعاعى في جبل اليباستر . فالفيزيائيون يرفضون ازالته .
 — كيف يرفضون ؟

— لقد تحدثت مع رودريجوس — ويبدو انه يشغل هناك منصب كبير فيزيائى المطلق . فقال ، انه ليس لك حق التدخل في عملهم . . .

فقال ماتفى :

— انه يخدعك ، يا الين ! ان مثل رودريجوس كبير فيزيائى المطلق ، مثل كاقحوانة او هندباء برية ! فهو ليس الا مهندس خدمات ، ويفهم في قضايا فيزياء المطلق اقل منك . سادبر الامر معه فورا .

— ارجوك كل الرجاء . . .

واخذ يغير الأزرار وهو يهز رأسه . ثم زعق قائلا :

— جبل اليباستر ! اعطنى باجافا !

— حسنا ، يا ماتفى .

— شوتا ؟ مرحبا ، يا عزيزى ! لم لا ترفع الحاجز ؟

عملية تتعلق بالنقل المطلق . ومعلوماتي عن هذا الامر قليلة ، وككل ملاحى النجوم فان النقل المطلق ، يشير اهتمامي طبعاً ، -وانحنى الحناء خفيفة للمدير- ، ولكن قضايا المطلق لا تلقى اهتماما خاصا على الارض . وبرأيي انها بالنسبة لأولئك الذين يدرسون فيزياء الانفصال ، على الأرض مسألة خاصة جدا ، لها قيمة تطبيقية بيئية .

قهقه المدير بخبث ، وقال :

- ما رايك بذلك يا ليونيد ؟ مسألة خاصة ! نعم ، ان كوكب «قوس قزح» كما يبدو بعيد جدا عنكم ، وكذلك كل ما يجرى عندنا ، يبدو لكم ضئيل القيمة . عزيزي مارك ، ان هذه المسألة الخاصة جدا تملأ على كل حياتي ، بالرغم من اني لست من فيزيائيي المطلق ! او سيفمي على من شدة الحر ! اول امس ، وفي هذه الغرفة بالذات فرقت بنفسي بين لاموندوا وارسطوطاليس ، والآن أنظر الى يدي -ومد يديه الضخمتين اللتين لفحتهما الشمس ، فاعجب كل العجب ، لم لا توجد عليها خدوش وآثار العُش . وكانت تحت الفائدة فئتان احدهما تهدر : «موجة ! موجة !» ، والاخرى تصرخ : «النقل المطلق» . او تعتقدون ان هذه محاوره علمية ؟ كلا . لقد كان شجارا سخيفا من القرون اوسلفى كالذي يحدث بين الجيران ، من اجل الطاقة

الكهربائية . اتذكرون ذلك الكتاب المضحك ، وغير المفهوم تماما ، الذي جاءت فيه قصة ضرب رجل لانه لم يطفى النور في المرحاض ؟ كتاب «العنزة الذهبية» او «الحمار الذهبي» ... وهكذا حاول ارسطوطاليس وزمرته ضرب لاموندوا وجماعته لان هؤلاء سيطروا على احتياطي الطاقة ... «يا قوس قزح» الطاهر ! فقبل عام كان ارسطوطاليس يسير محتضنا لاموندوا ! وكان فيزيائيو المطلق يعاملون احدهم الآخر كاصدقاء ورفاق واخوة ، ولم يخاطر ببال احد ان الولع الشديد «بموجة فورستر» سيقسم اهل الكوكب الى فريقين ! في اى عالم اعيش ! فهناك نقص في كل شيء : في الطاقة ، والاجهزة ، ويحدث نزاع من اجل كل عامل مختبر غر ، ويسرق جماعة لاموندوا الطاقة ، ويتربص جماعة ارسطوطاليس الفرص ويحاولون تجنيد الفرياء - اولئك السياح الذين جاءوا الى هنا لراحة او لكتابة شيء طريف عن الكوكب ! والمجلس ، والمجلس ! - لقد تحول الى جهاز للتحكيم ! لقد طلبت ان يرسلوا لي القانون الروماني ... وانا اطالع في الفترة الاخيرة الروايات التاريخية فقط . ايها الكوكب الطاهر ! يبدو اني ساضطر عما قريب الى تشكيل وحدات للبوليس ، ومحكمة للمخلفين . واخذت اعتاد على استعمال تعابير جديدة وغريبة تماما . فالول امس وعوت لاموندوا

بالمتهم ، وارساوطا ليس بالمدعى ! كما أصبحت
اللفظ بطلاقة كلمات مثل هيئة العدل ورناسة
البوليس .

واضيئت احدى الشاشات . وظهرت صبيتان
مستديرتا الوجه ، في حوالى العاشرة من العمر . وكانت
احدهما ترتدى فستانا وردي اللون ، اما الاخرى ففستانا
ازرق .

وهمست الصبية ذات الفستان الازرق :

— هيا ، تحدثي !

— ولم يجب ان اتحدث انا ، بينما اتفقنا على ان
تتحدثي انت ...

— بل اتفقنا على ان نتحدثي انت !

— يالك من مزعجة ! ... مرحبا ، يا مافى

سيمبولوفيتش .

— سرجيفيتش !

— مافى سرجيفيتش ، مرحبا !

وقال المدير : — مرحبا يا بنياتي .

وبان على وجهه تعبير كما لو انه قد تمى شيئا ما ،
ثم ذكر به . فقال : — مرحبا ، بعصفوري ! مرحبا
بصغرتي !

واحمرت الصبيتان دفعة واحدة ، ثم قالتا : —

— مافى سرجيفيتش ، نحن لدعوك الى مدينة

الاطفال ، للاشتراك في عيدنا الصيفي ...

— اليوم في الساعة الثانية عشرة !

— في الحادية عشرة !

— كلا في الثانية عشرة .

وصاح المدير بحماس :

— سافى ! سافى حتما ! في الساعة الحادية عشرة ،

وكذلك في الثانية عشرة !

انتم جوربوفسكى احتساء قدحه ، وصب لنفسه مليء
قدح آخر ، ثم استلقى في المقعد ومد ساقيه حتى بلغت
منتصف الغرفة ، ووضع القدح فوق صدره . وسيطر
عليه شعور بالرضى والارتياح .

وقال : — سادها انا ايضا الى مدينة الاطفال .
وساقول هناك كلمة . فليس لدى اى شاغل . كما اننى
لم القى خطابا في حياتي ابدا ، ولدى رغبة شديدة في
تجربة ذلك .

انحنى المدير على جانب مقعده ثانية متكئا على
المسند :

— مدينة الاطفال ! .. مدينة الاطفال .. انها المكان
الوحيد الذى يسوده النظام عندنا . ان الاطفال اناس
رائعون ، فهم يفهمون بشكل جيد معنى كلمة
«ممنوع» .. الشيء الذى لا يفهمه فيزيائيو المطلق
عندنا ... كلا ! في العام الماضى اتهموا مليونى
ميجاواط/ساعة ! وفي هذا العام صرفوا خمسة عشر

الاستراتيجية المثلى ! ولكنها ، وبالمسكينة ، لا تزيد
عن ان تلوح بذراعيها ! ...

وفتح الباب على مصراعيه ، واندفع الى الغرفة رجل
ثوبيل القامة وسيم جدا واثيق الهمد . وتدلّت من بين
خصلات شعره الاسود اشواك لبات راعي الحمام ، وكان
وجهه الجامد يعبر عن سعار بارد مكتوم .

فقال المدير مبتدئا الحديث وهو يقدم له يده :
— لقد كنا نتحدث عنك قبل قليل ...

وقال الرجل الداخِل بصوت له رنين معدني :
— ارجو قبول استقالتى . فانا اعتقد باننى غير قادر
على العمل مع هؤلاء الناس اكثر ، ولهذا فارجو قبول
استقالتى .. وارجو المعذرة ، — والحنى الحناء خفيفة
لملاحى النجوم ، — انا كانيكو — مسؤول تخطيط توزيع
الطاقة فى كوكب «قوس قزح» . المسؤول السابق
لتخطيط توزيع الطاقة .

واسرع جوربوفسكى بسحب قدميه على الارض
الزلقة محاولا النهوض والانحناء تحية للقادم فى آن
واحد . ورفع آنذاك قدح العصير فوق راسه ، وكان
منظره يشبه احد الضيوف السكارى فى مضيف القصر
الرومانى لوكولا .

وقال المدير متسانلا :

— يالكوكب الطاهر ! وماذا جرى هناك ايضا !

«ليوننا ، وقدموا طلبات للحصول على ستين غيرها .
والطامة الكبرى هى انهم لا يريدون بتاتا تفهم كلمته
«ممنوع» .

ولاحظ مارك :

— اننا ايضا لم نكن نفهم معنى هذه الكلمة .

— يا عزيزى مارك ! لقد كنا انا وانت نعيش فى
زمن الخير . لقد كان ذلك فى فترة ازمة الفيزياء . ولم
نكن نطلب اكثر مما لدينا ! ولم ؟ وماذا كان لدينا ؟
عمليات — د ، تراكيب الكترونية ... ولم يعمل فى حقل
دراسة الاجواء المقترنة الا افراد قلائل ، وبصورة
نظرية فقط .. اما الآن ؟ فان عصرنا هو عصر جنون
البحث عن خفايا الفيزياء ، ونظرية التمرّب ، وما وراء
الفضاء ! .. يالكوكب الطاهر ! وكل مشاكل المطلق
هذه ! فالصبي الغر ، وعامل المختبر القليل الخبرة يتطالب
لكل تجربة نافذة يقوم بها ، بالآلاف الميجاواط ،
واجهزة نادرة لا يمكن صنعها على كوكبنا ، والتي تصبح
غير صالحة للاستعمال بعد اجراء التجارب ... وها
انتم ، مثلاً ، جليتم مائة اولموترون ! شكرا لكم على
ذلك ! ولكننا نحتاج الى ستمائة اولموترون ! اما
الطاقة ... الطاقة ! فمن اين لى بها ؟ فانتم لم تجلبوا
لنا الطاقة . بل والادهى من ذلك انكم انتم بحاجة الى
طاقة . واطلب انا وكانيكو من «الماكينة» ان تعطينا

— قبل نصف ساعة قام سيميون جالكين والكسندرا بوستيشيفا بوصول اسلاكهما سرا الى المحطة الكهربائية للمنطقة واخذوا الطاقة الكهربائية ليومين مقدما ،— واصاب وجه كانيكو التشنج .— ان الماكينة خصصت للشرفاء من الناس . اننى لا اعرف ميررات بقاء جالكين وبوستيشيفا في العمل . ولكن عملهما هذا بعد ذاته يعتبر امرا غير مقبول ، ولو انه ، مع الاسف ، ليس جديدا بالنسبة لنا . ربما كان باستطاعتي تدبير امرى معهما بنفسى . ولكننى لست مصارعا يابانيا ولا بهلوانا . كما اننى لا اعامل مع اطفال . وانا لا اسمح بان ينصب لى بعضهم المصائد والاحابيل . . فهما اخفيا التوصيل بالمحطة تحت الشجر ان المتكاثفة وراء الوادى ومدا الاسلاك عبر الطريق . . وكانا يعرفان جيدا باننى ساهب لايقاف التسرب الهائل . .—وفجأة صمت واخذ ينتزع بعصبية اشواك نبات راعى الحمام من بين خصلات شعره .

وسال المدير وقد امتلأ وجهه بحمرة الغضب :

— واين بوستيشيفا ؟

جلس جوربوفسكى منتصباً وضمّ قدميه بشئ من الدهر ، وبان على وجه مارك اهتمام حيوى بما يجرى حواليه . فاجاب كانيكو :

— ستكون بوستيشيفا هنا بعد قليل . اننى اعتقد ايضا بانها هى صاحبة المبادرة الى هذا العمل المشين . لقد دعوتها الى هنا باسمك .

وقرب مائفى الميكروفون الخاص بالارسال العمومى اليه وقال بصوت جهورى واطىء النبرة :

— هنا «قوس قزح» ! يتكلم المدير . ان حادث تسرب الطاقة الكهربائية معروف لدينا . ان الحادث قيد الدرس .

ونهض واتجه نحو كانيكو من الجانب ، ثم وضع يده على كتفه وقال بلهجة فيها شئ من الشعور بالذنب : — ما العمل يا صديقى . . لقد قلت لك بان الكوكب قد جن جنونه . فتحمل ، يا صديقى ! . . فانا اتحمل ايضا . وساعاقب بوستيشيفا الآن . وسوف لا يجلب لها السرور لقاءها معى ، وسترى ذلك . . .

وقال كانيكو :— اننى افهم ذلك . . ارجو المعدرة ، سامحنى . . فلقد كنت مسعورا من الغضب . اسمح لى بالتوجه الى المطار الكونى . ان اكثر الامور ازعاجا اليوم هو توزيع الاولموترونات . . فانت تعرف انه وصلت سفينة محملة بالاولموترونات . .

فقال المدير بحماس :— نعم ، اعرف ذلك . ومدّ ذقنه المربعة نحو ملاحى التنجيم وقال :— اريد ان اقدم لك صديقى ، قائد «تارييل» ليوليد الدريفيتش

جوربوفسكى ، وضابط الملاحة فى السفينة مارك
فالكنشتين .

وقال كانيكو وهو يحنى رأسه المملوء باشواك نبات
راعى الحمام :

— انا مرور بلفانكما .

اخذى مارك وجوربوفسكى رأسيهما له ايضا .

وقال كانيكو دون ان يبتسم : — ساحاول ان يصيب
السفينة اقل ضرر ممكن . — ثم استدار واجه نحو
الباب . وتابعه جوربوفسكى بنظره بقلق ...

وفتح الباب امام كانيكو ، فخطا جانبا بادب فاسحا
الطريق للداخلين . وبدت عند المدخل الفتاة السمراء
ذات السترة البيضاء المقطوعة الازرار . ولاحظ
جوربوفسكى بان «الثورت» الذى ترتديه محروق من
الجانب ، وان يدها اليسرى ملوثة بالهباب . وبدأ كانيكو
الانيق والحسن الهندام وكأنه غريب قادم من المستقبل
البعيد .

وقالت السمراء بصوت ناعم :

— ارجو المعذرة . اسمح لى بالدخول . هل دعوتنى

يا ماتفى سيرجيفيتش ؟

ادار كانيكو وجهه ، وسار بحركة التفاف حولهما ،
ثم اختفى وراء الباب . وعاد ماتفى سيرجيفيتش الى
مقعده ، وجلس ، واستند بيديه على مسندى المقعد .

وشابت وجهه الزرقه من جديد . وبدأ بالكلام فى صوت
ضعيف يصعب سماعه ، فقال :

— ماذا تظنين يا بوستيشيفا ، اننى لا اعرف من يقف
وراء هذه الالاعيب ؟ .

وظهر على الشاشة شاب وردى المسحنة ، وقد تكس
قبعته الى جانب رأسه بدلال . وابتسم بعرج ثم قال :

— عفوا ، يا ماتفى سيرجيفيتش . اردت تذكرك

بان مجموعتين من الاولمطرونات هى من حصتنا .

فتمتم ماتفى : — حسب الدور ، يا كارل .

فقال الفتى : — نحن الاوائل حسب الدور .

— اذن فتستلمونها قبل الآخرين .

وكان ماتفى ينظر الى بوستيشيفا طيلة الوقت ، وظل

محتفظا بمظهر الغضب والصرامة .

— اعذرنى مرة ثانية يا ماتفى سيرجيفيتش ، ولكن

سلوك جماعة فورستر يقلقنا للغاية . لقد رايتهم

يرسلون سياراتهم الى المطار الكونى .

وقال ماتفى ، وقد ارتسمت على شفتيه ابتسامة

لم يتمالك ان يخفيها : — لا تقلق يا كارل . تصور فقط

يا ليونيد ! جاء يشكو الآخرين ! ومن ؟ هولمان !

وخد من ؟ ضد معلمه — فورستر ! اذهب ، اذهب

يا كارل ! فلن يستلم احد الاولمطرونات بدون دور !

وقال هوفمان : — شكرًا يا ماتفى سير جيفيتش . اننى وماليافى نمتد كل الاعتماد عليك .

قال المدير وهو يحدث فى السقف : — هو وماليافى ! انطفاة الشاشة ، ثم اضيئت بعد لحظة . وظهر رجل كئيب عبوس يلبس نظارات سوداء فيها ادوات خاصة مثبتة بالاطار ، ثم قال بلهجة ساخنة :

— ماتفى ، اريد التاكيد بخصوص الاولموترونات . . .

فقال ماتفى : — ان الاولموترونات ستوزع حسب الدور . . .

واطلعت السمراء آهة مصطعنة ، والشغل فى تفحص الثقب فى سروالها القصير ، ثم لحست اصبعها واخذت تمسح السخام من على مرفقها .

وقال ماتفى : — دقيقة واحدة ، يا بوستيشيفا . — ثم انحنى على الميكروفون . — انتباه ، يا كوكب « قوس قزح » ! يتكلم المدير . سيجرى توزيع الاولموترونات ، التى جلبتها سفينة النجوم « تارييل » ، بموجب القائمة التى اقراها والمجلس ، وسوف لا تكون هناك اية استثناءات . هكذا اذن ، يا بوستيشيفا ، . . اننى دعوتك لاقول لك باننى ضقت ذرعا بك . . . لقد كنت واسع الصدر . ولحملت كل شيء . وبكلمة واحدة ، اخبرى جالكين ، باننى فصلتك من العمل ، وسارسلك الى « الارض » على اول سفينة للملاحة بين النجوم .

وامتلأت عينها بوستيشيفا الواسعتان الجميلتان بالدموع فورا . وهز مارك رأسه باسى ، وبان على جوربوسكى التائر . ونظر المدير الى بوستيشيفا ، ماذا ذقنه الى الامام . وقال : — ان بكاءك جاء متأخرا يا الكسندرا . كان يجب ان تبكى من قبل . معنا سوية . ودخلت المكتب امرأة ترتدى تنورة « بليسيه » وبلوزة زرقاء . وكانت تريح شعرها قصيرة ، وتدلّت خصلة شعر شقراء فوق عينيها .

وقالت وهى تبسم مرجبة : — هالو ! ماتفى ، أمل ان لا اكون قد ضايقتك ؟ آه ! ، — ولاحظت عندئذ بوستيشيفا ، ما الامر ؟ لم البكاء ؟ — واحتضنتها ووضعت رأسها على صدرها . — ماتفى ، انت السبب ؟ يجب ان تخجل ! يبدو انك كنت فظلا معها ؟ انك تكون فظليعا احيانا ! وحرك المدير شاربيه . وقال :

— صباح الخير يا جينا . دعى بوستيشيفا وشائها ، لقد عوقبت . انها وجهت اهانة بالغة الى كاينكو ، كما سرت الطاقة الكهربائية . . .

فكانت جينا بتعجب : — اية سخافة ! اهدنى ، يا بنيتى ! ما معنى هذه الكلمات : « سرت » ، « اهالت » ، « طاقة » ! ممن سرت الطاقة ؟ ليس من مدينة الاطفال طبعاً ! ليس الامر سيان ، من من الفيزيائيين يصرف الطاقة — الكسندرا بوستيشيفا او لاموندوا الفظيع هذا !

ونهض المدير بكل هيئته ، وقال :

— ليونيد ، مارك . . . هذه جينا بيكريدج ، كبيرة
بيولوجي كوكينا . جينا ، هذان ليونيد جوربوفسكى
ومارك فالكنشتين ، ملاحا النجوم . . .

نهض الملاحان . وقالت جينا :

— هالو ، كلا لا اريد التعرف اليكما . . . فكيف

يمكن ان تكونا — انتما الرجلان الوسييمان القويان —
عديمى الاهتمام بما يدور هنا ؟ كيف تستطيعان
الجلوس والنظر الى الفتاة وهى تبكى ؟

وعارضها مارك قائلا : — اننا لسنا عديمى
الاهتمام ! — ونظر جوربوفسكى اليه بدهشة — ، اننا
بالعكس اردنا التدخل . .

فقالت جينا : — فلتندخلا اذن ! تدخلا !

وهدر صوت المدير وهو يقول : — اتعرفون
يا رفاقى ! ان هذا الامر لا يعجبني مطلقا ! بوستيشيفا
يمكنك ان تنصرى . انصرى . . انصرى . . ما الامر
يا جينا ؟ دعى بوستيشيفا شأنها ، واعرضى القضية التى
جئت من شأنها . . . وانظرى ، انها ملأت جاكيتك
بالدموع . بوستيشيفا ، قلت لك ان تنصرى !

نهضت بوستيشيفا ، وقد اخفت وجهها براحتيها ،
ثم خرجت . ونظر مارك نحو جينا بتساؤل . فقالت
هذه :

— بلا شك .

عدل مارك من وضع الجاكيت ، ووجه نحو مائفى
نظرات صارمة ، ثم انحنى لجينا وخرج ايشا . ولوح
مائفى بيده بحركة خفيفة .

— سأتخلى عن كل شئ . فليس هناك اى ضبط .
اتفهمين ما تفعلين يا جينا ؟

فقالت جينا وهى تقترب نحو المنضدة :

— نعم ، افهم . ان كل فيزيائك وكل طاقتك لا تعادل
دمعة واحدة من دموع الكسندرا .

— قولى ذلك للاموندوا ، او لباچافا ، او لفورستر ،
او لكانيكو مثلا . اما فيما يخص الدموع ، فلكل سلاحه .
ويكفى الحديث عن هذا الموضوع ، رجاء . اننى
اصفى لك .

فقالت جينا : — نعم ، يكفى . اننى اعرف بانك عنيد
بقدر ما انت طيب . لذا فان عنادك ليس له نهاية .
مائفى ، اننى بحاجة الى اناس . كلا ، كلا . . . —
رفعت كفها الصغيرة — ، فان المسألة التى نقدم عليها
خطيرة ومشيرة جدا . واذا ما اشرت باصبعى فتمل ، هرب
نصف الفيزيائيين الينا من رؤسائهم القساء .

وقال مائفى : — اذا ما استدعيتهم انت ، فان الرؤساء
انفسهم سيأتونك راكضين .

— اشكرك ، ولكن ما اقصد هو صيد حيوان
الكالمار . وان بحاجة الى عشرين شخصا لابعاد هذه
الحيوانات من شاطئ بوشكين .

وتنهذ ماتفى . ثم قال :

— بماذا تشايك هذه الكالمارات ؟ ليس لدى رجال .
— ولوعشرة اشخاص . ان الكالمارات تنهب مصانع
النسك باستمرار . ماذا يفعل رجال التجارب الآن ؟
وسرت فى ماتفى موجة من الحيوية . فقال :
— نعم ، هذا شيء صائب . جابا ! اين جابا الان ؟
آه ، تذكرت ... كل شيء على ما يرام ، يا جيشا ،
سيكون لديك عشرة رجال .
— حسنا جدا . كنت اعرف انك طيب القلب . ساهب
لتناول الفطور وليبحثوا عني . الى اللقضاء يا عزيزى
ليونيد . اذا رغبت فى المشاركة ، فسنكون مسرورين
جدا وحسب .

قال ماتفى عندما اغلقت الباب :

— آه ! امرأة رائعة ، ولكننى مع ذلك افضل العمل
بصحبة لاموندوا ... اى رجل صاحب مارك هذا ؟
فابتسم جوربوفسكى بارتياح ، وصب لنفسه قدحا
من العصير . وتمدد فى مقعده مقتبعا ، وهمس قائلا :
« ممكن ؟ » . وفتح جهاز الحاكى . واستلقى المدير
ايضا مستندا على ظهر المقعد . وتكلم كالحالم : — نعم !
اتذكر يا ليونيد « البقعة العمياء » ، وصراخ ستانسلاف
بيشتا فى الاثير كله ... وبالمنااسبة ! اعرف ...
وجاء صوت من مكبر الصوت يقول :

— ماتفى سيرجيفيتش ، نأ من « النسك » .

فقال ماتفى وهو متنحن الى الامام : — اقراء ...

— واننى اقطع الاتصال الآن . وساتصل بكم ثانية
بعد اربعين ساعة . كل شيء على ما يرام . انزلون .
ان الاتصال ردىء يا ماتفى سيرجيفيتش ، فهناك عاصفة
مقناطيسية ...

وقال ماتفى : — شكرا ، — ثم التفت الى جوربوفسكى
وساله بلهجة يشيع فيها الاهتمام : — وبالمنااسبة ،
يا ليونيد ، ماذا تعرف عن كاميل ؟

فقال جوربوفسكى : — اعرف بانه لا ينزع خوذته
ابدا . لقد سألته مرة عن هذا الموضوع بالذات ، عندما
كنا نسبح . فاجاب جوابا مباشرا .
— وما رأيك فيه ؟

استغرق جوربوفسكى فى التفكير ثم قال :

— اننى اعتقد بان ذلك من حقه .

لم يكن جوربوفسكى يود الحديث عن هذا الموضوع .
واخذ ينصت الى الحان التام — تام الارقية فترة من
الوقت ، ثم قال :

— اتعرف يا عزيزى ماتفى ، لا ادرى ماذا حدث
حتى يعتبرنى الجميع صديق كاميل . وكلهم يسألوننى عن
هذا الامر كيف ولماذا . الا اننى لا احب هذا الموضوع .
فاذا كان لديك اسئلة محددة تفضل ...

قال ماتفى : — نعم ، لدى بعض الاسئلة . اليس كاميل
مجنونا ؟

— ك... لا ، من أين لك هذا ! انه ببساطة عبقري عاды .

— اتدري ... اننى افكر طيلة الوقت : لماذا يتنبا ويتنبا دائما ؟ انه مصاب بداء التنبؤ ...

— وبماذا يتنبا ؟

فقال مافى :

— لا شيء ، ترهات ، يتنبا بنهاية العالم . والمشكلة ان المسكين لا يجد من يستطيع ان يتفهمه ... على اى حال ، لنترك هذا الحديث . عم كنا نتحدث ؟ .. اضيئت الشاشة من جديد . وظهر كانيكو . وقد تدلت ربطة عنقه جانبا . وقال وهو يتنفس بصورة متقطعة ؟ — مافى ميرجيفيتش . اسمح لى بالتأكد من القوائم . فلديك نسخة منها على ما اعتقد .

فقال مافى : — لكم اضجرتى كل ذلك ! ليونيد ، ارجو ان تسامحنى ، فعلت ان اخرج ...

وقال جوربوفسكى : طبعاً ، اذهب ... اما انا فسأتمشى الى المطار الكونى ، لارى كيف حال «تاربييل» ...

وقال مافى : — وعد اليّ فى الساعة الثانية لتناول الغداء ..

اكمل جوربوفسكى احتساء قلدحه ، ثم لهض ، ورفع صوت جهاز الحاكى الى اقصاه ليسمع الحان التام — تام ... وبدت عليه مظاهر الارتياح ..

الفصل الثالث

اصبح القيقظ لا يحتمل فى حوالى الساعة العاشرة . ونفذت من السهب المتوهج خلال شقوق النوافذ الموصدة ، ابخرة كثيفة من الاملاح المتطايرة . وتراقصت فوق السهب انكاسات السراب . ووضع روبرت قرب مقعده مروحتين قويتين ، وجلس شبه مضطجع ، واخذ يحرك الهواء بمجلة قديمة . وكان مما يهدى خاطره التفكير بان الوضع سيكون اصعب بكثير عند الساعة الثالثة ، وآنذاك وفى طرفة عين يحل المساء . وتجمد كاميل فى وقفته عند النافذة الشمالية . ولم يتجاذبسا اطراف الحديث بعد ذلك .

كان يمتد من جهاز التسجيل شريط ازرق لا نهاية له ، وبدت عليه الخطوط الممنسة للتسجيل الاوتوماتيكى . وكان عداد يوتنج يمتلىء تدريجيا بضوء بنفسجى كثيف ، لا تلاحظه العين ، وكانت الالموترونات توصوص بنعومة — وخلف لوافلها ذات المرايا كانت تلمع السنة الذهب النوى . كالت «الموجة» تنمو .

وهناك في مكان ما وراء الأفق الشمالي ، وفوق السهوب
اللانهاية من الاراضي المحروقة ، كانت تنطلق الى
الاجواء العليا نافورات جبارة من الفبار الحار السام . . .
صرّت اشارة التليفون المرئي ، فالتحق روبرت بحركة
سريعة هيئة رجل عمل . وكان يعتقد ان المتحدث هو
باتريك او ماليايف . . . وكان ذلك بالنسبة اليه امرا
مزعجا في هذا التقيظ . . . ولكن المتحدث كان تانيا ،
وكانت مريحة ناضرة ، وبان فورا بانه ليس عندها هناك
قيظ يبلغ الاربعين درجة فوق الصفر ، وليست هناك
ابخرة كريهة الرائحة آتية من السهب الميت ، كما ان
الهواء عندهم حلو ومنعش ، وتحمل الريح من البحر
القريب الروائح الطيبة لحديقة الارحار التي كشفها
الجزر . . .

فسالت : . . . كيف حالك ، هناك ، بدوني يا روبيك ؟
وتشكى روبرت قائلا : . . . رائحة كريهة ، قيظ ، وانت
لست معي . وبى رغبة لا تقاوم في النوم ، ولكنني لا
استطيع النوم .

— يا فتى المسكين . . . اما انا فقد غفوت بشكل رائع
في الهليكوبتر ، امامي ايضا يوم شاق . هو عيد الصيف —
بليلة شاملة ، وهرج ومرج ، وجحيم لا يطاق . . .
والاطفال يدورون ويحومون كالمشذوجين ، انت وحدك ؟

— لا . فهناك كاميل ، وهو لا يرانا ولا يسمعنا .
تانيا ، انني انتظرك اليوم . ولكن اين ؟
— وهل ستنتهي عملك ؟ لنذهب الى الجنوب !

— لنذهب . التذكرين المقهى في مدينة الصيادين ؟
سناكل سمك الشلق ، ونشرب النبيذ الطازج . . . المثلج !
وان روبرت وحرك عينيه : . . . سانتظر هذا المساء منذ
الآن . ولكم سانتظره !

— وانا ايضا والتفتت ثم قالت — قبلاتي ،
يا روبي . انتظر تدائي التليفوني .

ولحق روبرت ان يقول : . . . سانتظر كل الانتظار . . .
كان كاميل ينظر عبر النافذة ، عاقدا يديه وراء ظهره .
وكانت اصابع يديه لا تكف عن الحركة . كانت اصابع
يد كاميل طويلة ، بيضاء ، مرنة بدرجة غير عادية ،
مقلمة الاظافر . وكان يشبكها ويطلقها بشكل عجيب ،
وضبط روبرت نفسه وهو يحاول تقليد هذه الحركة
باصابعه نفسه .

وقال كاميل فجأة : . . . انها البداية ، انصحك ان تنتظر
اليها .

وسال روبرت : . . . ماذا بدأ ؟ — ولم تكن له رغبة في
القيام .

فقال كاميل : . . . لقد تحرك السهب .

وصرخ روبرت : — ايها المناوبون ! اسمعوا ، اتصلوا
بالبياستر او بجرينفيلد ، فهناك الكثير من فيزيائيين
المطلق ، وسيقدمون لكم يد المساعدة !

— فهمت كل شيء ! شكرا ، يا سكلياروف . وعندما
تتوقف أكلة الحبوب ، اخبرنا فورا ، رجاء ..

واندفع روبرت نحو النافذة من جديد . كانت أكلة
الحبوب تسير بموجة كثيفة ، ولم يعد بالمستطاع رؤية
الاعشاب . وتتمتع روبرت ، وهو يضغط بوجهه على
الزجاج : — يالها من كارثة ، انها نكبة حقيقية !

وقال كاميل : — لا تعلل نفسك بالامال . انها ليست
النكبة بعد . انها مجرد شيء طريف .

فقال روبرت مفتائلا : — انها تلتهم المحاصيل ،
وسنبقى بدون خبز ، وبدون ماشية ..

— سوف لا نبقى في هذا الحال ، يا روبي ، فانها لن
توفق في التهام كل شيء .

— آمل ذلك . ولكنه مجرد أمل . انظر ، انظر كيف
نتقدم . لقد اصبح السهب كله احمر اللون .

وقال كاميل : — انه طوفان .

وفجأة هجمت الظلمة . وخيمت عتمة هائلة على
السهب . فالتفت روبرت ، ثم ركض نحو النافذة
الشرقية . كانت قد غطت الشمس سحابة مترججة
واسعة . ولم يدرك روبرت مرة اخرى معنى ذلك على

نهض روبرت متثاقلا ، واقترب منه . ولم يلاحظ
شيئا اول الامر . ثم بدا له انه يرى سرايا . ولكنه
عندما حدى النظر ، اندفع بجسمه بقوة نحو الامام الى
حد ان جبهته اصطدمت بالزجاج . كان السهب يتحرك .
ثم تغير لونه بسرعة — وزحفت كتلة حمراء رهيبة في
الفضاء الاصفر . وكان بالمستطاع ملاحظة كيف تتحرك ،
في الاسفل تحت الريح ، نقاط حمراء وصفراء وسط
الاعشاب الجافة .

وصرخ روبرت : ياللهول ! أكلة الحبوب الحمراء !
لم تقف ؟! — اندفع نحو التليفون المرني ، وصرخ : — ايها
الرعاة ! ايها المناوبون !

— هنا المناوبون ...

— هنا المركز السهبي ! تتقدم اكلية الحبوب من
جهة الشمال ! ان السهب باجمعه مغلى بأكلة الحبوب !
— ماذا ؟ كرر القول ... ماذا تقول ؟

— هنا المركز السهبي ، المراقب سكلياروف ! أكلة
الحبوب الحمراء تتقدم من جهة الشمال ! وهي اخضر
مما كانت في العام الماضي ! افهمتم ؟ ان كل السهب قد
غلى بأكلة الحبوب !

— مفهوم .. واضح .. شكرا ، يا سكلياروف ..
بالكارثة ! وكل من لدينا موجودون الان في الجنوب !
بالكارثة .. حسنا .. على اى حال ...



الفور . ففي اول الامر اصابه التعجب ، لانه لم توجد سحب وقت الظهر فوق كوكب «قوس قزح» في اى وقت من الاوقات . ثم رأى بان هذه السحابة هي طيور . كانت آلاف وآلاف الطيور تحلق متجهة من الشمال ، وكان بالامكان سماع ضجيج وشوشة الاجنحة المستمر ومرخانها الحادة الدقيقة خلال النوافذ المغلقة . وتراجع روبرت نحو المنضدة .

وقال :— من اين آتية هذه الطيور ؟
فاجابه كاميل :— انها تنقذ نفسها . تهرب . لو كنت مكانك يا روبى لهربت ايضا . «فالموجة» تتقدم .
— اية «موجة» ؟

— انحنى روبرت ونظر الى الاجهزة— . كلا ، ليست هناك «موجة» يا كاميل .
— كلا ؟— قال كاميل ذلك ببرود— . اذن فهذا افضل . لنبق ونر .

— وانا لم اكن اريد الهروب . على ان كل هذا يشير عجبى . يجب اعلام جرينفيلد . ولكن المهم ، من اين تاتى هذه الطيور ؟ فهناك صحراء .

فقال كاميل بهدوء :— هناك طيور كثيرة . فهناك بحيرات زرقاء ، ينبت القصب . . . وصمت :
نظر روبرت اليه بشك . فلقد عمل عشر سنوات فوق كوكب «قوس قزح» وكان موقنا دائما بانه ليس

هناك الى الشمال من خط العرض «الحار» لا ماء ولا
زراع ولا حياة . ماذا لو اركب العربة الطائرة مع تانيا
فنطير الى هناك . ومذت هذه الفكرة في رأسه . فهناك
بحيرات ولبات القصب ...

وصرت اشارة الاستدعاء ، والثفت روبرت الى
الشاشة . كان المتحدث ماليايف نفسه .

— سكيلاروف — قال ذلك بلهجة عادية فيها
تعال ، والتاب روبرت بحكم العادة شعور بانسه
مذنب ، مذنب في كل شيء ، حتى في زحف آكلة الحبوب
والطيور — سكيلاروف ، اسمع هذا الامر . غادر المركز
فورا . وخذ معك جهازى الاولموترون .

وقال روبرت : — فيودور . هنا تزحف آكلة الحبوب
وتطير الطيور ، لقد اردت اعلامك بذلك الآن ...

— لا تشغل نفسك بامور اخرى . اكرر ثانية .
خذ معك جهازى الاولموترون . واركب الهليكوبتر
وتوجه الى جرينفيلد فورا . افهمتني ؟

— نعم .

— الآن ...

ونظر ماليايف الى شيء ما في الاسفل ، ثم قال :

— الآن الساعة العاشرة والدقيقة الخامسة والاربعين .
يجب عليك ان تكون في الجو في الحادية عشرة تماما . وخذ
بالاعتبار باننى ساوجه «الهاريديات» ، فالتزم اعلى

ارتفاع ممكن للاحتياط . واذا لم تتمكن من فك جهازى
الاولموترون ، فاتركهما .
— وماذا حدث ؟

— هناك «موجة» تتقدم . — قال ماليايف ذلك ،
ونظر في عيني روبرت للمرة الاولى . — لقد اجتازت
خط العرض «الحار» ، فاسرع .

واقف روبرت لحظة ، وهو يستجمع افكاره . ثم نظر
الى الاجهزة ثانية . واعتمادا على معطيات الاجهزة ،
فان الانفجار اخذ في النقصان .

وقال روبرت بصوت مسموع : — هذا ليس من
اختصاصى ، كاميل ، هل ستساعدنى ؟

فاجابه كاميل : — اننى لا استطيع مساعدة احد الآن .
وعلى كل حال فهذا ليس من شأنى . ماذا يجب عمله —
سحب الاولموترونات ؟

— ولكن يجب فكها اولا .

وقال كاميل : — اتريد نصيحة طيبة ؟ نصيحتى الطيبة
رقم سبعة آلاف وثمانمائة واثنين وثلاثين .

كان روبرت آنذاك قد قطع الانسبال الكهربائى ، واخذ
يفك قطع التوصيل ، بعد ان احرق اصابعه .

وقال : — هات نصيحتك .

— اترك هذه الاولموترونات ، واركب الهليكوبتر
وطار الى تانيا .

فقال روبرت وهو يقطع خلوط التوصيل بسرعة :-
 نصيحة طيبة ، بديعة ، ساعدنى فى نقله ...
 كان الاولموترون يزن حوالى المائنة كيلوجرام ، وهو
 عبارة عن اسطوانة سمكية ناعمة اللمس طولها متر
 ونصف ، فاخرجها من مكانها ، ثم وضعها فى كابينة
 المعد ، ودوت الريح ، واخذ الريح بالاهتزاز .
 وقال كاميل :- يكفى ، لنهبط سوية .
 - يجب اخذ الثانى .

- روى ، حتى هذا سوف لن تحتاجه ابدا . استمع
 الى نصيحتى .

نظر روبرت الى الساعة . وقال بلهجة رجل اعمال :-
 - لدينا وقت . انزل وادفعه فوق الارض .
 اغلق كاميل الباب . وعاد روبرت الى موقع الاجهزة .
 كانت هناك عتمة حمراء تخيم على الجو فى الخارج . لم
 يكن هناك طيور ، ولكن السماء كانت مغطاة بظباب
 كثيف ، بدا من خلاله بشكل يصعب رؤيته ، قرص
 الشمس الصغير . كان الريح يهتز ويتأرجح بتأثير الرياح
 العاصفة .

وقال روبرت لنفسه :- لو لحقت وانتهت هذا
 العمل .

سحب الاولموترون الثانى بصعوبة ، ورفعته على
 كتفه ، ثم حمله الى المعد . وعندئذ اقتلعت وراء ظهره

التوافد مصحوبة بقعقة تحطمها ، واندفعت الى داخل
 المختبر سحب الغبار الشائك توافقها ربح حارة . وأحس
 بان شيئاً ما قد صدم قدميه . واصل روبرت بالركوع
 على الأرض ، واستند جهاز الاولموترون الى الحائط ثم
 ضغط على زر استدعاء المعد . فسمع عويل محرك
 المعد دون جدوى ، ثم سرعان ما توقف .

وصاح روبرت وهو يضغط بوجهه على شبكة
 الباب :- كـ . كـ . كـ . . . ييل !

فلم يسمع جواباً . وكانت الرياح تعوى وتصفر فى
 التوافد المحطمة ، بينما كان الريح يتأرجح ، وبالكاد
 استطاع روبرت ان يقف على قدميه . وضغط على الزر
 مرة اخرى . فلم يتحرك المعد قيد انملة . وعندئذ
 قاوم الريح ، ووصل الى النافذة ، ونظر الى الخارج . كان
 السحب ممتلئاً بأعمدة الغبار العاصف . وومض شيء ما
 عند أسفل الريح ، فوجم روبرت من الرعب ، بعد ان
 ادرك بان ذلك هو جناح المركبة المجنحة الذى لوتيه
 ومزقته الرياح . اغلق روبرت عينيه ولحس شفتيه
 اليابستين . وامتلاً فيه يمرارة لاذعة . وفكر فى نفسه
 بأنها مصيدة فائرة ، وتعنى لو كان باتريك هنا ...
 فصاح بأعلى صوته :- كـ . كـ . كـ . . . ييل !

ولكنه بالكاد استطاع ان يسمع صوته نفسه . خلال
 النافذة ... لا يمكن الخروج عبر النافذة ، فسوف

تنخلع . وهل يستحق الامر كل هذا التخيل ؟ فالمركبة
المجنحة قد تحطمت ... وسرعان ما مستنقض على
«الموجة» وتحيطني من كل جانب . لا ، يجب النزول
بأى ثمن . ماذا يفعل كاميل هناك - لو كنت مكانه
لاصلحت المصعد ... المصعد !

وخطا وسط الحطام المتناثر ، وعاد الى الباب
المشبك ، وقبض عليه بكلتا يديه . وفكر في دخيلته -
هيا ، «يا شباب العالم» . كان الباب متين الصنع . ولو كانت
عوارض البرج بنفس درجة المتانة لما توقف المصعد عن
العمل ابدا . ورمى روبرت بثقله على الباب مستندا اليه
بظهره واخذ يضغط بقدميه المنحيتين على جدار الممر .
هيا ! واظلمت الدنيا في عينيه . وقعقع شيء ، ربما كان
الباب ، او عضلاته . اخذ الباب يتراجع امام ضغطه . وفكر
روبرت بأنه سينقلع الان ، وساسقط انسا في الهوة .
عشرون مترا الى اسفل ، وسيسقط فوقى الاولموترون .
فبدل من وضعيته مستندا بظهره على الحائط رافعا
الباب برجليه ! وطار النصف الاسفل من الباب ،
وسقط روبرت على ظهره ، واصطدم راسه بالحائط .
واستلقى هناك بضع ثوان بدون حراك . كان يسبح في
عرقه . ثم نزل من الفوة الى الاسفل . وبدا بعيدا
هناك سقف كابينة المصعد . وكانت محاولة النزول بدون
مصعد خطيرة ، وفي هذه الاثناء اخذ البرج يميل الى

الاسفل ، واحس روبرت بان هناك قوة ما تدفعه الى
الاسفل . فلم يقاوم ، لان البرج باجمعه كان
يميل ويميل ، بدون ان يكون لذلك نهاية .

فاخذ ينزل متعلقا بالعوارض وقطع الهيكل
المتباعدة ، وكانت الريح الشديدة الموحزة بسبب القبار
تشده الى المعدن الحار . واستطاع ان يلاحظ بان القبار
قد تناقص كثيرا وامتلا السهب بضوء الشمس من
جديد . وجنح البرج باجمعه . وكان روبرت في عجلة من
امره لمعرفة ما حل بالمركبة المجنحة ، واين اختفى
كاميل ، حتى انه قفز من حفرة المصعد عندما كان على
بعد اربعة امتار عن الارض . وآلمته قدماء ثم يداه
نتيجة اصطدامه بالارض . وكان اول ما رآه هو اصابع
يد كاميل وقد انفرزت في التراب اليابس .

كان كاميل ملقى تحت هيكل المركبة المجنحة
المقلوب ، فاتحاً عينيه المدورتين الجامدتين بصورة
واسعة ، وانفرزت اصابع يديه الطويلة الرفيعة في
الارض ، كما لو كان يحاول تخليص نفسه من ثقل
المركبة المحطمة ، وربما تألم كثيرا قبل الموت . وغطى
التراب جاكته البيضاء وخديه وعينيه المفتوحتين .
وهتف روبرت : - كاميل !

عوت الرياح بجنون وتارجح فوق راسه حطام

الجنح الملتوى . وحملت الرياح معها سيول من الغبار
الاصفر . صفرت الرياح وعوت خلال عوارض البرج
المائل . وبدت في السماء غير الصافية شمس صغيرة
ملتعبة غاضبة . . . بدت كما لو كانت شعشاء .

نهض روبرت على قدميه ، وضغط بكل قوته على
المركبة المجنحة محاولا تحريكها من مكانها . وتسنى
له للحظة رفع المركبة الثقيلة ، ولكن للحظة فقط .
ونظر الى كاميل مرة اخرى . كان وجهه معفرا بالتراب ،
وتغير لون جاكته البيضاء الى اللون البرتقالي المحمر ،
ولم تعلق ذرة واحدة من التراب في خوذته البيضاء
السخيفة فقط ، وكان هيكلها المصنوع من البلاستيك
غير الشفاف . يلمع بمرح تحت اشعة الشمس .

كانت قدما روبرت ترتجفان ، وجلس الى جانب الميت .
وشعر برغبة في البكاء . وداعا ، يا كاميل . لقد احببتك ،
حقا . لم يكن يحبك احد من الناس ، اما انا فقد احببتك .
حقا ، اني لم اصغ اليك . كما ان الآخرين لم يصغوا اليك .
ولكنني اقسم لك ، بانني انما فعلت ذلك لانني كنت
امل في فهم ما تقول . كنت اذكى من الآخرين ، اما
بالنسبة لي - فليس هناك مجال للمقارنة بيننا . وانسا
الان لا استطيع ان ارفع عن صدرك المهشم هذه الكومة
من الحطام . ان واجب الصداقة يحتم على البقاء معك .
ولكن تانيا تنتظرني ، وربما ينتظرنى حتى مالا ياف

نفسه ، كما ان لي رغبة شديدة في الحياة . وهنالا
تفيد اية عواطف وائ متعلق . انا اعرف بانه ليس
بامكانى الافلات ولكن مع ذلك فسادهب . ساركض ،
واسير متعبا ، وربما ساذحف ولكننى - سامشى حتى النفس
الاخير . . . اننى احمق . كان على ان استمع لنصيحتك
رقم سبعة الاف ، ولكننى ، كما هو الحال دوما ، لم
افهمك ، ولو انه لم يكن هناك ما ينبغي فهمه ؟ .

واحسّ بانه محطم ومتعب الى درجة انه ارغم نفسه
بصعوبة كبيرة على النهوض والسير . وعندما التفت ليلقى
النظرة الاخيرة على كاميل ، شاهد «الموجة» .

بعيدا . . . بعيدا ، وراء الافق الشمالى ، وخلف
الدخان الذى يميل لونه للاحمرار والمتصاعد من الغبار
المترسب كانت تسطح في السماء الضاربة الى البياض ،
دائرة يعنى بريقها الابصار ، وكأنها الشمس .

وفكر روبرت بتراخ ان انتهى الامر . سوف لن يتسنى
لن النجاة . فبعد نصف ساعة ستصل الموجة الى هنا ،
وتواصل سيرها ، ولن يبق هنا سوى صحراء جرداء
سوداء . وسيبقى البرج طبعاً ، ولن يصيب الاولموترون
شيء ، كما ستبقى المركبة المجنحة ، وستبدل جناحها
المكسور في السكون الملتهب . وربما ستكون الخوذة
هى كل ما سيتبقى من كاميل . اما انا فلن يبق منى
شيء . واخذ يتفحص نفسه ، كما لو كان يودع الحياة ،

— لفحرب بقبضته على صدره العارى ، وتحسب عضلات كتفيه ، وفكر فى ان هلاكه سيكون امرا مؤسفا .
وعندها لاحظ العربة الطائرة .

كانت العربة الطائرة رابضة وراء البرج — وهى صغيرة ، تتسع لراكبين ، وتشبه السلحفاة الملونة ، وسريعة واقتصادية ، وبسيطة للغاية ، ومريحة فى القيادة . كانت هذه عربة كاميل . بالطبع هى عربة كاميل !

خطا روبرت لجوها بضع خطوات غير واثقة ، ثم اندفع نحوها بسرعة خاطفة ملتفا حول البرج . ولم يفارق العربة الطائرة بناظره ، وكأنه يخشى ان تختفى فجأة ، وتمثر بشئ ما وسقط على وجهه منزلقا على الاعشاب الشائكة ، فخدش صدره وبطنه . ولهش على قدميه ، ثم التفت . كانت اسطوانة الاولوموترون الثقيلة ذات الجانبين الاملسين المصقولين حتى الزرقة ، لا زالت تتأرجح بهدئ بسبب الصدمة ، ونظر روبرت الى الشمال . كان جدار اسود يرتفع من وراء الافق . وركض روبرت نحو العربة الطائرة ، مخلفا وراءه سحابة من الغبار ، ثم قفز الى المقعد ، وما كاد يتلمس ذراع القيادة ، حتى ادار المحرك بكل طاقته .

كانت منطقة السهب تمتد حتى جرينفيلد ، وقطعها روبرت بسرعة متوسطة تبلغ خمسمائة كيلومتر فى

الساعة . وكانت العربة الطائرة تحلق فوق السهب كالبرغوث ، بقفزات كبيرة . وسرعان ما اختفت الدائرة الساطعة وراء الافق . وبدا كل شئ فى السهب طبيعيا — الاعشاب الكثيفة اليابسة ، والمراىب المتناجج فوق الاراضى السبخة ، والمناطق القليلة المتناثرة هنا وهناك والتي تنبت فيها الشجيرات القصيرة . كانت الشمس تطلع المكان بلا رحمة . وتسبب ما انعدمت اثار آكلة الجيوب والطيور والزوبعة . ويبدو ان الزوبعة قد اكلت كل هذه المخلوقات ، وضاعت هى نفسها فى البرارى القاحلة الجرداء دوما فى شمال «لوس قزح» ، هذه البرارى التى خصصتها الطبيعة ذاتها لتجارب فيزيائىي المطلق الجنونية . وحدث مرة ، عندما كان روبرت لا يزال حديث العهد فى هذا الكوكب ، وعندما كانت «العاصمة» مجرد محطة عادية ، ولم تكن جرينفيلد موجودة اصلا ، مرت بهذه الاماكن «الموجبة» التى بعثتها التجربة الضخمة التى اجراها الفقيه ليو فين تشين ، واصبح كل شئ هنا اسود اللون ، ولكن بعد مرور سبع سنوات فقط ، عادت الاعشاب المتواضعة الشديدة التمسك بالارض الى النمو من جديد مائلة السهب حتى مناطق بعيدة فى الشمال . . حتى مناطق توليد الانفجار .

وفكر روبرت ، بان كل شئ سيعود الى سابق عهده . الا كاميل ، فلن يعود ابدا . واذا ما ظهر ، فى

لحظة ما فجأة ، في المقعد خلف ظهري ، فعندئذ ساكون على اتم اليقين بان ما اراه ليس الا شبحا . اما الان فسأذهب الى مالييف ، وساقول له في وجهه : « لقد رميت اولموتروناتك .. » . وسيقول لي من بين اسناله : « كيف تجرات على ذلك ، ياسكلياروف ؟ » . وعندئذ ساقول له : « ولتذهب الاولموترونات الى الجحيم ، لان كاميللقى مصرعه بسبب اولموتروناتك » . وسيقول لي : « هذا ، شيء مؤسف طبعاً ، ولكن كان يجب ان تاتى معك بالاولموترونات » . وفي نهاية الامر سأستخدم غضبا وساقول له : « انت قطعة جليد ، عديم الاحساس .. هذا ما ساقوله له - ، انت تمثال من الجليد ذو جهاز توجيه الكثرني . كيف يمكنك التفكير بالاولموترونات ، بينما لقي كاميل مصرعه ... انت انسان لا يبالى ، وسحلية ! » .

وشاهد على بعد مائتى كيلومتر من جرينفيلد «الهارييدات» - وهى دبابات ضخمة تدار بالراديو ، وتنتصب فوقها «ممتصات الطاقة» - فاعرة الافواه . وكانت «الهارييدات» تشكل فى سيرها سلسلة تمتد من افق الى آخر ، محافظة على مسافة نصف كيلومتر بين الواحدة والاخرى ، وهى تطلق هدبر محرركاتها التى تبلغ قوتها آلاف الاحصنة . وكانت تتخلف وراءها فى السهب الاصفر مناطق واسعة من الارض المحروسة البنية

اللون ، قلبت ترتيبها حتى الاساس البازلتى للقارة . وكانت جنازيرها تلمع تحت اشعة الشمس . وبدت مترنحة بعيدا فى الجهة اليمنى من السماء المكفورة لقمة صغيرة - وهى طائرة هليكوبتر الموجهة ، التى تتولى قيادة هذه الغيلان المعدنية . كانت «الهارييدات» تتجه نحو «الموجة» .

لم تكن ممتصات الطاقة قد بدأت عملها ، كما يبدو ، الا ان روبرت ، دفعا للاحتمالات المفاجئة ، ارتفع عاليا ، ولم يبدأ بالهبوط الا بعد ان ظهرت جرينفيلد امامه وسط الدخان - وكانت جرينفيلد تتألف من بضعة بيوت بيضاء صغيرة وبرج مربع الشكل يستخدم لأغراض المراقبة لمسافات بعيدة ، وتحيطها النباتات الارضية الكثيفة . وفى الطرف الشمالى ، القت بشقلها فوق حرش من اشجار النخيل ، «هارييدة» كألحة السواد بدون حركة ، وقد وجهت فوهات ممتصات الطاقة التى ليس لها قرار باتجاه روبرت تماما . ووقفت الثتان اخريان من «الهارييدات» - الى يمين ويسار القرية . وحامت طائرتا هليكوبتر فوق البرج ثم توجهتا نحو الجنوب . ولمعت فى الساحة ، وسط رفعات من العشب الاخضر : الاجنحة الغشائية للمركبات المجنحة . وكان يركض ويتجمع حولها بعض الناس .

وانجه روبرت بالعربة الطائرة الى مدخل البرج ،
 وخرج الى السقيفة . فابتعد عنه الناس ، وصرخ صوت
 امرأة تقول : « من هذا ؟ » . وقبض روبرت على اكرة
 الباب الزجاجي وجمد في مكانه بلا حراك لحظة من
 الزمن ، وهو يحدق النظر في انكاس صورته على الزجاج .
 فقد كان عاريا تقريبا ، وجسمه مغفرا بالتراب ،
 وعينه متوحشتان ، وامتد على صدره وبطنه خدش
 اسود عريض ... وقال لنفسه « لا ياس » ، ثم فتح
 الباب بقوة . وصاح احدهم من خلفه : « انه روبرت ! » .
 وصعد السلم ببطء فوجد نفسه امام باتريك . نظر
 باتريك نحوه فافرا فاه . وقال روبرت : « باتريك ..
 باتريك ، ايها الصديق ، لقد لقي كاميل مصرعه ... » .
 فرمش باتريك عينيه ، وفجأة غطى فاه براحه يده .
 وواصل روبرت سيره . وكان باب غرفة الاشراف
 والتوزيع مفتوحا على مصراعيه . وكان في الغرفة
 ماليايف وشوتا بيتروفيتش باجافا رئيس فيزيائي
 المطلق في المناطق الشمالية ، وكارل دوفمان واناس
 اخرون يبدو انهم من البيولوجيين . وقف روبرت عند
 الباب ممسكا بحافته . وتردد وقع خطوات تسعد السلام ،
 وصرخ احدهم : « ومن اين له ان يعرف ذلك ؟ » .
 وقال روبرت بصوت متحشرج « كاميل » . واخذ
 بالسعال . فنظر الجميع اليه بحيرة . وسأل ماليايف
 بحدة :

— ما القضية ؟ ماذا حدث لك يا سكلياروف ، ولم
 انت بهذه الهيئة ؟
 اقترب روبرت من المنشدة ، ووضع قبضتيه القدرتين
 فوق كومة اوراق ، ثم قال له في وجهه :
 — قتل كاميل . لقد تهشم .
 وخيم الصمت على المكان . وضاعت عيننا ماليايف .
 — كيف تهشم ؟ اين ؟
 فقال روبرت : — لقد تهشم تحت المركبة المجنحة ،
 وكل ذلك بسبب اولموتروناتك الغالية . كان بإمكانه
 ان ينجو بنفسه ببساطة ، ولكنه كان يساعدني على انقاذ
 اولموتروناتك الغالية فتهشم . اما اولموتروناتك فقد
 تركتها هناك . ويمكنكك التقاطها بعد احسار الموجة .
 اتفهم ؟ تركتها . وهي مرمية هناك الان .
 وتناول احدهم قدحا من الماء . فتناول القدح وشربه
 بشراهة . لزم ماليايف الصمت . واصبح وجهه الشاحب
 ابيض تماما . واخذ كارل دوفمان يقلب بعض الرسومات
 دون هدف ما ، ولم يرفع بصره . ولهض باجافا ووقف
 خافضا راسه .
 قال ماليايف في النهاية : — شيء مؤلم جدا . لقد كان
 رجلا كبيرا . — ومسح جبهته . — رجلا كبيرا جدا . —
 ونظر الى روبرت مرة اخرى — انك متعب جدا
 ياسكلياروف ..

— اننى غير تعب .

— غير هندايمك ، وخذ قسطا من الراحة .

فسال روبرت بمرارة : — وهذا كل ما هنالك ؟

وعاد وجه ماليايف الى حالته الطبيعية — متخذاً تعبير
اللامبالاة والصرامة .

— اسمح لى بابتئانك دقيقة اخرى . هل رايت
«الموجة» ؟

— نعم رايتها . رايت «الموجة» ايضا .

— اى نوع من الموجات هى ؟

وانزاح شئ من دماغ روبرت ، واتخذ كل شئ
موضعه الاعتيادى . كان ماليايف قائدا حازما وذكيا ،
وكان روبرت سكلياروف يعمل تحت امرته فى شؤون
المراقبة .

فقال مستسلما : — اعتقد انها الموجة الثالثة ، من
نوع موجات ليو .

رفع باجافا راسه .

وقال بمرح مفاجئ : — حسنا ! — ثم تغير مزاجه
فورا ، واتكا على المائدة ، وسقط فى مقعده منهارا .
وغغم : — آه ، ياكاميل ، آه ، ياكاميل ، ياللمسكين ! ...
— وامسك باذنيه العريشتين ، واخذ يهز راسه فوق
الأوراق .

ولمس احد البيولوجيين ماليايف من مرفقه وهو
يسترق النظر الى روبرت بخوف .

وقال بتردد : — عفوا . وما لشيء الحسن فى موجة
ليو هذه ؟ واخيرا توقف ماليايف عن توجيه نظرائه
الصارمة الشاذبة نحو روبرت . وقال :

— ان هذا يعنى بان التلف سيصيب المحصول فى
المناطق الشمالية فقط . على اننا غير واثقين بعد من
انها موجة ليو . فالمراقب معرض للخطأ ...

وقال البيولوجى شاكيا : — كيف ؟ الم نتفق
وانتهينا ... ولديكم هذه «الهاربيدات» ... فهل من
المعقول ان لا يمكن ايقاف «الموجة» . فإى فيزيائيين
انتم اذن ؟

قال كارل عوفمان :

— ربما نستمكن من اخمداد قوة القصور الذاتى
للموجة فى خط منفصل غير مترابط ...
وصاحت امرأة لا يعرفها كانت تقف الى جانب
البيولوجى :

— ماذا يعنى ، وربما ؟ اتعلم ، ان هذه فوضى ؟
اين ضماناتكم ؟ اين احاديثكم المعسولة ؟ اتفهمون
بانكم سوف تتركون الكوكب بدون خبز ولحم ؟
فقال ماليايف بيروء : — اننى لا يمكن ان اقبل هذه
الادعاءات . اننى اشاركك فى مشاعرك بعمق ، ولكن
احتجاجاتك هذه يجب ان توجه الى ايتيين لامولدوا .
فنحن لا نقوم بتجارب المطلق . نحن نقوم بدراسة
الموجة ...

كل الاجهزة الاوتوماتيكية الى والى الجحيم ، ارموها بعد ذلك ! » .

ورجا باتريك روبرت قائلا :- لنذهب ياروب .
وفي هذه اللحظة حذر صوت ، طغى على اللغط والصراخ ، هو صوت المشرف المألوف والممل :
- انتباه ، رجاء !

التفت روبرت بسرعة ، كان قد اصاب الوهن ركبيته .
فراى على الشاشة الكبيرة للتلفون المرنى فى غرفة السيارة ، خوذة كاميل المشوكة وعينيه المدورتين الذابلتين .

قال كاميل :- لى فترة قصيرة من الوقت ، - وكان ذلك كاميل حيا يوزق - كان راسه يهتز ، وترتعى شفتاه الدقيقتان ، وكانت ارنبة انفه الطويل تتحرك مع تلفظ الكلمات ، - اننى لا استطيع الاتصال بالمدير .
يجب استدعاء « السهم » فورا . يجب اخلاء المنطقة الشمالية باجمعها بدون ابطاء ا - والتفت لينظر الى شىء ما فى الجانب ، وبدا خذه المعصر بالتراب . - ففى اعقاب موجة ليو تاتى موجة من طراز جديد . هاكم ايهاا . . .

ومضى فى الشاشة بريق يعمى الابصار ، ودوى شىء ما ، ثم انطفأت الشاشة . وساد غرفة السيطرة صمت مطبق ، وفجأة راي روبرت نظرات مالييف التى يوجهها اليه بعينيه الشقيقتين المخيفتين .

استدار روبرت واتجه ببطء نحو الباب . وفكر فى نفسه بان مصر كاميل لا يهم احد . . . كلهم يفكرون فى الموجة ، والمحاصيل ، واللحم . . . لماذا لم يحبوه الى هذا الحد ؟ الا انه كان وحده اذكى منهم مجتمعين ؟ ام انهم لا يحبون احدا مطلقا ؟ ووقف عند المدخل جماعة من الشباب ، وجوههم ليست غريبة بالنسبة له ، وقد بدا عليهم القلق والحزن والاهتمام . وامسكه احدهم من مرفقه . ونظر من الاعلى الى الاسفل ، فتلاقت عيناه بنظرات من عيني باتريك الصغيرتين الحزينتين .

- لنذهب ، ياروب ، ساساعدك على الاغتسال . . .
- باتريك ، - قال روبرت ذلك ثم وضع يده على كتفه ، - باتريك ، اخرج من هنا . اتركهم اذا ما اردت ان تبقى انسانا . . .

وتجهم وجه باتريك بالم . ودمدم :
- ماذا تقول ياروب . لا حاجة لذلك . كل ذلك سيؤول .

وكرر روبرت :- سيؤول . . كل شىء سيؤول .
الموجة ستؤول . والحياة ستؤول . وكل شىء ينسى .
وهل يهم متى سينسى ؟ فورا او فيما بعد . . .

كان البيولوجيون من ورائه يصغفون ويبدون عدم رضاهم ويغلظون فى القول بعنهم تجاه بعض . ويطالب مالييف : « هاتوا نشرة الاخبار 100 » . وصاح شوتا :
ولا توقفوا القياسات ولا للحظة واحدة ! . استخدموا

الفصل الرابع

كان في كوكب «قوس قزح» مطار كوني واحد ، ووقفت فيه سفينة الانزال النجمية سيجما - د ، المسماة «تارييل الثاني» . وكان بالامكان رؤيتها من مسافة بعيدة - بقبتها البيضاء الزرقاء كالسحابة الالامعة ، والتي يبلغ ارتفاعها سبعين مترا ، وهي تسمو فوق اسقف محطات الوقود المسطحة ذات اللون الاخضر الداكن . ودار جوربوفسكى فوقها دورتين وهو متردد . وكان الهبوط الى جانب السفينة النجمية امرا صعبا : فقد احاطت بالسفينة مختلف الماكينات احاطة السوار . والمعصم . ومن فوق ، بدا الناس الاليون الذين يقومون بتزويد السفينة بالوقود ، وقد تعلقوا بالنتؤات الجانبية الستة للسفينة ، وكذلك لوامس الطوارىء التى تفحص كل سنتيمتر من الواح التغطية ، والانسان الال الزمادى الام الذى يقود مجموعة من ماكينات التحليل الصغيرة السريعة الحركة . وكان هذا المشهد اعتياديا ويبعث السرور في قلب من يهوى النظام .

على انه ظهرت عند فتحة تفرغ وشحن الاحمال مخالفة واضحة لكل التعليمات ، فقد تجمع عدد كبير من سيارات الشحن المختلفة الماركات ، بعد ان ابعدت جانبا ماكينات الصيانة التابعة للمطار الكوني . وكان هناك سيارات شحن عادية من طراز «بيندوجا» وسيارات السياحة «ديليجانس» ، وسيارات خفيفة من طراز «تيستودو» و«هيبارد» ، وحتى سيارة حفر ثقيلة تستخدم في اعمال حفر المناجم وهى من طراز «كروت» . وكانت جميع هذه المكنات تقوم بعمليات معقدة عند فتحة الشحن في المركبة ، وتزاحم وتدفع احداها الاخرى . وفي جانب من المطار ، حيث اشعة الشمس على اشدها ، وقف عدد من طائرات الهليكوبتر ، وتبعثت الصناديق الفارغة التى عرف جوربوفسكى فيها صناديق تغليف الاولموترونات . وجلس على الصناديق اناس ارتسمت على وجوههم علامات الحزن . وبدأ جوربوفسكى الدورة الثالثة فوق المطار وهو يبحث عن مكان ملائم للهبوط ، وعندئذ لاحظ مركبة مجنحة تتبع عربته الطائرة . وكان قائدها ، الذى دلى نصف جسمه من الباب المفتوح ، يشير اليه اشارات غير مفهومة . وهبط جوربوفسكى بعربته الطائرة بين طائرات الهليكوبتر والصناديق ، وفي نفس اللحظة حطت المركبة المجنحة الى جانبها .

خرج سائق المركبة منها ، وصاح :-

- ان دورى من بعدك ...

- لا فائدة من ذلك . فلا علاقة لى بالدور . فاننا

فائد هذه السفينة .

بدا على وجه سائق المركبة الاندهاش والاعجاب .

وهمس وهو ينظر حواليه بحذر :- رائع ! سنخدع

فيزاينى المطلق هؤلاء ... ما اسم قائد هذه السفينة ؟

فقال جوربوفسكى وهو ينحنى انحناء خفيفة :-

جوربوفسكى .

- وضابط الملاحة ؟

- فالكنشتين .

فقال سائق المركبة المجنحة :- رائع . وهكذا

اذن ، انت جوربوفسكى ، وانا - فالكنشتين . هيا

بنا .

وتأبط ذراع جوربوفسكى . فامتنع الاخير عن

مصاحبته .

- اسمع يا جوربوفسكى ، لا تخشى شيئا . فهذا

النوع من السفن معروف بالنسبة لى كل المعرفة . وقد

جئت شخصيا الى هنا فوق سفينة انزال . فلتنسلى الى

المخزن ، وليأخذ كل منا اولموترونا واحدا ، ثم

تخبئى فى احدى المقصورات . وعندما ينتهى كل

هذا ، - واثار بيده اشارة ازدراء الى السيارات ،

فعند ذاك نخرج بهدوء .

- واذا ما جاء ضابط الملاحة الحقيقى ؟

فقال ضابط الملاحة المزيف بلهجة خبيثة :

- سينق ضابط الملاحة الحقيقى وقتا طويلا لاثبات

انه هو الضابط الحقيقى .

فقهقه جوربوفسكى وقال :- لنذهب .

سوى ضابط الملاحة المزيف خصلات شعره ، واطلق

زفرة طويلة ، وخطا الى الامام بخطوات وانقة . وشقا

طريقهما وسط السيارات . وكان ضابط الملاحة المزيف

يتحدث بلا انقطاع ، وتحول سوته فجساءة الى صوت

اجش مهيب وعميق .

وقال بصوت عال :- اعتقد ان تنظيف الناشرات لا

يؤدى الا الى تاخيرنا . واقترح الاكتفاء بتبديل نصف

الطقوم ، وتركيز الاهتمام بصورة اساسية على فحص

الواح التغطية .. ايها الرفيق ، ابعد سيارتك من هنا

قليلا ! فالها تشايق الآخرين ... وهكذا ، يا فالنتين

بترفيتش ، فعند الخروج الى منطقة الفراغ المطلق ...

ابعدوا سياراتكم الى الخلف ايها الرفاق . انا لا افهم

سبب تجمهركم ؟ فهناك دور ، وهناك قائمة بالاسماء ،

وقانون فى آخر الامر ارسلاوا مثليكم ... فالنتين

بترفيتش ، لا اعرف رايتك ، ولكن فظاظلة سكان هذا

الكوكب تحيرنى . فلم لى ، لا انا ولا انت ، مثلهم حتى فى

كوكب باندورا بين التاجوريين ...

فقال جوربوفسكى مستانسا :- انك على تمام الحق ، يا مارك .

— ماذا ؟ نعم ، بلا شك ... اخلاق فظيعة .

ومدت فتاة ذات منديل حريرى رأسها من كابينه احدى سيارات «بندوجا» ، وسالت :

— انتما ضابط الملاحة والقائد ، اذا لم اخطيء فى التقدير ؟

فقال ضابط الملاحة بتحد :- نعم ! وكضابط ملاحة اوصيك مرة اخرى بقراءة التعليمات الخاصة بافراغ الشحنات .

— اعتقد بان هذا ضرورى ؟

— بلا شك . فلا ارى معنى لادخال سيارتك فى منطقة العشرين مترا ...

وصاح صوت شاب مرح :- اتعرفون يا اصدقائى ان خيال ضابط الملاحة هذا اضعف من صاحبيه اللذين سبقاه .

فسال الضابط المزيف كما لو اھين :- وماذا تقصد بكلامك هذا ؟ وبدا وجهه شبيها نوعا ما بوجه ليرون المزيف .

وقالت الفتاة ذات المنديل بانفعال :- اتفهم ما القسية ، فهناك على الصناديق الفارغة يجلس ضابطا ملاحة وقائد واحد . اما الصناديق الفارغة فهي اغلفة

الاولموترونات التى اخذتها مهندسة السفينة - وهى فتاة شابة متواضعة . وقد خرج لمطاردها الآن الممثل المفوض للمجلس .

فصاح الضابط المزيف :- ما رايك فى هذا يا فالتئين بترفيتش ؟

قال جوربوفسكى وقد استغرق فى التفكير :- لدى شعور باننى سوف لا استطيع دخول صفيقتى .

وقالت الفتاة ذات المنديل :- تفكير سليم . ولكن ليس بالجديد .

وهم ضابط الملاحة ان يتقدم الى الامام وانقا ، لو لا ان تحركت سيارة «بندوجا» من الجهة اليمنى نحو اليسار ، بينما تحركت سيارة «دبليجانس» مطلية بالاسود والاصفر الى اليمين قليلا من الجهة اليسرى ، وفى الطريق الى الفتحة المنشودة استدارت فجأة وبشدة ، حفارة من طراز «كروت» مقلبة كتسل التراب ، وقد شهرت اسنانها .

وصرخ ضابط الملاحة المزيف ساخط :- فالتئين بترفيتش ! انا لا استطيع فى مثل هذه الظروف ضمان استعداد السفينة للتخليق !

فقال سائق سيارة «دبليجانس» بلهجة حزينة :- كلام معاد !

والطلق صوت مرج رنان يقول :

— اى ضابط ملاحه هذا ! انه ممل يدعو للتشاوب .
 اتذكرون ضابط الملاحه الثانى — لقد كان ثريفا حقا !
 اتذكرون كيف خلع قميصه الداخلى ليرينا آثار الضربات
 التى خلفتها التيازك على جسمه !
 وقال سائق سيارة «كروت» وهو يلتفت : — كلا ،
 فالاول كان افضل .
 فوافقت الفتاة ذات المنديل قائلة : — نعم ، لقد كان
 لطيفا . وكيف سار وسط السيارات حاملا امام عينيه
 صورة فوتوغرافية ، وهو يردد باسى : — جالو ، آه
 جالو ! يا عزيزى جالو ! انت بعيدة يا جالو عن
 بلادك العزيزة !
 خفض ضابط الملاحه المزيف رأسه ، واخذ يتشاكل
 بانتزاع كتل الطين من بين الاسنان اللامعة للحفارة
 «كروت» .
 والتفت سائق سيارة «ديليجانس» الى جوربوفسكى
 وقال :
 — وانت ، ماذا تقول ؟ لم تلتزم الصمت ؟ يجب ان
 تقول شيئا ما ... شيئا مقنعا .
 وانتظر الجميع بفشل .
 فقال جوربوفسكى بتامل : — على كل حال ، استطيع
 الدخول من باب المسافرين .
 ورفع ضابط الملاحه رأسه ، وقد بزغ لديه شعاع
 من الامل ونظر اليه .

فهو السائق رأسه : لن تستطيع . فهو مخلق من
 الداخل .
 وفى لحظة الصمت التى اعقبت ذلك ، سمع بوضوح
 صوت كانيكو :
 — اننى لا استطيع ان اعطيك عشر مجموعات .
 فارجو ان تفهم ذلك ، ايها الرفيق بروزوروفسكى !
 — وافهمنى بدورك ايها الرفيق كانيكو ! فلقد قدمنا
 طلبا للحصول على عشر مجموعات ، فكيف اعود بست
 فقط ؟ ...
 وتدخل احدهم قائلا :
 — خذ ، يا بروزوروفسكى ، خذ ... خذ الان ست
 فقط . وستفرغ لدينا اربع مجموعات بعد اسبوع ،
 وعندئذ ارسلها لك ...
 — اهذا وعد ؟
 وقالت الفتاة ذات المنديل :
 — مسكين بروزوروفسكى ، فلديهم ستة عشر
 جهازا يعمل بالاولموترونات .
 وتنهد سائق سيارة «ديليجانس» وقال : —
 ياللقاقة ...
 قال ضابط الملاحه المزيف بحرقة : — وعندنا
 خمسة اجهزة واولموترون واحد فقط . ماذا كان
 يشيرونهم لو جلبوا مائتين !

فقال جوربوفسكى :- كان باستطاعتنا ان نجلب مائتين او ثلثمائة . ولكن الاولوموترونات ضرورية اليوم للجميع . وقد انشئت على « الارض » ست سلاسل جديدة من نوع « و » ...

قالت الفتاة ذات المنديل :- ست سلاسل من نوع « و » ! من السهل قول ذلك ! ... اتصور بنفسك تكنولوجيا عمل الاولوموترون ؟

- بشكل عام .
- ستون كيلوجراما من العناصر المفرطة في الدقة ... ثم القيادة اليدوية لعمليات التجميع ، ثم وجود عناصر يتجاوز قدره نصف ميكرون ... و اى شخص يحترم نفسه يقبل بالعمل فى جميعها ؟ فانت مثلا ، اتقبل بذلك ؟

فقال جوربوفسكى :- يمكن دعوة متطوعين ... وعلق سائق « كروت » بتقزز :- آه ! اسبوع مساعدة الفزيائيين ! ...

وقال ضابط الملاحة المزيف وهو يتشم بخجل :- وهكذا يا فالنتين بروفيتش . يبدو انهم سوف لن يسمحوا لنا بالدخول ...

فقال جوربوفسكى :- اسمى ، ليوليد الديريفيتش .. واعترف ضابط الملاحة بكافة :- واسمى هالز . لنجلس على الصناديق . فلربما يحدث امر ما ...

لوحث الفتاة ذات المنديل لهما بيدها . وشقا طريقهما وسط السيارات المحتشدة وجلسا الى جانب ملاجى الكواكب المزيفين الآخرين . وقد استقبلا بصمت تفوح منه السخريه والعطف .

تحسس جوربوفسكى احد الصناديق المصنوع من مادة بلاستيكية خشنة وصلبة . وكانت الشمس متوهجة والحرارة لا تطاق . ولم يكن لجوربوفسكى ما يعمل به هناك ، ولكن رغبته فى التعرف على هؤلاء الناس كانت ، كالعادة ، شديدة ... من هم ، وكيف توصلوا الى هذه الحياة ، وما هى احوالهم بشكل عام . فصّف بشعرة صناديق سوية ، وسال : « هل استطيع الاستلقاء ؟ » واستلقى هناك على قفاه متمددا بدوله ، وثبت بالقرب من راسه آلة مصفرة لتكييف الهواء . ثم ادار جهاز الحاكى .

وقدم نفسه :- اننى ادعى ليوليد جوربوفسكى ... كنت قائدا لهذه السفينة .

وقال رجل بدين اسمر السحنة ، كان يجلس عن يمينه بلهجة بانسة :- انا ايضا كنت قائدا لهذه السفينة . ويدعوننى آلبا .

وقدم نفسه فى لحيف وعار حق الخصر ، وهو يضع على راسه قبعة عريضة بيضاء :- اسمى بانين . لقد كنت وصابقى ضابطا للملاحة على كل حال ، الى ان استلم الاولوموترون .

— هانز ، — قدم نفسه فالكنشتين المزيف باقتضاب ،
وجلس على العشب قريبا من جهاز تكييف الهواء
الصغير .

ويبدو ان ضابط الملاحة المزيف الثالث لم يسمعها .
وجلس وظهره اليهما ، والشغل في كتابة شيء ما ،
واضعا مفكرته على ركبته .

خرجت من بين حشد السيارات سيارة طويلة من
طراز «جيبارد» ، وفتح بابها ، وتطايرت منها الصناديق
الفارغة للاولموترونات ، واندفعت السيارة الى البرارى .

وقال بانين بلهجة حسودة : — انه بروزوروفسكى .
وعلق آلبا بمزارة : — نعم ، ان بروزوروفسكى لا
يضطر الى الكذب . فهو ساعد لاموندوا الايمن . —
واطلق زفرة عميقة — لم اكذب ابدا . ولا اطيق الكذب .
اى شعور مقرف يملكنى الآن !

وقال بانين وقد استغرق في تفكير عميق :
— اذا ما بدا الانسان بالكذب دون ارادة ، فمعنى
ذلك انه حلت به علة ما . وعواقب ذلك وخيمة .
ثم قال هانز :

— القضية تنحصر في نظام التوزيع . والمشكلة هي
المبدأ الذى يتم على اساسه التوزيع ، فمن ينجح في
تجاربه ينال اكثر .

فقال جوربوفسكى : — اقترح اذن نظاما آخر :
مثلا ، اذا لم تنجح في تجاربك فخذ الاولموترون ، واذا
نجحت فاجلس على الصناديق . . دون شيء .

وقال آلبا : — نعم . . يا للفتاة . من سمع يوما
بوجود طواير لاستلام الاجهزة او الطاقة ؟ كان يكفى في
السابق ان تقدم الطلب ، ليحاج طلبك . ولا يهمل ابدا
من اين يحصلون عليه . على ان المرء كان يحدث بشكل
واضح بان هناك عددا كبيرا من الناس يعملون بصورة
مرضية في حقل تأمين المواد للابحاث العلمية .
وبالمناسبة ، فان هذا العمل ممتع جدا . وانما اذكر
كيف كنت اقوم ، وبولع شديد ، بعد انتهاء المدرسة
بأعمال تحسين دوائر النيوترونات وهى منسية
الآن ، ولكن كان التحليل النيوترونى في ذلك الوقت من
اكثر الطرق شيوعا . واخرج من جيبه غليوننا محروقا ،
واخذ بحشوه في حركة بطيئة واثقة . وتابعه الجميع
بفضول وهو يقوم بذلك ، ثم منى يقول — من المعروف
جيدا ان العدد النسبى لمستهلكى الاجهزة ومننتجيهما لم
يتغير تغيرا محسوسا منذ ذلك الحين . ولكن يبدو انه قد
حدثت طفرة هائلة في الاستهلاك . وتشير كل الدلائل —
اقول ذلك من ملاحظة ما يدور حول — الى ان الباحث
المتوسط يحتاج الان للاجهزة والطاقة بعشرين مرة
اكثر مما كان الامر في زمانى . — واخذ نفسا عميقا ، من

غليونه الذي احدث صوتا يشبه الشخير - ان هذا الوضع له ما يقصره . فمئذ اقدم العصور ساد اعتقد بان اهم مشكلة تستحق الاهتمام هي تلك التي تولد اكبر سيل من الافكار الجديدة . وهذا امر طبيعي ، ولا يمكن ان يكون عكس ذلك . ولكن اذا ما كانت المشكلة الاولى مثلا ، والتي هي في مستوى البحث الالكتروني ، تتطلب جهازا واحدا للعمل ، فان المشاكل المتفرعة عنها تكون اكثر تعقيدا ، وتتطلب عشرات الاجزء . ان سيل المشاكل يؤدي الى نشوء سيل من الاحتياجات . واننا انفس النظر عن كون مصالح منتجى الاجهزة لا تتناسب دائما والى حد بعيد مع مصالح المستهلكين .

وقال بانين :- انها حلقة مفرغة ، ولقد قوت الفرصة رجال الاقتصاد هندا .

فعارضه آليا قائلا :- ان رجال الاقتصاد هم باحثون ايضا . ويجابهم ايضا سيل من المشاكل . وبما اننا تطرقنا الى الحديث عن ذلك ، فيودى الاشارة الى تناقض ظاهري طريف ، اغار اهتمامى في الآونة الاخيرة . فلناخذ مشكلة النقل المطلق . وهي مشكلة حديثة العهد ومشورة وذات مستقبل كبير جدا . ولكونها مشورة لذا فان لامولدوا يحصل على الطاقة وامكانيات مادية هائلة . وهو مجبر على الجرى الى الامام - بصورة اسرع واعمق و ... اضيق . وكلما توغل بصورة اسرع واعمق ، كلما

ازدادت حاجاته ، واشتد احساسه بالعوز ، الى ان يبدأ في نهاية الامر ، بالتوقف من الاندفاع الى الامام . انظروا الى هذا الطابور . يقف اربعمائة رجلا ويضيعون وقتهم الثمين . ان ثلث الباحثين على كوكب « قوس قزح » يضيعون وقتهم وطاقتهم العصبية ووتيرة افكارهم ! بينما يجلس الثلثان الاخران في المختبرات دون عمل . ويفكرون في امر واحد فقط : هل سيحصلون الاولماترونات ام لا ؟ اننا بذلك نعرقل عملنا بانفسنا ؟ ان السعى للحفاظ على سيل الموارد المادية يولد التسابق ، وهذا بدوره يولد النمو غير المتكافئ للاحتياجات ، وفي النهاية تتولد حالة عرقلة انفسنا بانفسنا .

صمت آليا ، واخذ ينظف غليونه . وشقت عربة « كروت » طريقها من بين حشد السيارات دافعة اياها ذات التيمين وذات اليسار . وبرز من نافذة كابينة السيارة المرتفعة بشكل غير عادي ، غطاء اولموترون جديد . وعند مرورها بمحاذاة الجالسين لوح سائقها بيده لملاحي النجوم المزيقين .

وغمغم هائز :- لا اعرف ما حاجة قصاصى الاثر الاولموترون ؟

فلم يجبه احد . وودع الجميع بانظارهم عربة « كروت » ، التي نقش على مؤخرتها شعار قصاصى الاثر - وهو مسبح اسود فوق درع احمر .

وقال بانين : - ومع ذلك فأننى اعتقد ان الاقتصاديين هم المسؤولون . كان يجب التنبؤ . كان يجب اجراء تغيير فى المدارس قبل عشرين عاما ، بشكـل يؤمن الكوادر الكافية لسد حاجات الابحاث العلمية .

وقال آلبا : - لا ادرى ، لا ادرى . وهل يمكن عموما تخليط مثل هذه العملية ؟ فحق لا نعرف الا القليل ، ولربما يتكشف ان اقامة توازن بين المقدرة الروحية للباحثين وبين الامكانيات المادية للبشرية هو امر مستحيل عموما . او بكلمة اخرى ستكون الافكار دوما اكثر بكثير من الاولوترونات .

فقال بانين : - ان هذا الامر يحتاج الى برهان اولاً . - انا لم اقل بانه شيء سم ابحاثه . اننى قلت ذلك على سبيل الافتراض فقط .

قال بانين : - ان هذا الافتراض خاطئ ، - ثم بدأ يتكلم بلهجة حادة - انه يؤكد وجود ازمة خالدة ! هذه هى البلبلة بعينها !

- ولماذا تعتبرها بلبلة ؟ - قال جوربوفسكى ذلك بهدوء . - بل الامر بالعكس .

ولم يسمع بانين ذلك . فقال :

- يجب الخروج من الازمة ! يجب ايجاد مخرج ! مخرج بعيد عن الافتراضات البائسة ، طبعاً !

وقال جوربوفسكى : - ولماذا بائسة ؟ - على انه لم يلتفت اليه احد مرة اخرى .

وقال بانين : لا يمكن التخلل عن المبدأ الاساسى فى التوزيع . فسيكون الحال عندئذ مجرد موقف غير نزيه تجاه خيرة العاملين . وستقوض عشرين عاما فى دراسة مسألة جزئية صغيرة ، بينما تتلقون من الطاقة نفس القدر الذى يتلقاه لاموندوا مثلاً . وهذا غير معقول ! سخيف ! فهل هذا يعنى ان المخرج ليس هنا ؟ ليس هنا . وهل ترى انت مخرجاً آخر ؟ ام تكتفى بالمشا هذه البحتة ؟ بالتفرج ؟

وقال آلبا : - اننى اعمل فى الحقل العلمى منذ زمن طويل كما انى رجل عجوز . وقضيت طيلة حياتى فى الدراسات الفيزيائية . حقاً ، اننى لم اقدم الا القليل ، فانا باحث بسيط ، ولكن القضية ليست هنا . فبالرغم من جميع النظريات الجديدة هذه ، فالى واثق ، بان جوهر الحياة الانسانية - هو الادراك العلمى . ويؤمننى فى الحقيقة ان مليارات الناس فى ايماننا هذه يبتعدون عن العلم ، ويبحثون عن رسالتهم فى مناجاة الطبيعة بصورة عاطفية ، ويسمون ذلك فناً ، ويجدون المتعة فى الانزلاق على سطح ظواهر الحياة ، الذى يسمونه بالادراك الجمال . وفى اعتقادى ، ان التاريخ قد قسم البشرية مسبقاً الى ثلاث فئات : جنود العلم ، والمربون

والاطباء ، الذين هم على اية حال جنود علم ايضا . ويمر العلم الآن بمرحلة عدم الاكتفاء المادى ، وفى الوقت نفسه يقوم مليارات الناس برسم الصور ورص القوائى . . . اى انهم ، بشكل عام ، يخلقون الطباعات . بيد ان من بين هؤلاء الكثير من العاملين العظام ، المملوئين حيوية وذكاء ، والذين لهم قابلية لا تنضب على العمل .

وقال بانين : - هيا ، هيا !

صمت آلبا وبدأ يحشو غليونه .

فقال جوربوفسكى : - اسمح لى بمواصلة الفكرة التى طرحتها . اذ ارى انك متردد فى متابعتها .

فقال آلبا : - حاول .

- سيكون خيرا لو جمعنا كل الرسامين والشعراء فى معسكرات للتعليم ، وجردناهم من فرشاتهم وريشاتهم ، واجبرناهم على اخذ فصول دراسية قصيرة ، والزمانهم ببناء خطوط تجميع «و» جديدة ، وتركيب اجهزة «تاو» .

وقال بانين بخيبة أمل : - يا لها من سخافة !

فوافقه آلبا قائلا : - نعم ، هذه سخافة . ولكن افكارنا لا تتوقف على ما نحب وما لا نحب . ان هذه الفكرة ، لا تعجبني كثيرا ، بل انها تخيفنى ، ومع ذلك برزت الى الوجود . . . وليس لدى لحسب .

وقال جوربوفسكى بكسل وهو يحدق فى السماء : -

انها فكرة عقيمة . وان محاولة حل التناقض بين القدرة الروحية العامة والقوة المادية للبشرية بشكل عام ، تقود الى تنساقض جديد ، عتيق ومبتدل ، - هو التناقض بين المنطق الآلى وقواعد الزببية والاخلاق . وفى مثل هذا الصدام تكون الهزيمة من نسيب المنطق الآلى دوما .

اوما آلبا برأسه وغرق فى سحب الدخان . و تحدث هانز متأملا :

- فكرة مخيفة . اذكرون « مشروع العشرة » ؟ عندما اقترحوا على المجلس ان يحول للبحث العلمى جزءا من الطاقة من رصيد الرفاهية . . فيقطع من البشرية باسم العلم المجرد جزء من متطلباتها الاولى . هل تذكرون شعار : - العلماء مستعدون للجوع ؟ .

و عندها تدخل بانين فى الحديث ، فاعاد الى الاذهان ما جرى آنذاك :

- وعندها نهض ياماكاغا وقال : - لكن ستة مليارات طفل غير مستعدين للجوع . وهم غير مستعدين لذلك ، تماما مثلما انكم غير مستعدين لوضع مشاريع اجتماعية .

وقال جوربوفسكى : - وانا كذلك لا احب القسوة .

قال هانز : - لقد قرأت قبل فترة وجيزة كتاب

لورنز « بشر ومشاكل » . . . اقرانموه ؟

فقال جوربوفسكى : - نعم قرأناه .

وهز آليا رأسه بانفى .

- كتاب جيد ، اليس كذلك ؟ وقد انارتنى فيه فكرة واحدة . والواقع ، ان لورنز لم يتناولها بالشرح المسهب ، بل مر بها مرور الكرام .

قال باين : - نعم ، نعم ؟

- واذكر اننى فكرت فيها ليلة كاملة . ولم تكن الاجهزة كافية ، فانتظرنا حتى يأتوا بها ، - واتم تعرفون توتر الاعصاب المألوف عندئذ . ولقد توصلت الى النتيجة التالية : فلورنز يتطرق فى كتابه الى «الانتخاب الطبيعى» فى العلم . فما هى العوامل التى تحدد اى من الاتجاهات العلمية يكون فى محل الصدارة الآن ، فى الوقت الذى لا يؤثر العلم فيه او لم يعد يؤثر تقريبا على الرفاه المادى ؟

فقال باين : نعم ، نعم ؟

- وقد توصلت الى هذه النتيجة : سيمضى بعض الوقت تمتص فيه ، تلك الاتجاهات من البحث العلمى التى حققت اكبر نجاح ، جميع الامكانيات المادية ، و تتعمق فى ذلك اكثر فاكثر ، بينما تتلاشى الاتجاهات الباقية لوحدها نهائيا . وسيكون العلم باجمعه من اتجاهين او ثلاثة ، لا يستطيع احد عدا المتضلعين فى العلم تفهمها . اتفهمونى ؟

فعلق باين قائلا : - هراء !

وساله هانز باستياء : - ولماذا هراء ؟ هاك الحقائق . توجد فى العلم مئات الآلاف من الاتجاهات . ويعمل فى كل منها الاف الناس . وانا اعرف شخصا اربع مجموعات من الباحثين الذين تركوا العمل لنتيجة الاخفاقات المتكررة ، وانضموا الى مجموعات اخرى اكثر توفيقا . وقد فعلت ذلك شخصا مرتين .

قال آليا : - لندع الهزل جانبا ، خذوا مثلا لاموندوا نفسه . فهو يندفع الى حد المغامرة من اجل التوصل الى غرضه فى تحقيق النقل المطلق . ان النقل المطلق يعطى ، كما هو متوقع ، الكثير من التفرعات الجديدة . الا ان لاموندوا مجبر على اهمالها جميعا تقريبا . بكل بساطة ، لانه لم تتوفر لديه الامكانية لدراساتها بدقة كلا على حدة ، وما يمكن ان تقدمه فى المستقبل . وبالإضافة الى ذلك فان لاموندوا مجبر على اهمال اشياء معروف انها مشيرة و مثمرة . وهذا ما حدث مثلا مع «الموجة» . هذه الظاهرة غير المتوقعة والمدهشة ، والرهيبية برأى . اذ ان لاموندوا ذهب من اجل بلوغ غايته الى حد القبول بحدوث انشقاق فى معسكره . فتشاجر مع ارسطوطاليس ، وامتنع عن تزويد العاملين فى ابحاث «الموجة» بما يحتاجونه من مواد . ويقدر ما يندفع الى العمق اكثر فاكثر ، اخذت

المشكلة التي تواجهه تشييق. وغدت «الموجة» بالنسبة له مسألة ثانوية، فهي بالنسبة له امر يبعث على التشييق، ولا يريد سماع شيء عنها . مع انها تحرق المحاصيل... وحدث فوق المطار الكونى صوت ميكروفون الاذاعة العامة :

— هنا «قوس قزح» ! يتكلم اليكم المدير . ارجو حضور جابا رئيس فرقة رجال التجارب مع جميع رجاله الى فورا .

وقال هانز : — يالهم من سعادة . فهم ليسوا بحاجة الى اية اولموترونات .

فعلق بانين قائلا : — لديهم ما يكفى من المشاكل . ولقد رايت بعينى مرة كيف يتدربون—كلاء الافضل ان اكون ضابط ملاحه مزيف ... وبالإضافة الى ذلك ينبغي ان تجلس سنتين دون ان تقوم بعملك وتسمع كل يوم : «انتظر قليلا . ولربما ستطير يوم غدا» ...

وقال جوربوفسكى : — لقد سرى قولك بانه توجد فى المؤخرة بقع العلم المجهولة . ان هذه المشكلة تهمنى ايضا . فباعتقادي ان الامور عندنا فى المؤخرة ليست على ما يرام . . . فمثلا ، خذ ماكينة ماساشوستس . — واوما آلبا براسه . وتوجه جوربوفسكى بالحديث اليه . — لا بد وانك تذكرها ،

والحديث عنها نادر جدا الآن . فقد ولى جنون السيريتيك .

فقال بانين : — اننى لا اذكر شيئا عن ماكينة ماساشوستس . فما هى ؟

— اتعرف الخوف القديم من ان الآلة اصبحت اكثر ذكاء من الانسان ، فجعلته العوبة بيديها . . . فقبل نصف قرن من الزمان صنعت فى ماساشوستس ماكينة سيريتيكية معقدة ، لم يصنع مثلها من قبل . وكانت ذات سرعة فائقة فى العمل ، ولها ذاكرة عجيبة ، وغير ذلك من الصفات . . . وقد عملت هذه الماكينة اربع دقائق بالنسبة . ثم اوقفت عن العمل ، واغلقت عليها جميع المداخل والمخارج ، وجردوها من الطاقة ، ووضعوها فيها الالغام واحاطوها بالاسلاك الشائكة . اسلاك شائكة صلبة حقيقية — ويمكنك ان تصدقنى او لا تصدقنى . وساله بانين : — وما القضية فى واقع الحال ؟ فقال جوربوفسكى : — لقد بدأت تسلك سلوكا خاصا بها .

— لا افهم .
— وانا لا افهم ايضا . ولكنهم بالكاد استطاعوا ايقافها عن العمل .

— ألم يفهم احد جليلة الامر ؟
— لقد تحدثت مع احد صانعيها . فامسك بى من

كتفى ، ونظر في عيني ، ثم قال : « ليوتيد ، لقد كان ذلك شيئا رهيبا » .

فقال هانز : - يا للعجب !

وقال بانين : - ها ، هراء . ان هذا لا يثير في اى اهتمام .

وقال جوربوفسكى : - اما انا ، فيثير في اهتماما عظيما . اذ يمكنهم تشغيل هذه الماكينة من جديد . حقا ، ان «المجلس» وضع الحظر على استعمالها ، ولكن ما الذى يضمن عدم الغاء الحظر ؟

وتتمم آلبا : - لكل زمان سحرته الاشرار واشباحه ...

فتابع جوربوفسكى الحديث قائلا : - وبمناسبة الحديث عن السحرة والاشرار ، فانا اذكر فورا حادثة «الثلاثة عشر» .

فومضت عينا هانز فضولا .

وقال بانين : - حادثة «الثلاثة عشر» ، معروفة ! فقد كانوا ثلاثة عشر من المتعصبين ... وبالمناسبة ، اين هم الان ؟

فقال آلبا : - اسمحوا ، اسمحوا لى . هل هم نفس اولئك العلماء الذين التحموا بالماكينات ؟ ولكنهم لقوا حتفهم !

قال جوربوفسكى : - نعم ، هكذا يقال . ولكن القضية ليست هذه ، بل في حدوث سابقة .

وقال بانين : - وماذا ، انهم يدعون بالمتعصبين والمشعوذين ، ولكن فيهم ، برأى ، يكمن شئ جذاب . التخلص من كل مظاهر الشغف هذه ، والشهوات وتاجج العواطف ... والاقتصار على العقل المجرد ، بالاضافة الى امكانيات غير محدودة للكمال . ويخلق الباحث الذى لا يحتاج الى اجهزة ، والذى يؤلف نفسه ماكينة وواسطة من وسائل النقل . ولا يقف في طوابير من اجل استلام الاولوموترونات ... اننى لاتصور ذلك بشكل رائع . الانسان - المركبة الطائرة ، والانسان - المفاعل ، والانسان - المختبر ... الانسان الخالد ، الذى لا تطله قوة فى الكون ...

فتمتم آلبا : - ارجو المَعذرة ، ولكن هذا ليس بانسان . انه ماكينة ماساشوستس .

وسال هانز : - وكيف لقوا حتفهم ، اذا كانوا خالدين ؟ فقال جوربوفسكى : - لقد حطموا انفسهم بانفسهم . ويبدو انه ليس من السهل ان يكون المرء انسانا - مختبرا .

وظهر من وراء السيارات رجل قرمزي السحنة وهو يتواء بحمل اسطوانة اولوموترون على كتفه . فهب بانين من على صندوقه وركض لمساعدته . وراقب جوربوفسكى كيف كانا يحعلان الاولوموترون الى متن طائرة هليكوبتر ،

وقد استغرق في التفكير ، وتشكى الرجل القرمزى المسحنة قائلا : —

— لا يفهم ان يعطوك اسطوانة واحدة بدلا من ثلاث ، ولا يفهم ان تنسج بسببهم نصف النهار ، بل وينبض عليك ان تثبت بان لك الحق في استلام الاولموترونات ! وهم لا يصدقونك ! انتصور ذلك — لا يصدقونك ! لا يصدقونك ! !

وعندما عاد باين ، قال آلبا :

— ان كل ذلك صعب التصور . واذا كانت تهملك المؤخرة ، فخير لك ان توجه اهتماما زائدا الى «الموجة» فكل اسبوع تجرى تجربة دورية للنقل المطلق . وتولد كل تجربة من تجارب النقل المطلق «موجة» . كما تولد انفجارا كبيرا ام صغيرا . ويمارسون قضايا الموجة بدون خبرة كالهواة . فيأتري هل ستتكرر حادثة ماكينه ماساشوستس ، ولكن بدون مفتاح ايقاف التشغيل هذه المرة . وكاميل — التعرفون كاميل ؟ — انه يعتبرها كظاهرة ذات اهمية على مستوى المجموعات النجمية ، ولكن البراهين التي يقدمها صعبة الادراك . ان العمل معه عسير جدا .

وقال هانز : — بالمناسبة . التعرفون وجهة نظري كاميل حول المستقبل ؟ فهو يرى بان الحماسة تجاه العلم حاليا — هو نوع من الامتنان للخيرات الكثيرة ، وهو قصور ذاتي لتلك الازمان ، عندما كانت امكانية

التفهم المنطقي للعالم هي امل الانسانية الوحيد . وهو يقول : بان الانسانية على ابواب الانشقاق . فيصبح دعاة الانفعال ودعاة المنطق ويبدو انه يقصد رجال الفن ورجال العلم — غرباء عن بعضهم البعض ، فيتوقعون عن تفهم احدهم الآخر ، وتنعهد حاجة احدهم للآخر . والانسان يولد اما انفعاليا او منطقيا . ان هذا يكمن في الطبيعة الانسانية نفسها . وستنقسم البشرية في يوم من الايام الى مجتمعين ، غريب احدهما عن الآخر ، كما نحن الآن غرباء عن امثال ليونيد . . . »

فقال باين : — آه ، اى هراء هذا . اى انشقاق ؟ وماذا سيكون مصير الانسان العادى . فباجافا مثلا ينظر الى لوحة جديدة لسورد كما ينظر الخروف الى بوابة جديدة ، بينما قد لا يفهم سورد معنى ان يعيش على وجه البسيطة شخص مثل باجافا،وهنا تعجز عن الكلام — فاما لك اثنان ، احدهما من دعاة المنطق والآخر من دعاة الانفعال . فمن انا ؟ نعم ، انا من العاملين في الحقل العلمى . ان ثلاثة ارباع وقتي وثلاثة ارباع اعصابى هي ملك للعلم . ولكننى لا استطيع الحياة بدون فن ! وها هو مثلا صوت الحاكي يصدق عند احدهم ، وانا في اتم السعادة . اننى استطيع الحياة بدون الحاكي ، ولكن وجوده يغنى حياتى كثيرا . . . وهكذا ، فانسأل انا ، اذن ، الى اى جانب انحاز ؟

فقال هانز : - ان ذلك يشغل تفكرى ايضا . ولكنه يقول - اولاً ، ان عبرى زماننا هو الانسان العادى فى المستقبل ، وثانياً - ان هناك رجلاً عادياً ، احدهما من اصحاب الانفعال والعاطفة والاخر من اصحاب المنطق . او هكذا فهمت قوله .

قال بانين : - انى لا عجب بك . فباعترافى انه من المستحيل فهم ما يقوله كاميل .

وقال جوربوفسكى متاملاً : - ربما كان ذلك آخر مفارقات كاميل . وهو يحب المفارقات . وعلى اية حال فان هذا النوع من التفكير يعتبر سريعاً جداً بالنسبة لاصحاب المفارقات .

قال هانز بفرح : - يا ليونيد اندريفيتش . ومع ذلك ، فخذ بنظر الاعتبار كون هذه الافكار ليست لكامل ، بل افكارى . فقد استلقت امس على البلاج تحت اشعة الشمس ، وفجأة ظهر كاميل على الصخور - انت تعرف اسلوبه هذا ؟ - ثم اخذ يكشف بنات افكاره بصوت مسموع ، وهو يخاطب موجات البحر . بينما كنت مستلقياً وانا استمع اليه ، ثم غفوت . وضحك الجميع .

قال جوربوفسكى : - ان هذا حال كاميل عندما يتمرن وانا استطيع ان اتصور بشكل تقريبي ، لماذا تطرق الى مسألة الانشقاق هذه . ويبدو ان ما يشغله

كانت مسألة تطور الانسان ، وهو يخلق نماذج لها . وان البحث التركيبى لدعاة المنطق والانفعال يتمثل له ، كما يبدو ، بهيئة انسان جديد ، كف عن ان يكون انساناً . اطلق آلبا زفرة ثم اخفى غليونه . وقال :

- مشاكل ، ومشاكل ، و تناقضات ، وبحث تركيبى ، ومؤخرة ، وجبهة . . . الم تلاحظوا من يجلس هنا ؟ انت ، وانت . . . وهو . . . وانا . جماعة من الخائبيين . لفظهم العلم . اما العلم فهو هناك - يستلم الاولمو تروانات . واراد ان يواصل كلامه ، ولكن انطلق صوت الميكروفون من جديد يقول :

- هنا ، وقوس قزح ! يتحدث المدير . قائد سفينة النجوم «تارييل - الثانى» ليونيد اندريفيتش جوربوفسكى . ومنظم توزيع الطاقة فى الكوكب الرفيق كانيكو . ارجو حضوركما الى فوراً .

واطلت فى تلك اللحظة رؤوس سواق السيارات . وظهرت على وجوههم تعابير تمكس سروراً لا يمكن وصفه . وكلهم كانوا ينظرون الى ملاهى النجوم المزيفين . واخفى بانين رأسه بين كتفيه ، وباعد بين يديه علامة الاخفاق . وصاح هانز بمرح : وهذا ليس انا ، لانا شابط ملاحة 1 . وتنحنج آلبا واخفى وجهه براحة يده . بينما نهض جوربوفسكى بسرعة . وقال :

- حان وقت ذهابى . ان لى رغبة شديدة فى البقاء .

اذ لم يضمن لي قول ما اريد . ووجهة نظري باختصار هي : يجب على الانسان ان لا يقع فريسة خيبة الأمل فيستسلم . فالحياة رائعة ومع ذلك ، ولهذا السبب ، فان التناقضات والخلافات والانقلابات الجديدة لا تنتهي . اما فيما يتعلق بالمنغصات التي لا بد منها ، فاني احب كثيرا الكاتب كوبرين . واحد ابطال رواياته سكير وتعمس . واتذكر جيدا ما قاله هذا البطل . - « اذا ما سقطت تحت عجلات القطار ، وبقرت بطني ، وتطايرت احشائي ، فاختلطت بالرمال ، والتفت حول عجلات القطار ، واذا ما سالت في آخر لحظة من حياتي هذه وماذا تقول الآن ، هل الحياة رائعة ؟ . فساقول بسرور ممزوج بالامتنان - آه ما اروع الحياة ! » - وابتم جوربوفسكي بارتباك ، ودس جهاز الحاكي في جيبه . - لقد كتب ذلك قبل ثلاثة قرون ، عندما كانت الانسانية لا تزال تحبو على اربع . فلنترك الشكوى جانبا . . وسأترك لكم جهاز التكييف ، فالطقس هنا شديد الحرارة .

الفصل الخامس

لم يكن ماتفي لوحده . فقد جلس على مكتبه رجل وهو يؤرجح ساقيه ، ووضع يديه تحت فخذيه . كان اسود الشعر ذا عينين سوداوين ، سريع الحركة ، ويشبه تلميذ مدرسة على اعتاب التخرج . كان ذلك الرجل ايتين لاموندوا كبير فيزيائي المطلق ، «الفيزيائي الحاذق» كما كان زملاؤه يدعونه . وقال جوربوفسكي : - ممكن ؟

فقال ماتفي : - واخيرا ، ها هو . انتما متعارفان ؟ فغز لاموندوا من المكتب بسرعة ، واقترب من جوربوفسكي مصافحا يده بحرارة . وقال وهو يبتسم ابتسامة عذبة : - انا ممرور بلفانك ايها القائد ! لقد كنا نتحدث عنك الآن . فتراجع جوربوفسكي ، وجلس على أحد المقاعد . وقال : -

- كما كنا نتحدث عنك بدورنا .
وانحنى ايتين بحوية ورجع الى منضدة المدير .
وقال : -

— وهكذا اذا فلنواصل الحديث . ان «الهاربيدات» ستكافح وتضمد الى النهاية . ويجب انصاف مالييف — لقد صنع آلات رائعة . ومما يثير الاهتمام هو كون «الموجة» الشمالية من نوع جديد تماما . وقد سارع اولئك الفتيان الى اطلاق تسمية عليها . «موجة — ب» ، باسم من ؟ باسم شوتا ذى الانف الكبير . يا للشيطان ، انا مجبر على الاعتراف باننى فى قمة العجز والياس . كيف لم انتبه من قبل الى هذه الظاهرة العظيمة ؟ ينبغي الاعتذار الى ارسطوطاليس . فقد ظهر انه على حق . وكذلك كاميل . اننى اتحنى امامه . لقد انحنيت له من قبل ، ولكنى كما ارى ، افهم الآن قصده . وبالمناسبة ، اتعرف بان كاميل لفتى حثفه ؟

جذب ماتفى رأسه الى الخلف ، وقال :

— مرة اخرى ؟

— لقد بلغك النبأ ! قصة غريبة . مات ثم بعث من جديد . لقد سمعت عن مثل هذه الاشياء ، وليس فى الامر من جديد . اذ حدث الثى نفسه مع المسيح . ولكن ، اتصدق بان سكلياروف يمكن ان يتركه طعمة «للموجة» ؟ اما انا — فلا اصدق . وهكذا ، فان «الموجة» الشمالية قد بلغت منطقة محطات المراقبة . والاولى — وهى «موجة — ليو» ، قد انحسرت . اما الثانية وهى «موجة — ب» ، فانها تضيق الخناق على

«الهاربيدات» بسرعة تصل الى عشرين كيلومترا فى الساعة . ويبدو ان المحاصيل الشمالية سوف تتلف . وارغمنا على اجلاء البيولوجيين بطائرات الهليكوبتر . وقال المدير : اعرف ، ولقد قدموا شكوى حول ذلك . — وماذا يمكن ان نفعل غير هذا ! لقد تصرفوا بأسلوب يمكن تفهمه ، ولكنه معيب . واوقفت حركة «الموجة» فى المحيط . ولوحظت هناك ظاهرة ، كان ليو على استعداد لاعطاء نصف حياته بدلا منها وهى ظهور التشوهات فى «الموجة» الحلقية . وتطبق هذه التشوهات على معادلة — كآبا ، فاذا كانت «الموجة» هى مجال — كآبا نفسه ، عندئذ يتضح كل شئ فوراً ، وما كان يبقيه المسكين مالييف: — وهو التسرب من نوع «د» ، وانبثاق النافورات ، و «الاشباح الثانوية» .. يا للشيطان ، لقد تسنى لنا ان نعرف فى الساعات الثلاث هذه اكثر مما عرفناه فى عشرة اعوام . ماتفى ، خذ فى الاعتبار ، باننا سنحتاج الى مسجل «و» ، بل اثنين منه ، حالما ينتهى كل هذا . واعتبر باننى قدمت طلبا بذلك . فان الآلات الحاسبة العادية لا تجدى نفعا . وما ينفع هو حساب ليو ، ومنطلق ليو فقط !

لقال ماتفى: حسنا حسنا . وكيف الامور فى الجنوب ؟ — فى الجنوب المحيط . ويمكنك ان تكون مطمئنا بشأنه . وقد وصلت «الموجة» هناك الى ساحل بوشكين .

واحرقت «الارخبيل» الجنوبي وتوقفت . ولدى انطباع ، بانها لن تتقدم اكثر من ذلك ، مع مزيد الاسف ، لان المراقبين غادروا المنطقة بسرعة تاركين كل الاجهزة الاوتوماتيكية هناك ، ونحن لا نعرف عن «الموجة» الجنوبية اى شئ تقريبا ، - ولطقت اصابه باسف - . انا اعرف ان ما يهمك هو شئ آخر تماما . ولكن ما العمل يا مافى ! فلننظر للامور نظرة واقعية . فان «قوس قزح» هو كوكب الفيزيائيين . انه مختبرنا . وقد تهدمت المحطات الكهربائية ، ولا يمكنك اعادة بناؤها من جديد . وعندما مستنتهى هذه التجربة فسنعيد بنائها مرة اخرى . لأننا نحتاج الى المزيد من الطاقة ! اما فيما يخص الصناعة السمكية فالشيطان.. ان فيزيائيى المطلق على استعداد للامتناع عن اكل حساء الكالمار ! لا تقضب علينا يا مافى .

لقال المدير وهو يطلق زفرة ثقيلة عميقة : - اننى لست غاضبا . ولكن يوجد فيك ، يا ايتيين ، شئ من طباع الاطفال . فانت كالطفل تلعب وتحطم كل ما هو عزيز على الكبار . - وزفر من جديد . - حاول انقاذ محاصيل الجنوب على الاقل . فليست لدى رغبة ابدا فى فقدان الاكتفاء الذاتى .

نظر لاموندوا الى الساعة ، وخفض راسه ، ثم خرج دون ان يقول كلمة . و نظر المدير الى جوربوسكى .

ثم ساله وهو يضحك بغير مرح : -

- ما رأيك بذلك يا ليونيد ! نعم يا صديقى . يا للمسكينة بو ستيشيفاء، انها ملاك بالمقارنة مع هؤلاء البرابرة . وعندما الفكر يانه ستضاف الى كل همومى مشاغل اعادة بناء جهاز الخدمات والمرافق يقف شعر راسى من الهول . - وجذب طرف شاربه . - ومن ناحية اخرى فان لاموندوا على حق . - فان «قوس قزح» هو فعلا كوكب الفيزيائيين . ولكن ماذا سيقول كانيكو ، وماذا ستقول جينا . . . - وهز راسه وطوى كتفيه . - نعم ! كانيكو ! اين كانيكو ؟

وقال جوربوسكى : - مافى، حل لى ان اعرف لماذا دعوتنى ؟

فاخذ المدير موليا ظهره له ، فى ادارة اضرار جهاز الاتصال ، وساله هل انت مرتاح ؟

فقال جوربوسكى الذى كان قد استلقى فى مقعده : نعم .

- ربما لك رغبة فى شرب شئ ما ؟

- نعم .

- خذ من الثلاجة ما تريد . ربما تريد ان تاكل ؟

- ليس لى رغبة بعد ، ولكننى ساريد ذلك بعد قليل .

- وعندها سنتحدث . اما الآن فلا تشغلنى عن العمل .

وتناول جوربوسكى من الثلاجة عصير الفواكه

وقدح ، ثم مزج لنفسه كوكتيلا ، واستلقى فى مقعده

من جديد ، بعد ان خفض مسنده . كان المقعد ناعما وباردا . وكان الكوكبيل مثلجا ولذيذا . وبقي مستلقيا هكذا وهو يمتص الكوكبيل من القدر ، بواسطة قصبه رفيعة ، وكانت عيناه لصف مغمضتين ، وانصت الى المدير وهو يتحدث مع كانيكو .

وقال كانيكو انه لا يستطيع المجئ ، لان هناك من لا يسمح له بالخروج . فسأله المدير من ذلك الذى لا يسمح له بالخروج . وقال له سارسل جابا اليك الآن . فعارض كانيكو ذلك ، وقال بان لديه بغير جابا الكثير من الناس والمصخب . وعندها حدثه المدير عن «الموجة» ، وذكره بلهجة فيها اعتذار بان كانيكو رغم كل شئ هو رئيس هيئة صيانة امن الافراد فى كوكب «قوس قزح» . وقال كانيكو غاضبا ، بانه لا يتذكر ذلك ، وشعر جوربوسكى بالتعاطف معه .

كان رؤساء هيئات صيانة امن الافراد يشرون لديه دائما شعورا بالاسى والعذاب . وقد كان ياتى الى الكواكب المهيئة لمعيشة الانسان ، او التى لم يتم تهيأتها لذلك بعد ان عاجلا او آجلا ، اناس غرباء ، سياح او اناس فى اجازة (مع العوائل والاطفال) ، او رسامون احرار يبحثون عن انطباعات جديدة ، او فاشلون يبحثون عن الوحدة او عن عمل اكثر صعوبة ، والهواة ، ممارسو رياضة الصيد وغيرهم من الناس ، الذين لم يسجلوا فى اى مكان ،

وغير معروفين البتة فى الكوكب ، والذين لا تربطهم باحد ما رابطة ، والذين يحاولون عدم التقيد بآية قيود . ورئيس هيئة صيانة امن الافراد ملزم بالتعرف شخصيا على كل واحد من هؤلاء الغرباء ، اعطائهم الارشادات ، ومراعاة ان يقدم كل واحد منهم معلومات يومية عن نفسه باللاسلكى الى ماكينة تسجيل خاصة . وقد انقذ رجال هذه الهيئات حياة العديد من الغرباء فى الكواكب الخطيرة مثل «يايلا» و «باندورا» ، التى يلاقى القادم اليها مختلف انواع الاخطار فى كل خطوة يخطوها . ولكن هيئة انقاذ الافراد فى كوكب مثل «قوس قزح» ارضه مسطحة كاللوحه ، ومناخه معتدل ، وعالمه الحيوانى بسيط ، وبحره لطيف وهادئ على الدوام ، لا بد وان تتحول هذه الهيئة ، وهو امر لامفر منه ، ويشبهه واقع الحال ، الى هيئة شكلية فحسب . وكان كانيكو الرجل المؤدب النزيه الذى شعر بوضعه غير المحدد ، يقوم طبعاً لا بأعمال توجيه الارشادات الى الادباء الذين جاءوا الى هنا للعمل فى خلوة ، ولا فى اعداد برامج سفر خاصة للعشاق والمتزوجين حديثا ، بل بأعمال التخطيط او اى عمل حقيقى آخر .

وسأل ماتفى :- كم عدد الغرباء فى الكوكب الآن ؟ -

- حوالى الستين شخصا . او اكثر قليلا .

- كانيكو ، يا صديقى العزيز ، يجب البحث فورا عن جميع الغرباء وارسالهم الى العاصمة .

فقال كالنيكو بادب:- اننى لا افهم مغزى هذا الاجراء. ففى المناطق المهددة بالخطر قلما يوجد الغرباء فى الواقع. فهناك سهوب عارية جرداء ذات رائحة غير لطيفة والطقس حار جدا. فرجاء ماتفى قائلا:- ارجوك يا كالنيكو، دعنا لا نتجادل فى الامر. «الموجة» هى «الموجة». وفى مثل هذا الوقت من الافضل ان يكون قريبا جميع الناس الذين لا علاقة لهم بنا. سيأتى الى هنا جابا مع «عاطليه» الآن، وسارسله اليك. فقم بما يلزم هناك.

وضع جوربوفسكى القصة، واخذ يحتسى الكوكتيل من القدح مباشرة، وفكر فى نفسه وصرع كاميل. وبعد ان مات بحث من جديد. لقد حدثت معى مثل هذه الاشياء، ويبدو ان هذه «الموجة» المشؤومة اثارت رعبا كبيرا. وغالبا ما يلقى احدهم حتفه اثناء هذا الرعب. وبعد ذلك تصيبك الدهشة الفالقة عندما تلتقى به فى مقهى على بعد ملايين الكيلومترات من موضع مصرعه، ويبدو وجهه مملوءا بالخدوش، وصوته متحشرج ومرج، وهو يستمع الى النكات ويتناول الطبق السادس من الروبيان المملح مع كرنب سيتشوان. ونادى قائلا:- ماتفى. اين كاميل الآن؟

- آه، انت لا تعرف بعد. - قال المدير: ذلك، ثم اقترب من المائدة واخذ يمزج لنفسه كوكتيلا من

عصير الرمان ورحيق الاناناس. - لقد قال ماليبايف من جرينفيلد بان كاميل كان فى احد المواقع الامامية، ولم يستطع مغادرته، فبقى تحت رحمة «الموجة». وفى قصة مشوشة غامضة، فالمراقب سكيلاروف انطلق اليهم فى مركبة كاميل الطائرة، واثار موجة من الهستيريا واعلن بان كاميل قد سحق، وبعد عشرة دقائق اتصل كاميل بجرينفيلد، كعادته فى التنبؤ ثم اختفى. وهل يمكن بعد كل هذه الحيل والالاغيب النظر الى كاميل نظرة جديّة؟

- نعم. ان كاميل انسان كبير وطريف. ومن هو سكيلاروف هذا؟

- هو مراقب يعمل لدى ماليبايف، لقد قلت لك ذلك. وهو شاب مجذوذوب ومحجوب لكنه ضيق الافق جدا... والافتراض بانّه خان كاميل - امر سخيف وغير معقول... ان مثل هذه الافكار الشاذة تراود ذهن ماليبايف دائما.

وقال جوربوفسكى:- لا تقسو على ماليبايف. فهو مجرد انسان يحكم منطقته فى الامور. على اية حال، لنضع الحديث عن ذلك. نتحدث عن «الموجة»، فذلك افضل.

فقال المدير وهو شارد الذهن:- هيا...

- هل هى خطيرة جدا؟

— ماذا ؟

— «الموجة» هل هي خطيرة ؟

وتأفف ماتفى . وقال :

— ان هذه «الموجة» عموما تجلب خطر الموت .

ولكن المصيبة هو ان الفيزيائيين لا يعرفون مسبقا كيف

ستسير . اذ قد تنحصر في اية لحظة ، مثلا .—

وصمت .— وقد لا تنحصر .

— ليس بالامكان الاحتماء منها ؟

— لم يتطرق الى سمعى ان حاول احدهم ذلك ، ويقال

ان منظرها رهيب جدا .

— هل من المعقول انك لم ترها ؟

فالتصب شارب ماتفى :

— انت ترى ان وقتي ضيق جدا لكى استطيع التجول

في ارجاء الكوكب . فأننى دائما فى انتظار احدهما ، او

احدى احدهم ، او ينتظرنى احدهم . . . واؤكد لك انه

حتى لو كان لدى وقت فراغ . . .

وسال جوربوفسكى بحذر :— ماتفى ، يبدو انك

دعوتنى من اجل البحث عن الغباء ، ليس كذلك ؟

فنظر المدير اليه نظرة صارمة :

— تريد ان تاكل ؟

— كـ . لا .

واخذ ماتفى يدرع الغرفة ذهابا وايابا .

— ساعدك عما يقلقنى . فالولا ، تنبأ كاميل بان هذه

التجربة لن تكمل بالنجاح . ولم يلق احد منهم اليه بالا .

وانا بدورى ايضا . ويعترف لاموندوا الان بان كاميل كان

على حق . . .

فتح الباب ، وولج الغرفة زنحى شاب ضخم البنية ،

ذا اسنان لماعة مدهشة ، ويوتدى سراويل بيضاء

وسترة بيضاء . وينتعل حدائين ابيضين بلا جوارب .

وأعلن عن نفسه وهو يلوح بذراعيه الضخمتين :—

لقد اتيت ! ماذا تريد يا سيدى ومديرى ؟ اتريد ان

اهدم المدينة او ابني قصرا ؟ اردت ، بعد ان حشرت

رغبتك ، بان اختطف لك اجمل النساء ، واسمها جينا

بيكريدج ، ولكن ظهر ان سحرها اقوى ، لذا بقيت فى

مدينة السيادين ، وهى ترسل لك تحياتها غير الودية . .

فقال المدير :— لا علاقة لى بالامر . لترسل تحياتها

الى لاموندوا .

فهتف الزنحى :— دعها تفعل ذلك !

وقال المدير :— جابا ، اسمعت بخبر «الموجة» ؟

فقال الزنحى بلهجة استخفاف :— وهل هـ —

«موجة» ؟ انتظر عندما ادخل قمرة الانطلاق ، وعندما

يضغط لاموندوا على عجلة الانطلاق ، ستحدث عندئذ

«موجة» حقيقية ! اما هذه — فهراء ، انها مجرد وعشة

بسيطة ! انى اصغى اليك ، وعلى استعداد لتنفيذ اوامرك .

وماله المدير بصير :- هل فرقتك معك ؟ - فأشار
جابا بدون ان يتفوه بكلمة الى النافذة - . اذهب معهم
الى المطار الكونى ، وستلقى الاوامر من كانيكو .
فقال جابا :- على عينى ورأسى .
وفى هذه اللحظة صاحت حناجر جمهورية الصوت
باغنية بمصاحبة (البانجو) :-

مل كوكب وقوس قزح
وقوس قزح ، المرح

وبقفزة واحدة كان جابا عند النافذة فصرخ : هدوء !!
فخفت الغنية . وواصل صوت رفيع واضح الغناء :

احفر ل قبرا عميقا وضيحا
واصنع تابوتى متينا ، نظيفا ، مريحا ...

- اننى ذاهب - قال جابا ذلك ، وقد داخله شعور
ببعض الخجل ، وبقفزة عنيفة انطلق عبر النافذة الى
الخارج . واستقبل هناك بالصراخ .
تمتم المدير ، وهو يزمجر :- عاقلون ، - والغلق
النافذة - ، لقد انتظروا هؤلاء الاولاد كثيرا ، لا ادرى
ماذا سافعل بدونهم .

وبقى واقفا عند النافذة ، بينما كان جوربوفسكى
ينظر اليه من الخلف ، بعد ان فتح عينيه . وبدا ظهره

" من الغنية شعبية امريكية "

عريضا ، وفى الوقت نفسه بانسا ، لسبب ما ، حتى ان
جوربوفسكى قلق لامره . فليس من المقبول ان يكون
ظهر طيار النجوم مائى بهذا الشكل .

قال جوربوفسكى :- احقا انت فى حاجة الى ،
يا مائى ؟

فقال المدير :- نعم . انا فى حاجة شديدة اليك .
- وتابع التطلع عبر النافذة .

قال جوربوفسكى :- مائى ، حدثنى ما القضية ؟
- . انه الضجر والقلق والمشاكل - قال مائى ذلك ،
ثم التزم بالصمت .

فاعتدل جوربوفسكى فى جلسته ، وفتح جهاز الحاكى
بهدوء ، وقال بصوت خافت :

- حسنا ايها الصديق ، فمجالس هنا معك .
- نعم ، اجلس ، رجاء .

وترددت الحان جيتار حزينة وكسولة ، ومادت
السماء الحارة الخالية من الغيوم فى الخارج على كل
شئ . بينما كان جو الغرفة باردا ومعتما .

- الانتظار . لنتنظر . - قال المدير ذلك بصوت
عال ، وعاد الى مقعده . بينما التزم جوربوفسكى بالصمت .
ثم قال :- نعم ! يالى من رجل قليل الادب ! لقد
نسيت نهائيا .

- كيف حال جينا ، يا مائى ؟

— بخير ، شكرا .

— ألم ترجع ؟

— لا . منذ ذلك الحين . واعتقد انها لا تريد حتى

التفكير في ذلك الآن .

— اهذا بسبب إليوشا ؟

— طبعا ، انه امر في غاية العجب ، ان تبدو المسألة

لها على هذا القدر من الاهمية .

— انذكر كيف اقسمت : ليولد فقط . . .

— اننى انذكر كل شيء . واذكر اشياء لا تعرفها

انت ايضا . فلقد لقيت معه اول الامر صنوف العذاب .

وشكت منه كثيرا . وقالت انه ليس لديها عواطف

الامومة . واتهمت نفسها بانها وحش . . جماد بدون

حس . ثم حدث امر ما . . . حتى اننى لم الاحظ كيف

جرى ذلك ، والحقيقة انه كان صيبا . . رقيقا جدا ،

وشاطرا . حدث مرة عندما كنت اتزده معه في المنتزه

مساء ان سألنى فجأة : « بابا ، ما هذا الذى يتماوج ؟ » .

ولم افهم في اول الامر معنى قوله ، ثم رأيت ما كان

يشير اليه . . اتفهم ما اقول ، كانت الريح شديدة ، وكان

المصباح المعلق هناك يتأرجح ، فيترك ظللا مترافقة على

الحائط . « يتماوج » . انه تصوير دقيق للمشهد ، اليس

كذلك ؟

وقال جوربوفسكى : حقا . سيكون كاتباً . ومع ذلك

ضمن الافضل ارساله الى المدرسة الداخلية .

فلوح ماتفى يده ، مشيرا ان لا فائدة من محاولة

ذلك . وقال :

— لا فائدة من الكلام . انها لا تريد ارساله الى هناك .

اتعرف ، لقد عارضتها اول الامر ، ثم فكرت : ولم ؟ لم

تسلب هذه المرأة معنى الحياة ؟ فهو بالنسبة لها معنى

الحياة . . واعترف قائلا :— هذا امر لا استطيع ادراك

كنهه ، ولكننى اؤمن به لاننى اراه . ولربما اننى اكبر

منها سنا بكثير . وقد انجبت إليوشا في وقت متأخر جدا

بالنسبة لى . وانا افكر احيانا ، لكم كنت ساصبح وحيدا ،

لو لم اعرف باننى استطيع ان اراه كل يوم . وتقول

جينا باننى احبه لا كاب بل كجد . ربما كان الامر

كذلك . اتفهم ما اعنيه ؟

— افهم . لكن الامر يشير استغرابى ، لاننى لم اكن

وحيدا ابدا يا ماتفى .

قال ماتفى :— نعم . انك محاط دائما باناس هم

بامس الحاجة اليك . . منذ ان عرفتك . ان لك طبيعة

طيبة ، والكمل يحبونك .

فقال جوربوفسكى :— ليس الامر كذلك . لكننى

احب الجميع . لقد عشت مائة عام تقريبا . وتصور

يا ماتفى ، اننى لم التقي بشخص كرهه ابدا .

واستطرد ماتفي قائلا :- انك انسان غنى ...

وتذكر جوربوفسكى امرا ما ، فقال :- وبالمناسبة ، لقد صدر في موسكو كتاب « ليس هناك اكثر مرارة من فرحتك » لسيرجى فولكوفوى . انها قنبلة جديدة فجوها الانفعاليون ، وقد هبّ جيئكين للتعليق عليه بمقالة مملوءة سخرية . وهى مقالة ذكية لكنها غير مقنعة . فبرايه ان الادب يجب ان يكون بشكل يجعل تحليله الى اجزائه المكونة امرا ممتعا . وقد ضحك الانفعاليون لذلك بخبث . ويبدو ان النقاش حول ذلك مستمر حتى الوقت الحاضر . وانا لا افهم هذا السلوك ابدا . فلم لا يستطيعون معاملة احدهم الاخر بتسامح ؟

قال ماتفي :- ان الامر بسيط جدا . فكل منهم يتصور انه يصنع التاريخ !

وعارضه جوربوفسكى قائلا :- ولكنه يصنع التاريخ . فكل فرد يصنع التاريخ فعلا ! فاننا رجال العلم والانتاج واقعون تحت تاثيرهم بهذا الشكل او ذاك .

وقال ماتفي :- اننى لا اريد محاججتك حول هذا الموضوع . بل ولم افكر بذلك ابدا يا ليوليد . وانا لست واقعا تحت تاثيرهم .

فقال جوربوفسكى :- دعنا لا نتجادل . لنشرب عصير الفواكه . واذا احببت فاننى استطيع حتى شرب النبيذ المحل . شرط ان يخفف ذلك عنك .

ان ما يخفف عنى الان هو امر واحد . هو ان يحضر لاموندوا ليقول لى ان « الموجة » قد اضمحلت .

وصمتا فترة من الوقت ، وهما يحتسيان العصير ، وينظر احدهما الى الآخر من فوق قدحيهما .

ثم قال جوربوفسكى :- لقد مضت فترة طويلة دون ان يخبرك احد . ان هذا الامر يبدو غريبا بعض الشيء . فقال ماتفي :- « الموجة » ، وكلهم مشغولون بامرها . ونسيت الخلافات . والجميع يهربون منها .

وفتح الباب الواقع فى عمق الغرفة ، وظهر على عتبة ايتيين لاموندوا . كان وجهه يعبر عن التفكير العميق ، وسار ببطء غير اعتيادى ، وبحركات موزونة . فنظر جوربوفسكى والمدير وهما صامتان ، كيف كان يسير . واحسّ جوربوفسكى بشعور مقرف فى بطنه . ولم تكن لديه صورة عما يجرى او ما جرى ، ولكنه ادرك بانه لا يمكن الاستلقاء اكثر . فاعلق جهاز الحاكى .

اقترب لاموندوا من مكتب المدير ثم توقف . وقال بصوت بطيء ورتيب :

— اعتقد ، باننى ساذكرك . ان « الهارييدات » لم تعد تصمد امام « الموجة » . — ولخاص رأس ماتفى ما بين كتفيه . — ان الجبهة قد تحطمت فى الشمال والجنوب . وتنتشر « الموجة » بسرعة تزداد عشرة امتار فى الثانية . كما انقطع الاتصال بمحطات المراقبة . وقد اسرعت

بإعطاء الأمر لاجلاء المعدات الثمينة والأرشيقات . - ثم
التفت الى جوربوفسكى - ايها القائد ، ان كل املنا فيك .
قل لى رجاء ما هى حمولة سفينتك ؟

نظر جوربوفسكى الى ماتفى دون ان يجيب . كانت
عينه المدير مغلقتين . وكان يمسك سطح المنضدة بيديه
الضخمتين على غير هدى .

فكر جوربوفسكى وهو ينهض : - حمولة
السفينة ؟ - واقترب من لوحة التوجيه التى يستخدمها
المدير ، وانحنى على ميكروفون الارسال العمومى ،
وقال : - هنا «قوس كزح» ! يرجى صعود ضابط
الملاحة فالكنشتين ومهندس السفينة ديكسون الى متنها
فورا .

ثم عاد الى ماتفى ووضع يده على كتفه ، وقال :
- ليس هناك ما يخشى منه يا صديقى . ستجد مكانا
للجميع . اعطى الامر بإخلاء مدينة الاطفال . وساخذ على
عائقى مهمة اخلاء دور الحضانة . - ثم نظر الى لاموندوا
وقال : اما عن حمولة سفينتى ، فهى ليست كبيرة
يا ايتيين .

كانت عينا ايتيين لاموندوا سوداوين وهادنتين -
كانتا عينا انسان يعلم بانه على حق دائما .

الفصل السادس

راى روبرت كيف حدث ذلك كله .

كان جالسا القرفصاء فوق سطح برج المراقبة البعيدة
المدى ، وهو ينتزع بحذر هوائيات اجهزة الاستقبال .
وكان عددها ثمان واربعين - وهى عبارة عن قضبان
ثقيلة ورفيعة ، مركبة فوق هيكل منحني الشكل ،
منزلق . وكان ينبغي انتزاعها بعناية ووضعها بكل حذر
في حافظات خاصة . كان روبرت فى عجلة شديدة من
امره ، وهو ينظر باستمرار عبر كتفيه الى جهة الشمال :
وخيمت على الافق الشمال غمامة سوداء كانها جدار
عال . وتكونت فى قممها حلقة ضوئية ساطعة ،
وفوقها قليلا ، ومضت فى السماء الخالية من النجوم
طبقات ، بنفسجية شاحبة . كانت «الموجة» تتحرك دون
ان يعيقها عائق ، ولكن ببطء شديد . ولم يكن احد ليصدق
ان تلك المجموعة الصغيرة من الماكينات الخالية من
مسحة اناقة ، والمتناثرة هنا وهناك ، والتى بدت من هنا
صغيرة جدا ، هى التى تعطل زحف الموجة . وكان يخيم على

المكان الصمت والقيظ ، وبدت الشمس ساطعة بشكل خاص ، كما هي الحال قبيل انقراض الصاعقة على « الأرض » عندما يهدأ كل شيء ، وتصبح الشمس شديدة السطوع ، بينما تغطي الغيوم الثقيلة السوداء المائلة للزرقة نصف السماء . وكان يقترن بهذا الصمت احساس رهيب خاص و طارىء ، وكأنه من العالم الآخر ، لانه تسبق « الموجة » الزاحفة عادة الاعاصير الشديدة وهدير البرق المتواصل .

وخيم الصمت الآن على المنطقة تماما . ووصلت الى سمع روبرت بشكل واضح اصوات سريعة آتية من الاسفل ، حيث يجري تحميل الاجهزة الثمينة جدا ، وملاحظات المراقبة المومة ، وتسجلات الاجهزة الاوتوماتيكية . وكان يجري تحميلها بسرعة على متن طائرة هليكوبتر ثقيلة . وسمع بوضوح صوت باجافا وهو يعنف البعض لانهم رفعوا اجهزة التحليل قبل الان ، بينما كان ماليايف يتناقش مع باتريك حول مسألة نظرية بحثة هي احتمال توزيع الطبقات في حاجر من الطاقة فوق « الموجة » . وقد تجمع كل سكان جرينفيلد الآن في هذا البرج تحت قدمى روبرت وفي الساحة . و ارسل البيولوجيون الثائرون ومجموعتان من السياح ، الذين توقفوا للمبيت عشية ذلك في القرية ، الى ما وراء المنطقة الزراعية . و ارسل البيولوجيون

على متن مركبة مجنحة مع موظفى المختبر ، وامرهم باجافا بتجهيز نقطة مراقبة جديدة وراء المنطقة الزراعية . وقد حمل السياح اتوبيس طائر جاء خصيصا من العاصمة . وكان البيولوجيون والسياح غير راضين ابدا ، وعندما غادروا جرينفيلد لم يبق فيها سوى من رضى بالحالة .

كان روبرت يعمل بصورة ميكانيكية تقريبا ، وكما هي حاله عندما يقوم بعمل يدوى ما ، اخذ يفكر بمختلف الاشياء . واحس بالمشد في كتفه . امر غريب ، فهو لم يصطدم بكتفه باى شيء . واحس بالمشد في بطنه ، وهو امر مفهوم ، فقد اصطدم بالاولموترون . وفكر بانه من الطريف معرفة حال الاولموترون الآن . وكذلك حال المركبة المجنحة . وكذلك حال . . . ومن الطريف معرفة ما سيحدث هنا بعد ثلاث ساعات . اننى آسف لمصير حديقة الازهار . . . اذ قضى الاطفال صيفا كاملا في العمل فيها ، وابتدعوا اكثر انواع الزهور غريبة . وفي ذلك الوقت تعرفت على تانيا . وصاح بصوت منخفض - « تانيا » . كيف حالك الآن ؟ وتصور المسافة بين جهة « الموجة » ومدينة الاطفال ، وفكر بارتياح بانها في مأمن . ربما لا يعرفون هناك بحدوث « الموجة » ، وتمرد البيولوجيين ، و باننى كنت على حافة الموت ، وبأن كاميل . . .

ان هذا الرفيق لا يزال حيا . يتبين ايضا بان هذا الرفيق لقي مصرعه فيما بعد ، بعد ان هرب المراقب على متن عربته الطائرة . وكرر روبرت لنفسه للمرة العاشرة - لكنه قتل مسحوقا حتى الموت . ولكن قد يكون الامر مجرد هذيان . ربما ذكرت حتى الهذيان ؟ اننى لم اسمع ابدا بمثل هذه الاشياء . غير اننى لم اسمع ابدا ايضا عن حدوث شئ يشبه الذى حدث - ان كان قد حدث فعلا - وفكر بيباس : ليكن الامر كذلك . دعم لا يصدقونى . فان صغيرى تانيا ستصدقنى . آه ، لو صدقتنى ! اما بالنسبة لهم فالامر سيان ، فهم قد نسوا كل شئ عن كاميل فورا . وستذكرونه عندما يرونى فقط . وسيظلمون الى بعيدون نظرية ، وهم يحلون الامور ويقيسونها ويزنوها . ويسمعون اقل الفرضيات تناقضا ، ولكنهم سوف لا يعرفون الحقيقة ابدا . . . وانا ايضا ، سوف لا اعرف الحقيقة ابدا .

والنزاع آخر هوائى ، ووضعه فى الحافظة ، ثم جمع كل الحافظات فى صندوق مستو من الكارتون ، وفى هذه الاثناء سمع من الناحية الشمالية صوتا داويا ، كما لو انفجر بالون هوائى فى صالة فارغة . التفت روبرت فرأى كيف ترتفع السنة اللهب البيضاء امام «الموجة» السوداء الازدوازية . كانت احدى «الهاربيدات» تحترق.

اعتدل فى جلسته ، ومسح وجهه بقفا يده ، ونظر باتجاه الجنوب . . الى حقول الحنطة الخضراء التى لا نهاية لها . وحاول التفكير فى قطعان البقر الهائلة التى تربى من اجل لحومها ، والتى تهاق الآن الى اعماق القارة ، وفى العمل الكبير الذى يجب القيام به لاعادة تعمير جرينفيلد من جديد عندما تنحسر «الموجة» ، وكم هو مزيج الانتقال الى الغذاء الاصطناعى بعد سنتين من سنوات الخير الوافر ، فياكل البفتيك الاصطناعى ، والكمثرى التى يشبه مذاقها مذاق معجون الاسنان . و «الحساء الريفى» المصنوع من الكلوروفيل ، والكستلية التى تشبه تلك المصنوعة من لحم الغنم ، لكنها فى الواقع مصنوعة من مواد شبه حية ، وغيرها من عجائب المركبات الاصطناعية ، عليها اللعنة . . . ودار فى خلدته مختلف الافكار ، لكنه لم يستطع عمل شئ .

لم يكن هنالك من مهرب من عيني باجافا الناهلتين ، ومن لهجة ماليايف الباردة ، ومن اسلوب باتريك الشديد التادب الى حد المبالغة . واكثر الامور ازعاجا هو انه لم يكن بالمستطاع عمل شئ . . وانه لو نظر شخص غريب الى الامر لوجده غريبا ، اذا ما اردنا التعبير بلباقة . ولماذا اللباقة فى التعبير ؟ ان ذلك يبدو بكل بساطة وحيد المعنى . مراقب مذعور ، يطير فى عربة طائرة ليست له ، يعلن عن مصرع رفيقه . ثم يتشطح فيما بعد

فخفت الاصوات تحته فورا ، وعوى ثم خمد صوت محرك طائرة هليكوبتر كان يعمل بكل طاقته . ويبدو انهم هناك كانوا ينصتون ويشاهدون ما يجرى في الناحية الشمالية . ولم يدرك روبرت بعد حقيقة ما حدث ، عندما اهتزت « هاريبدا » احتياطية من تحت البرج ، وهي تسحق في طريقها اشجار النخيل المنتصبة هناك ، وترفع اثناء سيرها فوهات ممتصات الطاقة . وهدرت في الارض الفضاء ، بشكل يصم الاذان ، واندفعت نحو الشمال لتشغل المكان الشاغر في سلسلة « الهاريبدات » هناك . وقد غطتها سحابة من الغبار الاحمر .

كان ما حدث امرا معتادا هناك : فان احدى الهاريبدات لم تستطع ان تحول الـ « البازلت » فافض الطاقة ، وانجني روبرت ليحمل الصندوق الكارتنوي ، واذا بوميض ساطع آخر ينطلق في اسفل جدار السحابة السوداء ، وحلقت في الجو من جديد السنة لهب مختلفة الالوان على شكل مروحة ، وظهر عمود آخر من الدخان الابيض ، الذي كان يتجمع ويزداد كثافة ، وهو يطاول عنان السماء . وسمع صوت انفجار آخر . وصاح البعض في الاسفل في صوت واحد ، وراى روبرت فورا بشعة السنة من اللهب بعيدا في الجهة الشرقية . كانت « الهاريبدات » تحترق الواحدة تلو الاخرى ، وبعد دقيقة اصبح جدار « الموجة » الذي يبلغ طوله عدة مئات من

الكيلومترات يشبه لوحة الدراسة وقد خيلت عليها خطوط بيضاء باللباشير ، وهي تتراجع وتزحف الى الامام ، نائرة امامها في السهب بقعا ملتهبة سوداء . وايتلع روبرت ريقه من بلعومه الذي اصابه الجفاف ، واختطف الصندوق ، وهول الى السلم نازلا الى الاسفل . كان الناس يهرولون في الممرات ، وركضت مارة به زينا وقد اصابها الذعر ، وهي تنم الى صدرها لفة من علب الافلام . وكان نسان على زاده ذو الانف المعقوف وكارل هوفمان يجران بسرعة مذهلة نحو المخرج صندوقا نسخما يعود لاحد اجهزة المختبر - وكانما حملتهما الرياح . ونادى احدهم قائلا : « تعال الى هنا ! انا لا استطيع وحدي ! نسان ! . . . » . وسمع صوت تكسر زجاج في الردهة . وهدرت المحركات في الساحة . وفي غرفة التوجيه ، كان باجانا يقفز امام الشاشة وهو يظا بقدميه الخرائط والاوراق المبعثرة هناك ، وهو يصرخ بنفاذ صبر : « لماذا لا تسمع ؟ ان « الهاريبدات » تحترق ! اقول ان « الهاريبدات » تحترق ! وقد تسربت « الموجة » ! اتعرف ، اننى لا اسمع ما تقول ! . . . ايتيين ! اذا فهمتى فاومى براسك ! . . . »

واخذ روبرت يهبط الى الردهة ، وقد تغفن وجهه بسبب الألم ، وهو يحمل الصندوق على كتفه . وكان احدهم يتنفس بصوت مسموع خلفه ينزل السلم محددا

صريرا مسموعا . كانت الودعة مغطاة باوراق التغليف وحطام احد الاجهزة . وانشرخت الباب المصنوعة من الزجاج غير القابل للكسر طويلا . شق روبرت طريقه الى سقيفة الباب، ووقف هناك، فرأى كيف تطير المركبات المجنحة الى السماء وهي ممثلةة بالحمولات . ورأى كيف كان مالييف يحشر الفتيات العاملات في المختبر في آخر مركبة مجنحة ، وهو صامت ووجهه جامد كأنه قد من حجر . ورأى كيف كان غسان وكارل هولمان يعضان على شفاههما بتأثير الثقل الشديد ، وهما يحاولان حشر صندوقهما في باب طائرة الهليكوبتر ، بينما كان يحاول شخص من الداخل مساعدتهما ، ولكن كلما كان يحاول ذلك كانت اصابع يده تنحشر ما بين الصندوق والباب . كما رأى باتريك الهادى تماما والناعس ، وقد استند بظهره الى المصباح الخلفى للطائرة ، ودل مظهره على التركيز والاغراق في تفكير عميق . وعندما ادار راسه ، رأى فوق راسه تقريبا جدار والموجة السوداء الفاحمة ، وكأنها ستارة من القטיפىة السوداء تغلى السماء .

وصرخ باجافا بالقرب من اذنه : - كفى تحميلا !
عودوا الى رشدكم ! واتركوا هذا الصندوق جالبا !
واصطدم الصندوق بالارض محددا رلينا عند اصطدامه بالخ سانة .

وصرخ باجافا وهو يترك السقيفة : - اتركوا كل شئ ! الجميع الى طائرة الهليكوبتر فوراً ! الا ترونها ، ها ؟ مع من اتحدث ، انت يا سكلياروف ! باتريك ، هل انت نائم ؟

فلم يتحرك روبرت من مكانه . وكذلك باتريك . وفى هذا الانثناء كان مالييف الذى انتهى التحميل يغلق باب المركبة الطائرة ، ثم لوح بيده . فنشرت المركبة الطائرة جناحيها ، وقفزت بصعوبة ، ثم مالت على جانبها ، وحلقت الى ما وراء السقف . وتطارت الصناديق من داخل طائرة الهليكوبتر . وتوسل احدثهم بلهجة باكية : ولا يمكننى اعطاؤه يا شوتا بتروفيتش ! لا يمكننى اعطاؤه لهم ! . وجاء صوت باجافا كالرعد ، وهو يقول : وستعطىنى اياه يا عزيزى ، لا بد وان تفعل ذلك ! . وهرع اليه مالييف وهو يصرخ قائلا شيئا ما ومشيرا الى السماء . فرفع روبرت عينيه . كانت طائرة المراقبة الهليكوبتر الصغيرة المغطاة كالتفند بقضبان الهوائيات ، تطير محددة ضجيجا حادا من محركها الساخن فوق الساحة . ثم انطلقت بسرعة متجهة نحو الجنوب . ولوح باجافا بقبضتيه تحوها متوعدا ، وهو يصرخ :

- الى اين ؟ ارجع ! ارجع ايها الاحمق ! اوقفوا موجة الرعب هذه ! اوقفوه !

كان روبرت واقفا طيلة الوقت تحت السقيفة حاملا فوق كتفه التي تؤلمه الصندوق الكارتوني . وكان يشعر كما لو كان في السينما ، واخذوا يفرغون طائرة الهليكوبتر . وبكلمة اخرى كانوا يرمون منها كل ما يقع تحت ايديهم من اشياء ، فقد شحنت الطائرة باكثر مما تتحمل في الواقع ، وقد بدا ذلك واضحا من انحناء هيكلها . وكان الناس يتدافعون حولها . تدافعوا اول الامر صارخين ، اما الآن فقد لزموا الصمت . ووقف غسان وهو يعض مفصل اصابع يده ، - يبدو انه اصيب بجرح . واغلب الظن ان باتريك قد غفا . وقد وجد الزمان والمكان الملائمين للنوم . . . اما كارل هوفمان ، وهو رجل ذكي في عمله (من اولئك الذين يطلق عليهم تسمية «عالم مفكر وحذر») ، فقد اخذ في التقاط المساديق المتطايرة من طائرة الهليكوبتر وهو يحاول تصفيها بعناية ، ربما لتأكيد وجوده ، وكان باجافا يقفز حوالى طائرة الهليكوبتر بنفاذ صبر ، وهو ينظر طيلة الوقت تارة الى «الموجة» وتارة الى برج المراقبة ، وبدا جليا انه لا يريد الطيران ، ويأسف لكونه الرئيس هنا . وكان مالييف يقف جانبا وهو يتطلع الى «الموجة» ايضا ، دون ان يبعد عنها نظراته ، وبحقد يشوبه البرود . . . ووقفت في الظل قرب الكوخ الذي كان يسكنه باتريك عربتان طائرتان . يا ترى من سحبها الى هناك ، ولم ؟ ولم يكن يعبرها احد اى

اهتمام ، فلم يكن يحتاجها احد ، اذبقى حوالى العشرة اشخاص لا اكثر . وكانت طائرة الهليكوبتر جيدة وقوية من طراز «جريف» ، ولكنها سوف لن تستطيع الطيران بحمولتها هذه الا بنصف سرعتها . . . وضع روبرت الصندوق على درج السلم .

وقال مالييف : - سوف لن نستطيع اللحاق بانقاذ كل شيء . - كان في صوته كثير من الحزن والمرارة ، حتى ان ذلك اثار عجب روبرت . ولكنه كان يعرف مقدما بان الجميع سيلحقون وينجون بانفسهم . فاقترب من مالييف ، وقال :

- توجد «هارييدة» اخرى . اتكفيكم مدة ربع ساعة ؟ نظر مالييف اليه دون ان يفهم شيئا . وقال ببرود بعد ان ادرك فجأة ما عناء روبرت :

- لدينا «هارييدتان» احتياطيتان .

فقال روبرت : - حسنا . لا تنسوا باتريك . انه في الجانب الاخر من طائرة الهليكوبتر .

واستدار ثم ركض . وصاح بعشهم من خلفه ، لكنه لم يلق لهم بالا . هروا بكل ما لديه من قوة ، قافزا فوق الاجهزة المبعثرة ، واحواض نباتات الزينة ، واغصان قصت بعناية وتدلّت منها ازهار بيضاء ذكية الرائحة . وركض باتجاه الغرب ، وبدا الى اليمين ، فوق

السطوح ، الجدار المخملى الاسود ، المائل باتجاه كبد السماء ، وبدت الى اليسار شمس بيضاء ساطعة . وحالما تجاوز البيت الاخير شاهد مؤخرة «هاربيدة» ضخمة. ورأى حزمة من الاعشاب الخضراء وقد انحشرت ما بين مفاصل الجنازير العملاقة، كما التصقت بها اوراق ازهار ممزقة صارخة اللون، وبدأ عدد من القوود معلقة من ذيلوها بجذع نخلة فتية . وصعد روبرت الى اعلى «الهاربيدة» دون ان يرفع بصره فوق سلم ضيق ، واحرقت يديه العوارض الساخنة تحت اشعة الشمس المحرقة . ثم انزل على ظهره الى داخل الكابينة دون ان يرفع بصره ، وجلس في مقعد القيادة اليدوية ، وحرك باب الحماية الفولاذية امام وجهه ، وتحركت يده من جديد بصورة ميكانيكية . فقامت يده اليمنى بايصال التيار ، بينما قامت يده اليسرى في الوقت نفسه بشد ذراع نقل السرعات ، وتحول نظام القيادة الى نظام يدوى . ثم امتدت يده اليمنى الى الخلف باحثا عن زر التشغيل . وعندما بدأ كل ما حوله بالهدير والضجيج والاهتزاز ، قامت يده اليسرى دون اى وازع بتشغيل جهاز تكييف الهواء . ثم ادار ، بوعى ، ذراع ادارة ممتصات الطاقة ، باتجاهه الى اقاصه . وعند ذلك فقط قرر ان ينظر خلال فتحة باب الحماية المفتوحة على مصراعها .

كانت «الموجة» امامه تماما . وربما لم يقترب شخص من «الموجة» الى هذا الحد بعد ليو . كانت سوداء تماما ، بدون اية عروق . وبدت من خلفها السهب واضحة حتى الافق تحت اشعة الشمس . كان يمكن رؤية كل عشب وكل غصن . وشاهد روبرت حيوانات صغيرة تشبه الفئران ، واقفة عند مداخل جحورها وكأنها اعمدة صغيرة .

وسمع فوق رأسه عويلا جافا ذا رنين ، اخذ يزداد شدة باستمرار - كان ذلك عويل ممتصات الطاقة التي بدأت بالعمل . وكانت «الهاربيدات» تتأرجح في حركتها الانسيابية . وظهرت في المرأة بيوت القرية ، وهى تتراقص وسط الغبار . ولم يكن بالمستطاع مشاهدة طائرة الهليكوبتر . ويشغى السير مسافة مائة متر ، كلا ، خمسين مترا . وتطلع الى اليسار ، فترأى له بان جدار «الموجة» قد بدأ بالانحسار قليلا . على ان البات ذلك كان من الامور الصعبة جدا . وفكر فجأة - وربما سوف لا يستطيع النجاة» . ولم تفارق بصره اعمدة الدخان البيضاء ، التي كانت ترتفع فيما وراء الافق . وكان الدخان يزول بسرعة حتى اصبح من المتعذر رؤيته . ترى ماذا يمكن ان يحترق في «الهاربيدات» ...

وجال في ذهنه وهو يضغط على ذراع الفرملة ان يكفى ، والا فسوف لا يستطيع الهرب . ونظر في المرأة من جديد . وفكر في دخيلته بانهم امضوا وقتا طويلا جدا في الاستعداد للهرب . وخيمت العتمة على السهب المقابل «للهاربيدة» يهبط ، وبشكل مثلث تكون ممتمسات الطاقة زاويته الرأسية . واخذت الحيوانات الشبيهة بالفئران تقفز بقلق ، وسقط احدها فجأة على بعد عشرين خطوة على ظهره وهو يحرك ساقيه بصورة تشنجية .

فصرخ روبرت : - اهربى ، ايتها الحقائق !
فباستطاعتك ذلك ...

وعندئذ شاهد «هاربيدة» ثانية . كانت واقفة على بعد نصف كيلومتر ناحية الشرق ، وقد مدت اعناق ممتمسات الطاقة السوداء بشراسة . وكان العشب امامها قد تحول الى السواد ايضا ، نتيجة البرودة الشديدة . غمر روبرت فرح لا يوصف . وفكر في نفسه .. رائح . ياله من شاطر ! مقدم ! احقا هو مالياف ؟ ولم لا ؟ فهو انسان ايضا ، وليس الشعور الانسانى بالامر الغريب عليه ... ربما كان باجافا ؟ الا انه من العسير ان يتركوه يفعل ذلك . اذ سيربطونه بالحبال ويضعونه تحت احد المقاعد ، ويضغطون فوقه باقدامهم ، حتى لا يرفس ... لا ، انه انسان رائع ، رائع ! ودفع باب

نافذة كابينة القيادة ، واخرج جسمه منه وصاح :
- هيه ... هيه ! اصمد يا صديقى ! افنا يمكننا ان نصمد سوية هنا مدة عام كامل ! ...

وعندما نظر الى الاجهزة نسي كل شيء فورا . كانت الكمية التى يمكن ان تستوعبها الهاربيدة من الطاقة قد بلغت اقصىها : فان المؤشر المضى ، تحت الزجاج المغلفى بالفبار قد توقف عن الحركة في الدرجة النهائية . ونظر في المرأة بسرعة ، فعادت الطمانينة الى قلبه قليلا . كانت تخيم فوق بيوت القرية بقعة معتمة سريعة الحركة . وفكر في نفسه - امامى عشر دقائق اخرى . ولذا واضحا الان ، بان جبهة «الموجة» التى تقابل القرية قد تراجعت . وقد انحرفت «الموجة» عن منطقة تايغ «الهاربيدات» من جهتي الشرق والغرب .

جلس روبرت هنيهة صالاً اسنانه . وحاول عبثا ان يبعد عن تفكيره منظر الجثة المحروقة في مقعد القيادة . من الخير للمرء ان يتعلم كيف يبعد عن ذهنه مثل هذه التصورات متى ما اراد ذلك ... وعاد الى نفسه ، واخذ يفتح جميع المخارج التى يتذكرها . وهى باب ثقيل فوق راسه ، وباب الى اليسار - قريب جدا منه ! وآخر الى اليمين وقد تم فتحه - وهو قريب منه ايضا ... وهناك باب خلفه يؤدى الى قسم الآلات ... كلا ، من الافضل اغلاقه - فان الانفجار يحدث كما يبدو هناك في خزانات

الطاقة ... يجب غلقه بالمزلاج ، بالمزلاج ... وفي هذه اللحظة بالذات انفجرت «الهارييدة» المجاورة .
سمع روبرت صوت رعد قاصف قصير يصمّ الاذان .
واحس بدفعة هواء حار . وعندما مدّ رأسه من النافذة ، شاهد مكان جاره محبابة صفراء هائلة من التراب ، تغطي السهب ، والسماء ، و «الموجة» ، ووض في داخل المحاية ضوء متوهج يتأرجح باستمرار ...
وصفر شيء ما في الهواء ، واصطدم بجدار الماكينة بصوت مسموع . ونظر روبرت الى الاجهزة ، وبحركة واحدة رمى بنفسه خارج العمر الايسر .
سقط على وجهه في العشب اليابس الحار ، ولهض فورا ، وانحنى وركض نحو القرية . لم يركض في حياته ابدا بمثل هذه السرعة . وانفجرت «هارييدته» عندما وصل الى حديقة البيت الواقع في الطرف الاخر . حتى انه لم يلتفت ، بل اخفى رأسه ما بين كتفيه وانحنى اكثر ، وانطلق بسرعة اكبر . واكد قائلا - المجد لك ، المجد لك ... ثم ادرك انه يردد هذه الكلمات منذ اللحظة التي رأى فيها مكان «الهارييدة» المجاورة ذلك العمود الاصفر من التراب ...

كانت الساحة خالية ، وقد داست الاقدام المناطق المزروعة منها ، وتبعثرت على الارض في كل مكان الاجهزة الثمينة الفريدة من نوعها ، والصناديق الحاوية على

مبتعدة خلفهما . - آه ، يا باتريك - ، قال روبرت ذلك لنفسه كمن لا يصدق .

واعلن باتريك قائلا : - ان ماكينتي اعدت بقوة اكبر . ما رأيك يا روبرت ؟

لساله روبرت : - الى اين تطير ؟

قال باتريك : - الى «الجدول الباردة» ، فستكون قاعدتنا الجديدة هناك .

الفصل السابع

نظر روبرت الى الوراء ، فلم ير شيئا سوى السماء
الضاربة الى البياض والحقول الخضراء . لقد ابتعدت
عنها اليوم مرتين ، قال ذلك لنفسه ، فلا بد ان تحل
الثالثة . وسال باتريك قائلا :

— ماذا سيكون الآن ؟

مدّ باتريك شفتيه الغليظتين .

— سيكون الامر سيئا . فان «الموجة» احتياطي لا
ينضب من القصور الذاتي .

— هل حاولت القيام بحسابات حولها ؟

— نعم .

— وماذا ؟

تنهد باتريك ولم يجب . ونظر روبرت الى الامام وقد
قلب حاجبيه . ثم فتح جهاز اللاسلكى فى العربة الطائرة ،
واداره باتجاه مدينة الاطفال . وضغط على زر
الاستدعاء عدة مرات ، لكن مدينة الاطفال لم تستجب
لنداءاته . وفكر فى نفسه : — لا داعى للقلق . فالوقت

الآن هو عيد الصيف وما اليه . يالللغربة ، انهم هناك لا
يعرفون شيئا . دعهم لا يعرفون شيئا . ولاعرف ذلك
انا وحدى فقط .

وسال مرة ثانية :

— الى اين نظير ؟

— لقد اجبت على هذا السؤال .

— آه نعم ... باتريك . ايها الصديق العزيز . هل
انت فى حاجة الى ذلك المكان المسمى «بالجدول» ؟

— طبعاً ، وال اين نذهب اذن ؟

مال روبرت فى جلسته على المقعد . وقال :

— نعم ، كان من العيب بقاؤك هناك .

— ماذا تقصد بذلك ؟

— هل يمكنك الطيران اسرع ؟

— نعم ...

— واسرع من ذلك ؟

صمت باتريك ، وفرقع المحرك وهو ينفث الهواء .
ودمد باتريك :

— اننا فى عجلة من امرنا دائما . فهناك دائما شيء

او شخص يدفعنا الى الاسراع . بسرعة ، بسرعة اكثر ...

الا يمكن الامراع اكثر ؟ فتجيب نحن : ممكن ، حاضر ! ...

وليس هناك وقت لمراجعة الامر . ليس هناك وقتنا

للتفكير . ليس هناك وقتنا للنظر فيما اذا كانت المسافة

تستحق ذلك . ثم تنهّل «الموجة» فتمرع من جديد .

— اعطك المزيد من الوقود ،— قال روبرت ذلك بينما كان يفكر في شيء آخر تماما .— والتزم الاتجاه نحو اليمين .

صمت باتريك . واندفعت من تحتهم حقول الحنطة الناضجة الخضراء ، وبيوت متناثرة هنا وهناك هي محطات الارصاد الجوية . وبدأ بوضوح كيف سيقت قطعان الماشية نحو الجنوب عبر حقول القمح . وبدأ الرعاة الآليون من العلو الشاهق وكأنهم نجوم صغيرة لامعة . على ان كل ذلك لم يكن ليهم أحداً .

ومال روبرت :

— ألم تسمع شيئاً حول سفينة «السهم» ؟
— كلا . ان «السهم» بعيدة . وسوف لن تلحق لمد يد المساعدة . اترك التفكير فيها يا روب .

فدمدم روبرت :— وفي أي شيء يجب ان افكر اذن ؟
— فكر في لا شيء . اجلس بشكل اكثر راحة ، وتطلع الى ما حولك . لا اعرف كيف الامر معك ، الا انني لم الاحظ كل هذا من قبل . واعتقد انني لم ار ابداً هذه «الموجة» الخضراء فوق حقول القمح والتي تسببها الرياح . . . «الموجة» ! يا للعنة . اتعرف متى رأيت كل هذا لأول مرة ؟ اتعرف ؟ كان ذلك عندما نظرت خلال نافذة الحماية الحديدية في «الهاربيدة» . فقد نظرت الى تلك العتمة الطاغية ، وفجأة رأيت السحب وادركت ان

كل شيء قد انتهى . وقد اسفت كل الاسف عليها . وكانت اشياء الغرآن تنظر الى «الموجة» وهي لا تدرك من الامر شيئاً . . . اتعرف ماذا اكتشفت يا روب ؟ لقد اخطانا الحساب في كل مكان .

التزم روبرت جانب الصمت . وفكر في دخيلة نفسه ولقد ادرك ذلك متأخراً . كان يجب النظر من قبل ، حتى ولو من النافذة .

وبدت تحتهم اسقف البنايات المستطيلة ، والمساحات المبلطة بالخرسانة ، والابراج المخططة لهوائيات الطاقة .— كانت هذه احدى محطات الطاقة الكهربائية الكثيرة في المنطقة الشمالية .

وقال روبرت :— اهبط .

— الى أين ؟

— الى هذه الساحة ، اتراها ؟— هناك حيث تقف المركبات المجنحة .

نظر باتريك من على متن العربة الطائرة وقال :

— حقاً ، ولماذا ؟

— خذ لنفسك مركبة مجنحة ، واترك العربة الطائرة الى .

فسأل باتريك :— ماذا تود ان تفعل ؟

— ستواصل الطيران لوحداً . وليس لي ما اعمله في «الجداول» . . اهبط .

— لقد مات منذ فترة طويلة . ربما اخطأت في المرة الأولى ، ولكن «الموجة» اجتازت المنطقة الآن .

وساله روبرت : — عم تتحدث ؟ اننى غير عازم على اجتياز «الموجة» ، عليها اللعنة . لدى مسألة اكثر اهمية . وداعا ، ابلغ ماليايف باننى لن اعود . وداعا يا باتريك .
وقال باتريك : — وداعا .

— ولكنك لم تقل هل تستطيع قيادة المركبة المجهزة ام لا ؟

فقال باتريك بحزن : — استطيع قيادتها . اننى اعرف المركبات المجهزة جيدا . آه ، يا روبرت ...

جذب روبرت المقود نحوه بشدة ، وعندما حلق الى الاسفل بعد خمس دقائق ، كانت المحطة قد اختفت وراء الافق . كان التحليق الى مدينة الاطفال يستغرق ساعتين او ثلاث . وفحص روبرت الوقود ، وانصت الى المحرك ، ثم ضبطه باكثر انظمة الحركة اقتصادا ، وشغل جهاز الطيران الآلى . وحاول الاتصال بمدينة الاطفال مرة اخرى . ولكن مدينة الاطفال كانت صامتة . واراد روبرت ان يفلق جهاز الاسلكى ، ولكنه عدل عن ذلك وفتح جهاز الاستقبال الذاتى .

— وجد اسمودى بارو طالب الصف التاسع اثناء التجول احياء متحجرة ، تشبه قنابل البحر ، ويبعد المكان الذى وجدها فيه كثيرا عن ساحل البحر ...

واتجه باتريك مطيعا الى مدرج الهبوط . وكان يقود العرببة الطائرة مع ذلك بصورة رديئة جدا . وتطلع روبرت الى الساحة متفحصا .

وتتمم ساخرا : — ياله من تنظيم رائع . فنحن فى ضيق ، ونترك كل شيء ، بينما تخصص هنا ثلاث مركبات مجهزة لاستعمال رجلين فقط من رجال المناوبة .

وهبطت العرببة الطائرة بطريقة فجأة بين المركبات المجهزة . وعض روبرت طرف لسانه . وقال :
— اوه ، هيا اخرج ، اخرج .

فترك باتريك المقعد ببطء وبدون رغبة . وقال بلهجة غير وانقة :

— روبرت ، ربما كانت المسألة لا تخصنى ، ولكن مع ذلك قل لى ماذا تريد ان تفعل ؟

انتقل روبرت بسرعة الى مقعده . وقال :
— لا تقلق ، فليس هناك ما يخيف . حل تستطيع قيادة المركبة المجهزة ؟

وقف باتريك وقد دل ذراعيه ، وبدا على وجهه تعبير بانس وقال :

يوجد فوق «الموجة» حاجز من البلازما ارتفاعه مائة كيلومتر . ومن المستحيل عليك اجتيازه .

فنظر روبرت اليه بدهشة . وقال باتريك :

— اجتماع لدى المدير . وتدور هنا اشاعات غريبة ، تقول بان «الموجة» قد وصلت الى جرينفيلد . هل اعود الى القاعدة ؟ الوقت الآن برأى هو ليس وقت الاولمطرونات . وكلا ، فاصبر ايها الصديق الى النهاية . فعل كل حال ، لقد ضاع النهار .

— . . . لن نتمكن من اخراج المسرحية اعتمادا على انفسنا . فليس لدينا من يقوم بدور عطيل . وبصرحة فان فكرة اخراج شكسبير تبدول غير معقولة . لا ادرى ان كنا قادرين على تقديم تفسير جديد له . ولنتنظر الى ان . . .

— . . . فيكتور ، كيف تسمعى ؟ فيكتور ، هناك نبا سار ! لقد فك بوليت رموز هذا «الجين» . خذ ورقة واكتب . ستة . . . احد عشر . . . اقول احد عشر . . . — انتباه ، «قوس قزح» ! الى رؤساء جميع فرق البحث . ابدأوا عملية الاجلاء . يرجى الانتباه بشكل خاص الى ضرورة جلب جميع وسائل النقل الجوى من طراز ارقى من «ميدوزا» الى «العاصمة» .

— . . . كوخ صغير ازرق اللون على ساحل البحر . الهواء هنا نقي ، والشمس بديعة . اننى لم احب «العاصمة» ابدا ، ولم افهم ابدا لم شيدوها في المنطقة الاستوائية . ماذا ؟ طبعاً ، الجو شديد الحر . . .

— صویر ! صویر ! انا كاليكو . غير الاتجاه فوراً . لقد عثرنا على الرسامين . اذهب الى الجنوب . ابحث عن طائرة الهليكوبتر الثالثة . ان طائرة الهليكوبتر الثالثة لم تصل . . .

— انتباه ، الى رجال التجارب ! سيقيم اليوم في الساعة الرابعة عشرة اطلاق مطلق غير اعتيادى لارسال انسان الى الارض . يرجى الحضور الى المعهد قبل الساعة الثالثة عشرة . . .

— . . . انا لا افهم شيئاً . اننى لا استطيع الاتصال بالمدير . فجميع القنوات مشغولة . الا تعرف ماذا يجري هناك ؟

— ادولف ! ادولف ! اتوسل اليك ان تجيئنى ! اتوسل اليك ان تعود حالا ! فلا تزال هناك فرصة لركوب سفينة النجوم . . . (واخذ الصوت بالتشوش) ولكن روبرتبقى ممسكاً بمفتاح الضبط .

— انها لثكنة فظيعة ! ولسبب ما لم يعلنوا شيئاً عن ذلك ، ولكن قيل لى ، بان كوكب «قوس قزح» يؤول الى الدمار ! ارجع حالا ! اريد ان اكون معك الآن . . . اقبل روبرت مفتاح الجهاز .

— . . . كما هي الحال دوماً . عند فيسيلوفسكى ، لا ، ان سينيتسا يقرأ قصائد جديدة . وهي برأى ممتعة . واعتقد بانها يجب ان تحوز على اعجابك . كلا ، انها طبعاً ليست من الروائع الادبية ، على انها . . .

.. ولكن احكم بنفسك فان «تارييل» - الثاني - هي سفينة انزال نجمية ... هل حاولت ان تتصور عدد الافراد الذين يمكنها ان تحملهم ؟ كلا ، خير لى ان ابقى هنا ، ان فيرا قررت البقاء ايضا . اليس الامر سواء اين سنكون ...

.. يا قاصصى الاثر ! يا قاصصى الاثر ! ان مكان التجمع هو «العاصمة» . على الجميع ان يتوجهوا الى «العاصمة» . خذوا معكم عربات «كروت» اذ ستقوم بحفر المخابىء . ربما ستتمكنى لنا النجاة .

.. ماذا تقول ، «تارييل» ؟ اعرفه طبعاً - جوربوفسكى . نعم ، ان حملته للأسف غير كبيرة . ولكن ما العمل .. اننى اقترح القائمة التالية بصورة تقريبية : باجافا - من جماعة ابخات المطلق ، ارستوطاليس من جماعة دارسى «الموجة» ، وربما مايلايف ، اما من جماعة دارسى الحاجز فاوصى باخذ فورستر ... وماذا يهم ان يكون مجوزاً ؟ انه رجل عظيم ! فانت يا ايها العزيز تبلغ الاربعين من العمر ، وانت كما ارى لا تتصور جيداً سيكولوجية الشيخ ... فكل ما تبقى له من الحياة خمس او عشر سنوات ، ويريدون حرمانه منها ...

.. جابا ! جابا ! هل سمعت عن الاطلاق المطلق ؟ ماذا ؟ مشغول ؟ يالك من رجل غريب ... اننى اظير

الى المعهد . لماذا انا مجنون ؟ نعم اننى اعرف ذلك ، اعرفه ... الآن بالذات ! واذا ما نجحنا ؟ حسناً ، وداعاً ابحت عن بقايا جسدى ، فى مكان ما قرب بروتسيون ...

.. لقد فجر الفيزيائيون شيئاً ما فى القطب الشمالى مرة اخرى . كان من الواجب الطيران الى هناك للاطلاع ، ولكن جاءت طائفة هليكوبتر ، ويدعوننا جميعاً للطيران الى العاصمة ... آه ، وانت ايضا ؟ غريب ... سنلتقى هناك اذن .

اغلق روبرت جهاز الاسلكى . «تارييل» - الثاني - سفينة انزال ...

واستلم القيادة من جهاز القيادة الالى ، وادار المحرك باقصى سرعته . انتهت حقول القمح فى الاسفل ، وبدأت مناطق الغابات الاستوائية . ولم يكن بالمستطاع رؤية شئ فى تلك المنطقة المشوشة المؤلفة من الخطوط الخضراء والصفراء ، ولكن روبرت كان يعرف بأنه تمر تحت ظلال الاشجار الضخمة طريق مستقيمة ، وأنه سير على حذو الطريق الآن على اغلب الفن السيارات التى تحمل الهاربين مندفعة باقصى سرعتها . ومرت باتجاه الجنوب الغربى عدة طائرات هليكوبتر ضخمة وهى تحلق بمحاذاة الافق . ثم توارت عن الانتظار . وبقي روبرت وحيداً من جديد . فأخرج التليفون

اللاسلكى وادار رقم باتريك . ولم يجب باتريك على النداء فترة طويلة . ثم سمع صوته اخيرا :

— هان ؟

— باتريك ، هذا انا ، سكلياروف . باتريك ما هي اخبارك عن «الموجة» ؟

— كل شيء على حاله ، يا روبرت . لقد غرق ساحل بوشكين واحترقت منطقة اودزورا . وتحترق الآن مدينة الصيد . وقد سلمت من الدمار بضلع «هاربيدات» . ويجرى الآن نقلها الى «العاصمة» على متن قاطرة ... اين انت ؟

فقال روبرت : — هذا لا يهم . كم تبعد «الموجة» عن مدينة الاطفال ؟

— عن مدينة الاطفال ؟ وماذا تريد من مدينة الاطفال ؟ انها بعيدة عنها . اسمع يا روبرت ، اذا لم يحدث لك شيء فاذهب الى «العاصمة» فورا . ستكون هناك جميعا بعد نصف ساعة . — وقفه فجأة ، ثم صمت . — لقد حاولوا ادخال مايليف الى سفينة النجوم . مع الاسف انك لم تكن هناك . لقد هتم انف نسان . اما باجافا فقد اختفى .

— لم يحاولوا ادخالك ، الى السفينة ؟

— لم تقول ذلك يا روب . . .

— حسنا ، ارجو المעذرة ، اذن ، «فالموجة» لا زالت بعيدة عن مدينة الاطفال ؟

— ليست بعيدة جدا . . . فهي تبعد عنها حوالى الساعة والنصف . . .
— شكرا يا باتريك ، الى اللقاء .

حاول روبرت الاتصال بتانيا مرة اخرى ، ولكن بواسطة التليفون اللاسلكى هذه المرة . وانتظر خمس دقائق . ولكن تانيا لم تجب على النداء .

* * *

كانت مدينة الاطفال خالية . وخيم الصمت على غرف النوم الزجاجية والحدائق والاكواخ الصغيرة الملونة . . . ولم تلاحظ هنا تلك الفوضى التي اثارها الرعب ، والتي خلفها الفيزيائيون وراءهم في جرينفيلد . فكانت الدروب الرملية قد كنست بعناية ، وانتصبت المقاعد الدراسية في الحدائق في صفوف منتظمة ، كما هي الحال دائما ، وكانت الاسرة قد رتب بعناية . لكن كانت هناك عروسة منسية ملقاة على الرمل في الطريق المؤدية الى كوخ تانيا . وقبع الى جانب العروس «قيلام» وهو حيوان كثيف الشعر ذو عينين كبيرتين ، واخذ يتشمم العروسة ، ثم نظر الى روبرت بفضول . . .

دخل روبرت الى غرفة تانيا . كانت ، كشالها دوما ،
نظيفه يغمرها النور وتفوح منها رائحة طيبة . وشاهد
على المنضدة دفتر مفتوحا . وعلقت على ظهر الكرسي
منشفة كبيرة . وتلمسها روبرت فوجدها لا زالت رطبة.
ولف روبرت عند المدخل، ثم مرّ بنظره على صفحات
الدفتر . فقرأ اسمه فيه مرتين ، قبل ان يدرك فحوى
الامر. وكان اسمه مكتوبا بحروف كبيرة شبيهة بحروف
الطباعة .

« عزيزي روبرت ! لقد تم اجلاؤنا بسرعة الى
«العاصمة» . ابحث عني في «العاصمة» . ويجب ان
تجدني . لم يقولوا لنا شيئا، ولكنني اظن بانه من المرتقب
حدوث شيء رهيب، انني في امس الحاجة اليك يا روبرت.
يجب ان تجدني . المخلصة لك . . . ت » .

انتزع روبرت الورقة من الدفتر، وطواها اربع مرات
وضعها في جيبه، ومر بهصره في ارجاء غرفة تانيا للمرة
الاخيرة . وفتح دولاّب الحائط ، وتلمس فساتينها، ثم
اغلق الدولاّب ، وخرج من الكوخ .

كان الكوخ يطل على البحر الهادئ الذي يشبه الزيت
البارد الاخضر . كانت هناك عشرات الدروب التي تؤدي
الى البلاج الاصفر وعبر الحشائش . والقيت على البلاج
بصورة مبعثرة المقاعد والامرة الخشبية . والكففات
بضعة زوارق بمحاذاة المياه. وكان الافق الشمال مضاء

بأشعة الشمس المحرقة . وامرّع روبرت الى العربة
الطائرة . وخطا الى داخلها ثم خرج من الجانب الاخر ،
واخذ يتطلع الى البحر من جديد . وادرك فجأة بان هذه
لم تكن الشمس بل حالة الضوء المنبعثة من «الموجة» .
فارتدى متعبا في مقعد القيادة وانطلق بالعربة
الطائرة . وفكر في دخيلته «بان الحالة هي نفسها في
الجنوب. انها تضيق علينا الخناق من الشمال والجنوب.
مصيدة فئران . درب يحف به الموت من الجانبين» .
وحلقت العربة الطائرة مرة اخرى فوق الغابات
الاستوائية . وفكر في نفسه : «كم بقي لنا . ساعتان
ام ثلاثة ؟ مكانان في سفينة النجوم ، ام عشرة ؟ » .

انتهت على حين غرة منطقة الغابات تحت العربة
الطائرة ، ورأى روبرت وسط روضة واسعة اتوبيسا
طائرا لنقل الركاب تحيط به ثلة من الناس . ابطا طيران
العربة بصورة ميكانيكية ، وبدأ بالهبوط . ويبدو ان
الاتوبيس الطائر قد اصيب بعطب ، ووقف كل هؤلاء
الناس الى جانبه - ياللغرابة . . انهم صفار الاجسام -
وهم بانتظار ان يقوم الطيار باصلاح العطب . ورأى
الطيار ، وهو زنّجى ضخّم الجثة ، وقد انشغل في اصلاح
المحرك . ثم فهم بعد ذلك ، بان هؤلاء اطفال ، وعندئذ
رأى تانيا . كانت واقفة الى جانب الطيار وهي تتناول منه
بعض الادوات .

هبطت العربية الطائرة على مسافة عشر خطوات من
الأتوبيس الطائرة . وتحول الجميع ناظرين اليه . ولكن
روبرت لم يكن ينظر سوى الى تانيا ، الى وجهها المتعب ،
ويديها الدقيقتين اللتين تحتضانان الى صدرها قطع
الحديد الملوثة بالزيت ، وعينيها الواسعتين اللتين
تعبران عن الدهشة .

وقال روبرت : - هذا انا . ماذا حدث يا تانيا ؟
نظرت تانيا اليه صامتة ، وعندها التفت الى الليار
الزنجي فعرف فيه جابا . واتسمت ابتسامة عريضة على
وجه جابا ، وصاح :

- ها ، روبرت ! تعال الى هنا لمساعدتنا ! ان تانيا
فتاة مدهشة ، لكن ليس لديها معرفة بالأتوبيسات
الطائرة ! وكذلك انا ! ومحركه يتوقف باستمرار !
وكان الاطفال - وهم اولاد وبنات في سن السابعة -
ينظرون الى روبرت بفضول . واقترب روبرت من
الأتوبيس الطائرة ، وعند مروره بتانيا مس خصلات
شعرها بخذه ملاطفا ، ثم القى نظرة على المحرك .
وطبلب جابا على ثلثه . كانا يعرفان بعضهما البعض
جيذا . وكان هناك السجام تام بين روبرت ورجال
تجارب المطلق الضجرين الى حد اليأس ، والذين جلسوا
هناك سنتين دون اى عمل بعد التجربة الفاشلة التي
اجريت على الكلبة « فيمكا » .

كان ما رآه روبرت في المحرك جعله يتوقف عن
التنفس للحظة من الزمن . فقد كان جابا كما يبدو فعلا
لا يفقه شيئا من امور الأتوبيسات الطائرة . ولم يكن
هناك ما يستطيع عمله ، فقد نفذ الوقود . وفك جابا
اجزاء المحرك جميعا تقريبا دون جدوى . ان مثل هذا
الامر ممكن الحدوث . فهو يحدث حتى مع اكثر الليارين
خبرة . فان الوقود لا ينفذ من الأتوبيسات الطائرة في
احوال كثيرة . واسترق روبرت نظرة الى تانيا . كانت
تحتضن الى صدرها اسطوانات التفجير الملوثة بالزيت ،
وهي تنتظر .

وسال جابا بلهجة مرحة : - وماذا ؟ هل صحيح ما
فعلناه بهذا الذراع ، لا اعرف ماذا يسمونه ؟
فقال روبرت : - ماذا استطيع القول . ان هذا امر
محتمل جدا . - وقبص على الذراع ، وحركه من
مكانه . - ايعرف احد انكم هبطتم هنا ؟
فاجاب جابا : - لقد اخبرتهم بذلك . ولكن ليس لديهم
العدد الكافي من وسائل النقل . تعرف قصة الاجنة
الالية ؟

- ما هي ، ها - قال روبرت ذلك على غير هدى ، وهو
منهمك بتنظيف شقب ذراع التغذية في المحرك بعناية .
وانحنى بشكل يجعل وجهه غير مرئى .
- كانت هناك حاجة ماسة لوسائل النقل . فاخذ
كاليكو يستنبت « ميدوزات » ، ثم تبين بعد ذلك انه

حصل لا على «ميدوزات» بل على مطابخ سيرليتيكية .
كان هناك خطأ من جانب قسم التكوين ، ها ؟ - وقفه
جابا . - ما رأيك بذلك ؟

- حول متواصل - ، قال روبرت ذلك من بين اسنائه .
ورفع رأسه وتطلع الى السماء . فرأى الزرقة التي يشوبها
البياض في الناحية الشمالية ايضا ، وشاهد فوق قمم
الاشجار البعيدة هالة «الموجة» الساطعة التي تعمى
الابصار . وانزل الغطاء المفتوح بخفة ، ودمد : «هكذا
اذن ، لنرى !» . وسار حول الاتوبيس من الجانب
الاخر ، والذي لم يكن فيه احد . وجلس الفرفصاء ضاغطا
جبهته الى الواح هيكل الاتوبيس الصقيلة اللعاعة . بينما
اخذ جابا في الجانب الاخر من الاتوبيس ينشد اغنية
اطفال مرحلة بصوت جهورى حنون .

فتح روبرت عينيه فرأى ظل جابا المتراقص على
العشب . وظل يديه المرفوعتين الى اعلى ، وقد نشرت
اصابعهما . وكان جابا يقوم بتسلية الاطفال . نهض
روبرت ، وفتح باب الاتوبيس الطائر ، ثم ولج الى
داخله . وكان يجلس في مقعد القيادة صبي ماسكا
بمقبض القيادة بقوة . ورنب المقابض في اشكال عجيبة ،
وهو يصفر ويؤمر .

فقال روبرت : - احذر الانقلاع شيئا . ولم يعره
الصبي اى اهتمام . اراد روبرت ان يشعل اشارة التجدد ،

فوجد انها قد انبرت . وعندئذ تطلع الى السماء من
جديد . وبدت السماء زرقاء في ضوء مصباح الاتوبيس
المألون ، وكانت سافية تماما . ودار في خله : ولا بد من
اتخاذ قرار ما . ودمق الصبي بنظرة . كان الصبي
يقلد بحماس صوت عويل الريح .

- تعال الى هنا يا روبرت ، - قال جابا ذلك ، وهو
يقف عند الباب . فخرج روبرت اليه .

قال جابا : - اغلق الباب . - كان صوت تانبا مسموعا
وهي تحدث الاطفال في الجانب الاخر من الاتوبيس
الطائر ، وكذلك صوت الصبي وهو يصفر ويؤمر من مقعد
القيادة .

فسأل جابا روبرت قائلا : - متى ستصل «الموجة»
الى هنا ؟

- بعد نصف ساعة .

- ماذا جرى للمحرك ؟

- لقد نفذ الوقود .

فشحج وجه جابا . وسأله شارد الذهن :

- لماذا ؟ - التزم روبرت الصمت - ، وفي عربتك

الطائرة ؟

- ان ما فيها لا يكفى مثل هذا «الصندوق» لمدة

خمس دقائق .

لطم جابا جبهته بقبضة يده ، وجلس على العشب .

وقال بصوت متحشرج : — انت ميكانيكى . فكر فى حل للمشكلة .

فاتكا روبرت على الانوبيس الطائر .

— اتذكر حكاية الذهب والعنزة والكرنبه ؟ ... فهنا دسته اطفال وامراه هى الشخص الذى احبه اكثر من كل الناس فى العالم . وسانقذ المرأة مهما كان الثمن . وهاك قرارى . ان عربى الطائرة تتسع لشخصين ...

هزّ جابا راسه ...

— انا افهم . وليس هناك مجال للحديث عن ذلك ، طبعاً . فلنجلس تانيا فى العربة الطائرة وتأخذ معها ما يمكن ان تتسع لهم العربة من الاطفال ...

قال روبرت : — كلا ...

— ولم لا ؟ فبعد ساعتين سيكونون فى «العاصمة» . وكرر روبرت قائلاً : — كلا . ان هذا لا ينقذها . فستكون «الموجة» فى «العاصمة» بعد ثلاث ساعات . وتقف هناك فى الانتظار سفينة نجوم . ويجب ان تحلق تانيا على متن هذه السفينة . لا تجادلنى ! — وهمس بلهجة حادة : — هناك حلان للمسألة — وهما اما ان اطير أنا مع تانيا ، واما ان تطير انت معها ، على ان تقم لي بكل المقدسات بان تانيا ستحلق على ظهر سفينة النجوم هذه ! ولك الاختيار .

فقال جابا : — هل فقدت عقلك ؟ — ثم نهض واقفاً من على العشب — ، ان هؤلاء اطفال ! عد الى رشك !

— واولئك الذين سيقون هنا — ، اليسوا اطفالاً ؟ ومن سيختار الثلاثة الذين سيطيرون الى «العاصمة» ومنها الى «الارض» ؟ انت ؟ اذهب واختر !

اخذ جابا يفتح فمه ويغلقه دون ان يخرج منه صوتاً ما . ونظر روبرت الى جهة الشمال . كانت «الموجة» قد ظهرت بشكل واضح كل الوضوح . وارتفع الجزء المتالى منها اعلى فاعلى ، متبوعة بستار اسود قائم . وقال روبرت : — ها ، انقسم ؟

وهز جابا راسه ببطء علامة النفى .

وقال روبرت : — اذن ، وداعاً .

وخلا الى الامام خطوة واحدة ، الا ان جابا سدّ عليه الطريق . وقال بصوت غير مسموع تقريباً : — الاطفال ! وقبض روبرت على طرفى سترته بيديه وقرب وجهه الى وجهه ، وقال :

— تانيا !

مست عدة دقائق وهما ينظران بعضهما الى بعض بصمت .

وقال جابا بصوت خفيض : — انها ستكرهك .

فتركه روبرت وشأنه وضحك . ثم قال :

— ساموت انا ايضا بعد ثلاث ساعات . وعندها لا

يهمنى الامر البتة . وداعاً يا جابا . — واخترقا .

قال جابا فى اعقابيه : — انها سوف لا تطير معك .

لم يجبه روبرت، وفكر في نفسه قائلا : انا نفسي اعرف ذلك، ودأر حول الاوتوبيس ثم هروا نحو العربة الطائرة بقفزات كبيرة . وراى وجه تانيا متوجها نحوه، وكذلك وجوه الاطفال الضاحكة ، الذين كانوا يحيطون بتانيا ، فلوح لهم بيده بعرج ، وشعر بآلم شديد في عضلات وجهه ، وتحول الى ابتسامة بصورة تشنجية . . . ابتسامة لا معنى لها وركض الى العربة الطائرة ، ونظر الى داخلها ، ثم اعتدل في وقفته وصاح : - تانيا ، تعال لمساعدتي !

وفي نفس اللحظة ظهر جابا من الجانب الآخر للاوتوبيس . ثم اخذ بالقفز على اربع . وصرخ قائلا : - هيا ، لم انتم شجورين هكذا ! من سيصيد شيرخان - نمر الازغال العظيم ؟ !

ثم اطلق زئيرا متواصلا ، ورفس قدميه في الهواء ، ثم الدفع راكضا على اربع الى داخل الغابة . ونظر الاطفال اليه لمدة لحظات فاتحين افواههم من الدهشة ، ثم زعق احدهم مسرورا ، بينما اطلق آخر صرخة حرب ، وركضا سوية في جمع محتشد وراء جابا . وكان جابا يبدو بين فينة واخرى من بين الاشجار مطلقا زئيره . نظرت تانيا اليهم وابتسمت بدهشة ، ثم توجهت نحو روبرت . وقالت :

- يا للفرابة . كما لو انه ليست هناك اية كارثة .

تابع روبرت جابا بنظراته . ولم يكن بالمستطاع رؤية احد ، غير انه سمع بوضوح الضحك والصراخ ، وخشخشة الاغصان وزئير شيرخان الرهيب .

وقالت تانيا : - انك تبتم بشكل غريب يا روبرت . فقال روبرت : - ان جابا هذا غريب الاطوار . وقد ندم فورا على ما قال . كان ينبغي عليه ان يلتزم الصمت . فلم يطاوعه لسانه .

فسألته تانيا : - ماذا حدث يا روبرت ؟ نظر بحركة غير ارادية الى ما فوق رأسها . والتفتت بدورها واخذت تنظر في نفس الاتجاه ، وتمسكت به خائفة وسألته قائلة :

- ما هذا ؟

كانت «الموجة» قد بلغت الشمس . وقال روبرت : - يجب الاسراع ، اصعدى الى الكابينة وارفعي المقعد . فقفزت الى كابينة العربة بخفة ، وتبعها بقفزة كبيرة ، وقبض على كتفها بيده اليمنى بقوة بحيث لم تستطع الحركة ، وارتفع بالعربة الطائرة الى عنان السماء . وهمست تاليا قائلة : - روبرت ! ماذا تفعل ؟

لم يكن ينظر اليها . وانطلق بالعربة الطائرة باقصى سرعتها . وراى بطرف عينيه الارض تحته وكذلك الاوتوبيس واقفا بمفرده ووجها صغيرا كان يتطلع بفضول من داخل كابينة السائق .

الفصل الثامن

كان فيض النهار قد بدأ ينحسر ، عندما اخذت آخر المركبات المجنحة ، المملوءة بما فوق طاقتها من الركاب والاحمال ، تهبط في الشوارع المؤدية الى الساحة المقابلة « للمجلس » وهى تنوء بحملها الثقيل . واحتشد في هذه الساحة الواسعة الآن جميع سكان الكوكب تقريبا .

وتتابعت ، متوجهة ببطء الى المدينة ، قوافل هادرة من حفارات « كروت » القبيحة الشكل ، وعليها العلامات المميزة لتقسامي الاثر وعلامة البرق الصفراء اللون لبناء المحطات الكهربائية . . من الشمال والجنوب . وتمركزت في وسط الساحة ، وبعد الاجتماع الخاطف ، الذي تحدث فيه شخصان فقط - تحدث كل منهم لمدة ثلاث دقائق فقط ، بصوت خافت - ، اخذت الحفارات في حفر مخبا عميق تحت الارض . وكان هدير حفارات « كروت » يصم الاذان ، وهى تكسر الخرسانة التى تغطى ارض الساحة ، ثم اخذت تنطوى بشكل عجيب ، وتدخل باطن الارض . وتراكم حول الحفرة بسرعة تل حلقى

الشكل من التربة المنحوتة ، خيمت على الساحة ، وبقيت معلقة في الهواء رائحة البازلت المتفكك الحامضية الثقيلة . شغل فيزيائيو المطلق الطوايق الخالية من المسرح المقابل لبناية « المجلس » . وكانوا قد تقهقروا طيلة النهار ، وتمسكوا بكل مركز للمراقبة ، وبكل محطة للسيطرة لمسافات بعيدة ، مستخدمين فسانل الطوارئ من « الهاريبدات » . وحاولو انقاذ كل ما يمكن انقاذه من الاجهزة والوثائق العلمية ، وخابروا بحياتهم في كل ثانية ، الى ان وصلهم امر لامولدوا والمدير القاطع الذى يدعوهم فيه الى المجرى « للعاصمة » . وكان من الممكن التعرف عليهم بمظهر التائر والشعور بالذنب البادى عليهم ، وباصواتهم الحيوية بشكل غير طبيعي ، وبثقتهم التى لا تشكك احدا ، والتي يلمحون فيها الى الظروف الرافعة ، وبشحناتهم الصاخبة التى تكشف حالتهم العصبية . وهم يقومون الآن ، بقيادة ارسطوطاليس وباجافا ، بفرض امن المواد وتصويرها على الميكرو فيلم ، من اجل اجلائها عن الكوكب .

وخرجت جماعة كبيرة من الميكانيكيين والاختصاصيين الى الارصاد الى اطراف المدينة ، واخذت تبني ورشات انوماتيكية لانتاج الصواريخ الصغيرة . والفرش منها هو تحميلها باهم الوثائق وارسالها الى خارج المجال الجوى لكوكب « قوس قزح » كاقمار اصطناعية يمكن

الكوكب الى «العاصمة» ، الواقعة في المنطقة الاستوائية .
 واصبحت جميع اجزاء الكوكب شمالها وجنوبها خالية
 من الناس . ولم يبق هناك الا بضعة افراد اعلنوا بان
 الامر لديهم سيان ، كما فقد اتوبيس طائر يحمل
 اطفالا ومريهم في الغابات الاستوائية ، وفقدت ايضا
 عربة «جريف» ضخمة كانت قد ارسلت للبحث عنهم.
 وكان «المجلس» يواصل اجتماعاته تحت القبة
 الفضية بلا انقطاع . وكان يسمع ، من وقت لآخر ، صوت
 المدير او كاليكو في ميكروفون الارسلال العمومي ،
 داعيا شتى الافراد باسمائهم . وكان هؤلاء يهرولون الى
 بناية «المجلس» ويختفون وراء بابيه ، ثم يخرجون منه
 راكضين ليجلسوا في العربات الطائرة او المركبات
 المجنحة ، ويقفلوا بها محلقين الى خارج المدينة . وكان
 الكثيرون من الجالسين بدون عمل يودعونهم بنظرات
 تفيض حسدا . ولم تعرف القضايا التي يبحثها «المجلس» ،
 ولكن عرفت اهم الاشياء من محطة الارسلال العمومية :
 وهو ان خطر الكارثة مائل فعلا ، وانه لا توجد تحت
 تصرف «المجلس» سوى سفينة الزال نجمية واحدة
 ذات حمولة صغيرة . وقد اخلت مدينة الاطفال ، ووضع
 الاطفال في منتزه المدينة تحت اشراف الاطباء والمربين ،
 وان السفينة النجمية لاركاب «السهم» على اتصال دائم
 بالكوكب ، وهي في طريقها اليه . . ولكنها سوف لا تصل

التقاطها فيما بعد وارسلها الى «الارض» . وقد انضم
 الى رجال الصواريخ قسم من الغرباء ، منهم اولئك الذين
 شعروا بصورة غريزية بانهم لا يستطيعون الانتظار
 مكتوفي الايدي ، ومنهم اولئك الذين كانوا يرغبون فعلا
 في مد يد العون ، ومنهم اولئك الذين آمنوا حقا بضرورة
 انقاذ الوثائق الهامة للغاية .

الا انه بقي عدد كبير من الناس في الساحة الفاصة
 بعربات «هيارد» ، «ميدوزا» و«بندوج» و«ديليجانس»
 و«كروت» و«جريف» . فقد كان هناك البيولوجيون
 والاختصاصيون في ابحاث الكواكب ، الذين فقدوا معنى
 الحياة لما بقي من ساعات ، والغرباء - الرسامون
 والفنانون - ، الذين كانوا مهوورين من هول المفاجأة ،
 وقد امتلأوا غيظا ، والفنانين الذين لا يعلمون ما يجب
 عمله ، والى اين يتجهوا ، والى من يقدمون شكواهم .
 وكان هناك بعض الافراد الهادئين الرابلي الجاش الى حد
 كبير ، يتحدثون حول مختلف الموضوعات ، وقد
 تجمهروا في مجموعات وسط السيارات والماكينات .
 وكان هناك ايضا بعض الافراد الذين التزموا الصمت
 والهدوء وقد نكسوا رؤوسهم ، وهم جالسون في كابينات
 السيارات او يتكئون على الجدران .

خلا الكوكب من ساكنيه. وتم استدعاء جميع السكان،
 فردا فردا ، او نقلوا او عثر عليهم ، من اقاصي واعماق

عميق وواسع الى درجة كافية بحيث يتسع للجميع . وكان الناس ينظرون اليهم ببعض الامل ، وقد زاد هذا الامل قوة بظهور اشاعات متواصلة عن الحساب الذى اجراه ايتيين لاموندوا وباجافا وشخص اسمه باتريك . وبموجب هذا الحساب فان «الموجتين» القادمتين من الشمال والجنوب ستستطلمان حتما في خط الاستواء ويجب عندئذ ان «تختزل فيهما كمية الطاقة بصورة متبادلة» ، ثم «تراجعان» بعد ان تمتص منهما كمية كبيرة من الطاقة . وقيل انه سيتساقط بعد ذلك الجليد على الكوكب مكونا طبقة سمكها متر ونصف .

وقيل كذلك بانه تم بنجاح آخر الامر ، وقبل نصف ساعة ، في معهد ابحاث الفضاء المطلق الذى يمكن مشاهدة جدرانه البيضاء السماء من الساحة ، لمن يريد ذلك ، تحقيق الطبران المطلق لانسان الى المجموعة الشمسية . كما ذكر حتى اسم الطيار ، وهو اول طيار مطلق في العالم ، والذي يقدر ان يصل في اللحظة الراهنة وبنجاح الى كوكب بلوتون .

كما جرت الاحاديث عن الاشارات التي التقطت من مناطق واقعة خلف «الموجة» الجنوبية . وكانت الاشارات مشوشة جدا ، الا انه امكن فك رموزها ، وعلم منها بان هناك بعض الاشخاص ظلوا برغبتهم في احدى محطات الطاقة الكهربائية في طريق «الموجة» ،

الا بعد عشر ساعات . وقد كان الشخص المناوب في «المجلس» يذيع ثلاث مرات في الساعة ، على المتجمهرين في الساحة انباء حالة جبهات «الموجة» . وكان الميكروفون يهذر : «انتباه» ، «قوس قزح» ، «نذيع عليكم آخر الانباء . .» . وعندها كان الصمت يخيم على الساحة ، ويسفى الكل باهتمام شديد ، وهم يتطلعون باسى الى النفق الجارى حفره . والذي ينبعث منه هدير حفارات «كروت» المدوى . كانت «الموجة» تتحرك بشكل غريب . اذ ان سرعتها كانت تتضاعف تارة - وعندها كان الناس يعبسون ويطرقون برؤوسهم ، وتارة تقل - وعندها تضي امارات الامل في الوجوه ، وتظهر عليها ابتسامات غير واثقة . ولكن مع كل هذا كانت «الموجة» تتقدم ، فتحترق المزروعات ، وتلتهب الغابات ، وتضطرم النيران في القرى المهجورة .

كانت البيانات الرسمية قليلة جدا ، ربما لانه لم يكن هناك من يقوم باذاعتها او ليس لديه الوقت لذلك ، واصبحت الاشاعات هي الشكل الرئيسى للاعلام ، كما هي الحال دوما في مثل هذه الحالات .

وكان قفاة الاثر والبنائون يتعمقون اكثر فاكث في حفر الارض ، ويخرج من الحفرة بعدها اناس ملوثون بالتراب ومتعبون وهم يهتفون مكشرين عن اسنانهم بصور ، بانه تكفيهم ساعتين او ثلاث من اجل انهاء حفر مخبا

عشرين دقيقة ستراه منطويا على نفسه حزينا بسبب اشاعة صعبة التصديق تقول انه بالرغم من كون «الموجة» لا تشكل خطرا على الحياة ، الا انها تشوه للابد حالة الانسان السيكلوجية ، وتجعلها في مستوى ادل الكهوف .

ورأى الناس في الساحة كيف دخلت بناية المجلس امرأة طويلة القامة ، ضخمة الجثة ، بوجه ملائمه الدموع ، وهي تقود طفلا في الخامسة من عمره يرتدى سروالا احمر اللون . وتعرف عليها الكثيرون - فقد كانت جينا فيازينتسينا زوجة ملهى كوكب «قوس قزح» . وخرجت بعد قليل بصحبة كانيكو ، الذي كان يقودها من مرفقها بادب وصرامة . كانت قد كفت عن البكاء ، ولكن ظهر على وجهها الحزم بشكل جعل الناس يفسحون لها الطريق خائفين . وكان الصبي يقضم الكعك بهدوء .

كان الامر اسهل احتمالا لدى من كان مشغولا بعمل ما . ولهذا فان جماعة كبيرة من الرسامين والممثلين ، الذين بحثت اصواتهم من الجداول ، اتخذوا آخر الامر قرارا ، وتوجهوا الى اطراف المدينة حيث يعمل رجال الموارىخ . وكان من الامور البعيدة الاحتمال ان يستطيعوا تقديم مساعدة جدية لهم ، الا انهم كانوا واثقين من ايجاد عمل هناك . ونزل بعضهم الى المخبأ حيث بدأت اعمال شق فروع التفتق . وركب بعض

قد بقوا على قيد الحياة ، وحالتهم مرضية ، مما يشهد على ان «موجة - ب» تختلف عن انواع «الموجات» المعروفة سابقا في انها لا تمثل خطرا حقيقيا على الحياة . وحتى ذكرت اسماء اولئك السعداء ، ووجد اناس يعرفونهم شخصا . وتأكيدا لذلك رويت قصة شاهد عيان ذكر فيها كيف تخلص كاميل من «الموجة» طائرا على متن مركبة مجنحة ملتفة بسرعة خاطفة كانه مذنب هائل رهيب ، وصرخ قائلا شيئا ما ، وهو يلوح بيده .

وقد لقيت رواجاً كبيراً اشاعة مفادها بان طيار نجوم طاعن في السن ، يعمل حاليا في حفر المخبأ قال ما يلى على وجه التقريب : «انى اعرف قائد سفينة النجوم «السهم» منذ مائة عام . فهو اذا قال بانه لن ياتى قبل عشر ساعات ، فمعنى ذلك انه سيأتى في وقت لا يزيد عن ثلاث ساعات . ولا ضرورة للاعتماد على اقوال «المجلس» . ففيه يجلس اناس عديمو الخبرة ، وليست لديهم فكرة عن ماهية سفينة النجوم الحديثة وامكانياتها عندما تقودها ايدى خبيرة» .

وفقد العالم فجأة البساطة والوضوح . واصبح من المتعذر فصل الحقيقة عن غيرها . وصار بإمكان أكثر الناس صدقا ، والذي تعرفه منذ الطفولة ، ان يكذب عليك بكل بساطة لمجرد ان يظهر لك التأييد والمواساة ، وبعد

الطيارين ذوي الخبرة ، المركبات المجهزة ، وانطلقوا الى الشمال والى الجنوب ، للانضمام الى مراقبي «المجلس» ، الذين كانوا يلعبون لعدة ساعات خلت لعبة «الاستفامية» مع الموت .

وشاهد الباقون كيف هبكت عند مدخل «المجلس» عربة طائرة لفتحها النيران ، وبدت عليها البقع والانبعاجات . وخرج منها بصعوبة رجلان . ووقفنا على ارجلها المرتعشة ، وتحركا نحو الابواب يستند احدهما الآخر . وكان وجههما شديدي الاصفرار ومتورمين ، وتعرف الواقفون بصعوبة فيهما على الفيزيائي الشاب كارل هوفمان ورجل التجارب المطلقة تيموثي صوير ، الذي اشتهر بمهارته في العزف على آلة البانجو . وكان صوير يهز رأسه ، ويغمغم فقط ، اما هوفمان فقد اخذ يبيع بحجرته لبعض الوقت . ثم روى بصوت غير واضح بانهما كانا يحاولان القفز فوق «الموجة» ، واقرّبا منها على مسافة عشرين كيلومترا ، ولكن ساءت عندئذ حالة عيني تيموثي ، الامر الذي اضارهما للرجوع . وتبين انه طرح في «المجلس» فكرة نقل السكان الى الجانب الآخر من «الموجة» . وكلف صوير وهوفمان بالاستطلاع . وعندها قال احدهم بان اثنين من قفاز الانر حاولا السير تحت «الموجة» في عرض البحر بواسطة غواصة للابحاث ، لكنهما لم يعودا بعد ، ولم يعرف شي عنهما .

وكان عدد الباقين حتى ذلك الحين يبلغ حوالى المائتين شخص . اى اقل من نصف عدد السكان البالغين في كوكب «قوس قزح» . وحاول الناس التجمهر في مجموعات . كانوا يحدثون بعضهم البعض على مهل ، دون ان يبعدوا ابصارهم عن نوافذ بناية «المجلس» . وساد الصمت الساحة : اذ توغلت حفارات «كروت» عميقا في باطن الارض ، ولم يعد يسمع هديرها تقريبا . كانت احاديث الناس غير سارة .

— مرة اخرى تضيق عطلتي . ويبدو ان ذلك سيكون لفترة طويلة هذه المرة .

— ألمعيا . . . تحت الارض . . . الاختفاء . . . وسيهجم الجدار الاسود من جديد ، وسيلتجأ الناس الى باطن الارض . . .

— مع الاسف ، ليس لدى مزاج للرسم . انظر ما أجمل بناية «المجلس» . يالعمق الالوان . لكنت رسمتها بكل سرور . . . ولعبت فيها عن مزاج التوتر والانتظار هنا ، الا انني . . . لا استطيع . شي مقرف .

— ومع ذلك فانه لامر غريب . فنحن ، كما اعتقد ، لم ننتخب «مجلسا» سريا . انها عادات كهنوتية نموذجية . ان يفلقوا على انفسهم الابواب ، ويبحثون مصير الكوكب . . . ففي نهاية الامر ، لا يهمني كثيرا عم يتحدثون هناك ، غير ان هذا امر غير لائق . . .

— انانيف . . لا يعجبني ابدأ. انظروا، ها هو يجلس هنا ساعتين من الزمن ، دون ان يتحدث مع احد ، وهو يشهد سكينه فحسب . . . ساذب لاتحدث معه . . . لنذهب سوياً . الا تريد ؟
— احترقت اوزورا . . . اوزورتى . لقد بنيتها بنفسى ، وعلى ان ابنيها من جديد . . . ثم ميحرقونها مرة اخرى .

— اننى ارى لحالهم . فما نحن نجلس انا واثنت سوياً ، واقسم بالنى لا اخاف شيئاً ! اما ماتفى سرجيفيتش ، فلا يستطيع حتى فى الساعات الاخيرة الجلوس مع زوجته . ان هذا كله شيء سخيف . ولماذا ؟
— سانا اجلس هنا والترتر ، لاننى ارى بان المخرج الوحيد هو سفينة النجوم . وكل ما عداها فهو هراء وتخطب وعبت صبيان . . .
— لماذا قدمت الى هنا ؟ ما الذى كان يعوزنى على الارض ؟ آه ، يا «قرس قزح» ، يا «قوس قزح» ، لكم سببت لنا من خيبة آمال . .

وهذر فى هذه اللحظة ميكروفون الارسل العمومى :
— انتباه ، «قوس قزح» ! يتكلم «المجلس» !
يدعى سكان الكوكب الى اجتماع عام ! سيعقد الاجتماع فى ساحة «المجلس» بعد عشرين دقيقة . اكرر . . .

. . .

عندما شق جوربوفسكى طريقه الى بناية «المجلس» اكتشف بأنه يتمتع بشهرة غير عادية لدى الناس . فقد افسحوا له الطريق للمرور ، و اشاروا اليه بنظراتهم وحتى باصابعهم ، وحيّاه البعض وسالوه : «كيف الاحوال يا ليونيد اندريفيتش ؟» . وتلفظ احدهم خلف ظهره بصوت خافت اسمه واسماء النجوم والكواكب المرتبطة باسمه ، وكذلك اسماء السفن التى تولى قيادتها .

كان جوربوفسكى الذى نسى منذ زمن بعيد هذه الشهرة ، ينحن لهم ، ويحييهم بيده ، ويبتسم ، ويجيب : «نعم كل شيء على ما يرام حتى الآن» ، وكان يفكر فى نفسه : «ليقل لى احدهم الآن بان الجماهير لم تعد تعباً بالتحليق بين النجوم» . وفى الوقت نفسه شعر بجسده تقريباً بالتوتر العصبى الفظيخ الذى يسيطر على الناس فى الساحة . لقد كان ذلك يشبه الدقائق الاخيرة التى تسبق امتحاناً صعباً وهاماً . وقد انتقل التوتر اليه شخصياً . كان يحاول وسط الابتسام والمداعبة ، حديد المزاج والفكرة الجماعية لهذا الحشد، وان يتمكن بما سوف يقولونه عندما يعلن قراره . وفكر فى نفسه بالحاح : «اننى اؤمن بكم . اؤمن واؤمن . . مهما جرى . اؤمن بكم خائفين وقلقين ، وعندما تخيب آمالكم، وعندما تكونوا متعصبين . يا ايها الناس !» .

السلم ، وهو يفكر باول عبارة سيوجبه بها الى
 «المجلس» . ولم يختمر في فكره تماما شكل هذه العبارة .
 وقبل ان يصل الى الطابق الثاني رأى ان اعضاء
 «المجلس» يهبطون السلم امامه . وكان في مقدمتهم
 لاموندوا الذى سار بخفة ، وهو يمرر اصبع يده على سياج
 السلم . وبدأ هادئا تماما ، وحتى شارد الذهن نوعا ما .
 وابتم ابتسامة غريبة شاردة عندما رأى جوربوفسكى ،
 ثم اشاح عنه ببصره بسرعة . وافصح جوربوفسكى له
 الطريق . وتبع لاموندوا المدير بسحنة حمراء ، وبدأ
 عليه الغضب . وقال بلهجة خافتة غاضبة : «هل انت
 مستعد ؟» ، ودون ان ينتظر الجواب ، مرّ بجانبه نازلا
 الى الاسفل . ثم سار في اعقابهما باقى اعضاء
 «المجلس» ، الذين لم يكن يعرفهم جوربوفسكى . وكانوا
 يناقشون بحيوية وبصوت عال مسألة بناء المدخل في
 المخبأ الأرضي . وكان يحسّ بالزيف والتسنع في اصواتهم
 العالية ، وفي حيوياتهم ، بشكل واضح . وكان جليا ان
 افكارهم كانت مشغولة بقضايا اخرى تماما . وكان
 آخرهم ، والذى نزل بعد الآخرين ببعض الوقت ، هو
 ستانسلاف بيشتا ، وهو رجل عريض المنكبين ، وقد
 لفحت الشمس وجهه الى حد السواد ، اشعث الشعر كما
 كان قبل خمس وعشرين سنة مضت ، عندما كان يقود
 السفينة «عباد الشمس» ، وغزا مع جوربوفسكى

ولحق به ووقفه رجل غريب عند الباب . كان يرتدى
 بزة العمل الخاصة باعمال المناجم . وقال وهو يبتسم
 بقلق :

— ليونيد الدريفيتش . دقيقة . دقيقة واحدة فقط .
 فقال جوربوفسكى : — تفعل . تفعل .
 واخذ الرجل يتفحص جيبويه . وقال :

— عندما تصل الى «الأرض» ، اصنع معروفا لـ . . .
 اين اختفت ؟ . . . ولا اعتقد ان ذلك سيكون سهلا . . .
 جدا بالنسبة لك . . . آها ، ها هي . . . واخرج
 مظلوما مطويا طويتين . — العنوان موجود هنا ، وهو
 مكتوب بشكل واضح . . . آمل ان لا ترفض ايصالها .
 فاوما جوربوفسكى رأسه بالاجاب . وقال بلهجة
 ودية للغاية : — اننى سأخذها حتى ولو كان العنوان مكتوبا
 بخط اليد واخذ المظلوف من الرجل . —

— ان خط يدي ردى . وحتى انا نفسى لا استطيع
 قراءته ، كما اننى كتبت الرسالة بعجلة الآن . . . —
 وصمت ، ثم مديده لجوربوفسكى قائلا : — رحلة
 سعيدة . واشكرك مقدما .

وساله جوربوفسكى : — كيف حال مخابكم ؟
 فاجابه الرجل : — كل شئ يسير على ما يرام . لا
 نقلق من اجلنا .

دخل جوربوفسكى بناية «المجلس» ، واخذ يرتقى

كوكب «البقعة العمياء» .

وقال جوربوفسكى : - ها ، من أرى !

فقال ستانسلاف بيشتا : - اوه !

- ماذا تفعل هنا ؟

- انبادل الشتائم مع الفزيائيين .

فقال جوربوفسكى : - خيرا تفعل . وماحذو حذوك .

اما الآن فقل لى ، من يترأس هنا معسكر الاطفال .

فاجابه بيشتا : - انا .

نظر جوربوفسكى اليه بشك . واستغرق بيشتا فى

الضحك :

- انا ، انا ! . . . الا اشبه رئيس معسكر للاطفال ؟

ستأكد من ذلك الآن . فى الساحة . عندما تبدأ المناقشات

الحامية . اؤكد لك ، بان المشهد سيكون غير تربوى .

واخذوا يهبطان السلم سوية متوجهين الى الخارج .

قال جوربوفسكى : - مناقشات حامية ، حامية .

ان هذا امر لا يتعلق بك . أين الاطفال ؟

- فى المنتزه .

- حسنا جدا . اذهب الى هناك فوراً - اسمع ! -

وايبدأ حالا بنقل الاطفال الى متن «تاربييل» . وينتظرك

هناك مارك وييرمى . لقد اتمنا نقل الاطفال الصغار

من دور الحضانة . اذهب ، بسرعة .

فقال بيشتا : - انت رائع .

وقال جوربوفسكى : - طبعاً ، والآن اسرع .

ربت بيشتا . على كتف جوربوفسكى ، وانطلقا الى

الاسفل وهو يتهدأ فى مشيته . وتبعه جوربوفسكى

الى الخارج . فرأى مئات الوجوه تتطلع اليه . وسمع

صوت مائتى الجمهورى وهو يتحدث بالميجافون :

- . . . وفى الواقع اننا نقرر الآن مسألة ذات قيمة

كبيرة بالنسبة للبشرية ولنا ، باعتبارنا جزءاً منها .

وسيكون اول المتكلمين الرفيق ستانسلاف بيشتا رئيس

معسكر الاطفال .

فقال جوربوفسكى : - لقد ذهب .

واخذ المدير يتطلع حواليه . وسال بهمس :

- كيف ذهب ؟ الى أين ؟

وخيم الصمت المطبق على الساحة . وقال لاموندوا :

- اذن ، اسمح لى بالكلام .

واخذ الميجافون . رأى جوربوفسكى كيف كانت

اصابعه الدقيقة البيضاء تقبض باحكام على اصابع يد

مائتى البدينة المتشنجة بقوة . ولم يسلمه المدير

الميجافون فوراً . وبدأ لاموندوا كلامه :

- كلنا نعرف ما هو كوكب «قوس قزح» . ان

«قوس قزح» هو كوكب أفرد للعلم ، وخصص لاجراء

التجارب الفيزيائية . ومنتظر البشرية جمعاء لنتائج هذه

التجارب . وكل من يأتى هذا الكوكب ويعيش فيه يعرف

الى اين هو آت ، واين يعيش . — كان لاموندوا يتحدث
 بلهجة حادة وبثقة ، وبدا لطيفا جدا في شحوب وجهه
 واستقامة قامته واعصابه المشدودة كالوتر . لناكلنا
 جنود للعلم . وقد كرسنا حياتنا كلها للعلم . واعطيناه كل
 حينا واعظم ما عندنا . وما عملناه هو في حقيقة الامر ليس
 ملكا لنا . انه ملك للعلم وللعشرين مليار نسمة من سكان
 كوكب الارض ، المنتشرين في ارجاء الكون . ان الحديث
 حول الموضوعات الاخلاقية هو من الامور الصعبة
 والمؤلمة دائما . في غاب الاحيان فان رغباتنا العاطفية
 المحضنة في « اريد » و « لا اريد » و « يعجبني »
 و « لا يعجبني » تعيق ارادة العقل والمنطق ، في هذه
 الاحاديث . ولكن هناك قانون موضوعي يحرك المجتمع
 البشرى . وهو لا يخضع لمواطفنا . وينص هذا القانون
 على : ان البشرية ملزمة بان تجد في طلب المعرفة .
 وهذا هو اهم شيء بالنسبة لنا — صراع المعرفة ضد
 اللامعرفة . واذا ما اردنا الا تبدوا اعمالنا عديمة المعنى
 في ضوء هذا القانون ، فيجب علينا التمسك به ، حتى ولو
 اضطررنا للتخل عن بعض الافكار الموروثة او التي
 اكتسبناها بالتربية . — وصمت لاموندوا فلك ياقة
 قميصه . — وان امن شيء في كوكب « قوس قزح » —
 هو عملنا . فلقد درسنا الفضاء المطلق مدة ثلاثين عاما .
 وجمعنا هنا خيرة فيزيائيي المطلق الموجودين على
 « الارض » . وان الافكار التي اثبتت عن عملنا ، والتي لا

زالت في مرحلة الاكتشاف ، هي عميقة جدا ولها مستقبل
 كبير ، ولكنها متناقضة كما هي العادة . ولا اخطئ اذا
 ما قلت بانه هنا فقط ، على كوكب « قوس قزح » ،
 يوجد الاشخاص الذين يحملون المفهوم الجديد حول
 الفضاء ، وبانه على هذا الكوكب فقط تتوفر مادة التجارب
 التي تستخدم في التحديد النظري لهذا المفهوم . ولكننا
 حتى نحن — الاخصائيين — لسنا قادرين على التنبؤ الان
 بمدى السلطة الهائلة التي لا يدركها العقل ، والتي سوف
 تجلبها نظريتنا للبشرية ، على العالم . وسوف يقفز العلم
 بها لا ثلاثين سنة ، بل مائة او مائتين
 عام

وتوقف لاموندوا عن الكلام ، وظهرت على وجهه بقع
 حمراء ، وتبدل كتفاه . وساد المكان صمت قاتل .
 وقال لاموندوا فجأة : — ان لي رغبة شديدة في
 الحياة . اما الاطفال . . فان لدى طفلين ، ولد وبنت ،
 وهما هناك في المنتزه . . . لا اعرف . . . قررنا انتم .
 وخفص الميجافون ، ثم بقى واقفا امام الجماهير ،
 مترآخي الجسم ، وبدت عليه علائم الشيخوخة ، وكان
 مظهره يبعث على الرثاء .

ولزم المحتشدون في الساحة الصمت . وصمت
 فيزيائيو المطلق الواقفون في الصفوف الاول ، اولئك
 التمساء الذين يحملون المفهوم الجديد حول الفضاء ،

والوحيدون في الكون اجمع . كما لزم الصمت الرسامون والكتاب والممثلون ، الذين كانوا يعرفون معنى العمل مدة ثلاثين عاما ، وبان العمل الفني الرائع لا يمكن ان يبعث من جديد . وصمت كذلك البنائون الواقفون على اكوام الزراب والحجارة التي تراكمت بعد اعمال الحفر هناك ، اولئك الذين عملوا ثلاثين عاما كتفا الى كتف مع فيزيائيي المطلق و من اجلهم . ولزم الصمت ايضا اعضاء المجلس - اولئك الافراد الذين اعتبروا اكثر الناس ذكاء ومعرفة وطيبة ، ويتحملون بالدرجة الاولى مسؤولية ما يمكن ان يحدث هناك .

ورأى جوربوفسكى مئات الوجود ، وجوه شباب وشيوخ ، رجال ونساء ، وبدوا له جميعا متشابهين ، ويشبهون لاموندوا الى حد بعيد . وتصور بشكل دقيق ما تدور في رؤوسهم من افكار . فالشاب يريد ان يحيا باقصى ما لديه من رغبة في الحياة ، لانه عاش فترة قليلة من الزمن ، والشيخ يريد ان يحيا لانه بقيت لديه فترة قصيرة من الحياة . ويمكن التخلص من هذه الافكار بقوة الارادة التي تدفنها في الاعماق او تبعدها عن الطريق . ومن لا يستطيع ذلك، فهو لا يفكر في شيء آخر، وتوجه كل ملاقاته نحو اخفاء ذعره الشديد . اما الياقون . . . فهم يأسفون على الجهد المبذول، ويرثون كل الرثاء للأطفال . حتى ان هذا الشعور لم يكن شعور

رثاء - فمن بين هؤلاء الناس يوجد الكثيرون ممن لا يعاينون بالاطفال ، ولكن من الدناءة والخسة التفكير في امر آخر . ولا بد من اتخاذ قرار . آه ، ما اصعب اتخاذ قرار ! كان من الضروري الاختيار، فقول ذلك بصراحة، وبصوت عال . . . بانك قد اغضت قرارا . وبذلك تأخذ على عاتقك مسؤولية كبرى ، مسؤولية ثقيلة للغاية امام نفسك ، من اجل ان تحيا ثلاث ساعات من الحياة تشعر فيها بانك انسان ، ولا تتلوى الما من العار الذي لا يطاق ، وتصرف آخر نفس في الزعيق لنفسك : «يا لك من احمق ! يا لك من نذل !» . وفكر جوربوفسكى في نفسه بانه لا بد من التمسك بالرحمة .

فاقترب من لاموندوا واخذ منه الميجافون . ويبدو ، في اغلب الظن ، ان لاموندوا حتى لم يلاحظ ذلك . قال جوربوفسكى في الميجافون بصوت يظفي عليه التائر والانفعال :

- اتعرفون ، انني اخشى ان يكون هناك شيء من سوء الفهم . ان الرفيق لاموندوا يقترح عليكم اتخاذ قرار . ولكن ليس هناك ما يجب ان يتخذ قرار بشأنه . لان كل شيء قد تقرر . فاطفال دور الحضانة والامهات المرضعات ، هم الآن على متن سفينة النجوم . (وتتنفس المحتشدون الصعداء) . ويجري الآن تحميل باقى الاطفال . واعتقد ان المكان يتسع لجميعهم . حتى انني

لا اعتقد ذلك ، بل انا والحق منه ، ارجو منكم المعذرة ،
ولكنني اتخذت هذا القرار بنفسى . ولى الحق فى ذلك .
كما ان لى الحق ان اوقف جميع المحاولات التى ستقف
حائلا دون تنفيذى لهذا القرار . ولكنني اعتقد بان لا
ضرورة للجوء الى استعمال هذا الحق . وبشكل عام ،
فقد اورد الرفيق لاموندوا هنا افكارا تثير الاهتمام .
وكان بودى مناقشته بشأنها ، ولكن على ان اذهب .
ايها الرفاق ، الاباء والامهات ، ان الدخول الى المطار
الكونى مفتوح امام الجميع . غير ان الصعود الى متن
السفينة النجمية غير مسموح به ، وارجو المعذرة لذلك .
وقال احد المحتشدين بصوت عال : - انتهى الامر .
قرار صائب . يا اعمال الحفر ، هيا اتبعونى !

حدث ضجيج وحركة وسط المجتمعين . وحلقت
بعض المركبات المجتحة .

قال جوربوفسكى : - من اين يجب ان نبدأ ؟ ان
اثمن ما لدينا ، هو المستقبل . . .

وقال صوت يشتم بالصراخ من بين المجتمعين :
- ولكن ليس لدينا مستقبل . . .

- بالعكس ، لدينا مستقبل ! ان مستقبلنا هم الاطفال .
اليست هذه فكرة نيرة ، حقا ! وبشكل عام ، يجب ان
نكون منصفين . ان الحياة رائعة ، ونحن نعلم ذلك .
ولكن الاطفال لا يعلمون ذلك بعد . فكم من الحب ينتظروهم

فى المستقبل ! وانا لا اريد الحديث عن مشاكل المطلق .
(وصفق له بعض المجتمعين) . والآن ، على ان اذهب .
ناول جوربوفسكى الميجافون الى احد اعضاء
«المجلس» ، واقترب من مانفى . فطُلب مانفى على
ظهره بقوة عدة مرات . ونظر الى الحشد الذى اخذ
يتفرق ، والى الوجوه التى شاعت فيها الحياة ، والتى
سرعان ما اصبحت متباينة ، ودمدم جوربوفسكى وهو
يطلق تنهدة :

- ومع ذلك ، فانه لامر طريف . فها نحن نسير نحو
الكمال ، والكمال ، فنصبح افضل واكثر ذكاء وطيبة . .
ومع ذلك نكون فى غاية الارتياح عندما يتخذ احدهم
قرارا بدلا منا . . .

الفصل التاسع

كانت «نارييل الثانى» سفينة انزال نجمية و«سيجما» صممت خصيصا لنقل مجموعات صغيرة من الباحثين مع اقل كمية من المعدات والاجهزة المختبرية الى مسافات بعيدة . وكانت تصلح جدا للهبوط على الكواكب ذات الاجواء غير المستقرة ، وكانت لها قابلية عظيمة على الحركة ، كما انها قوية ومتينة البناء ، ومؤلفة بنسبة خمسة وتسعين بالمائة من خزانات الطاقة . وبالطبع ، فقد كان فى السفينة قسم خاص للسكن مؤلف من خمس مقصورات صغيرة ، ومطعم صغير ، ومطبخ مصغر ، وكابينة القيادة المليئة بمقايض واذرع اجهزة القيادة والمراقبة . كما كان فى السفينة قسم خاص للشحن - وهو مكان واسع عارى الجدران ، ذو سقف واطى ، وينعدم فيه تكييف الهواء اللازم ، ويصلح (فى حالة الطوارئ) لاقامة مختبر صغير . وكانت سفينة «نارييل الثانى» تتسع عادة لما لا يزيد عن عشرة اشخاص ، بضمنهم رجال طاقم السفينة .

وقد جرى تحميل الاطفال من مدخل السفينة : الصغار جدا منهم ادخلوا عبر مدخل المسافرين ، والكبار عبر مدخل الاحمال . وتجمهر عند المدخلين عدد كبير من الناس ، وكانوا اكثر مما كان يتوقعه جوربوفسكى . وتبين من النظرة الاولى ، انه لم يكن هناك المربون والاباء والامهات فقط . وتكدست على مسافة من السفينة صناديق الاولموترونات التى لم توزع ، والاجهزة التى كان ينبغي نقلها الى الكشافين فى «الانداء» . وكان الكبار صامتين ، غير ان السفينة احييت بضجيج غير عادى ، من صراخ وضحك وغناء ينطلق من حنجرة رقيقة غير مسقولة ، وتلك الضوضاء التى تتميز بها فى جميع الازمان المدارس الداخلية وساحات لعب الاطفال والمستوصفات . ولم يكن هناك اشخاص من معارف جوربوفسكى ، وعرف من الموجودين الكسندرا بوستيشيفا فقط والى كانت تجلس جانبا . وبدأت مختلفة تماما عن ذى قبل - فقد كانت مطرقة الرأس وحزينة ، وكانت ترتدى لباسا انيقا وحسن الهندام . وجلست على صندوق فارغ ، واضعة يديها على ركبتيها ، وهى تحدق فى السفينة . كانت تنتظر .

خرج جوربوفسكى من المركبة المجهزة ، وتوجه الى السفينة النجمية . وعندما مر بجانب الكسندرا ، ابتسمت له ابتسامة حزينة وقالت : «انى انتظر

مارك . - نعم ، نعم . . . سيخرج عما قليل . -
قال لها جوربوفسكى بلهجة لطيفة وواصل طريقه .
ولكنه اوقف فوراً وادرك عندها بان الوصول الى مدخل
السفينة سوف لن يكون امراً سهلاً .
قطع عليه الطريق رجل ملتج ، يلبس قبعة عريضة
بيضاء . وقال :

- ايها الرفيق جوربوفسكى . ارجوك ، خذ هذا
معدك . ومد له رزمة طويلة ثقيلة .
فسأله جوربوفسكى قائلاً :

- ما هذا ؟
- هذه آخر صورة رسمتها . انا يوهان سورد .
فردد جوربوفسكى : - يوهان سورد . . . لم اكن
اعرف انك هنا .
- خذها . انها ليست ثقيلة . انها خير ما رسمت
في حياتي . وقد جلبتها معي من اجل المعرض هنا . انها
«الريح» . . .

وشعر جوربوفسكى بشئ يعتصر احشاءه .
- هاها ، - قال جوربوفسكى ذلك وهو يتناول
الرزمة بعناية .

فانحنى سورد له ، وقال :

- شكراً ، يا جوربوفسكى ، - ثم اختفى في الزحام .
وامسك احدهم بذراع جوربوفسكى بقوة ، وبشكل
يبعث على الألم . فالتفت وراى امرأة شابة . كانت شغتها

ترتجفان ، ووجها مبلل بالدموع . وسأته بصوت
متهدج :

- هل انت قائد السفينة .
- نعم ، نعم . انا هو القائد .
وقبضت على ذراعه بشكل يؤلم اكثر من السابق ،
وقالت :

- هناك ابني ، على متن السفينة . . . وانحرفت
شغتها ، - انا خائفة . . .

وبان على وجه جوربوفسكى تعبير عن دهشته .
- ولماذا ؟ انه هناك في امان تام .
- هل انت واثق ؟ . . . هل تعدنى ؟
فكرر جوربوفسكى بحزم :-

- انه هناك في امان تام . ان هذه السفينة جيدة جداً !
قالت وهى تنشج :- ما اكثر الاطفال ، ما اكثرهم . . .
وتركت ذراعه ، والتفتت مبتعدة عنه . وتابع
جوربوفسكى مسرعته المتعثرة ، وهو يحمى لوحة سورد
النفيسة بذراعيه وجنيبه ، ولكنهم امسكوا به من مرفقيه
فورا من الجانبين .

وقال رجل شاحب اللون حاد المزاج :- انها تزن
ثلاثة كيلوجرامات فحسب . . . ولم اسأل احدا ابداً
معروفاً . . .

- ارى ذلك ، - قال له جوربوفسكى ، وهو يظهر
موافقته على اخذها ، - يمكن ملاحظة ذلك حقاً .

— هنا تقرير عن اعمال مراقبة والموجة، خلال
عشرة اعوام. ويثالف من ستة ملايين صورة فوتوغرافية.
— انه شيء مهم جدا! — قال الشخص الثانى مؤكداً،
وهو يمسك بمرفق جوربوفسكى اليسر. كانت له
شفتان غليظتان، تعبران عن اللبية، وكان وجهه غير
حليق، وعينه صغيرتان متوسلتان. — اتعرف ان هذا
هو مالييف... — وأشار باصبعه الى الشخص الاول
— يجب ان تاخذ هذه الرزمة... .

وقال مالييف: — اسكت يا باتريك. ليونيد
اندريفيتش، اتفهم... انها من اجل الا يتكرر ذلك
مرة اخرى... من اجل الا يتكرر ابدا... — ثم
تنهد: — من اجل الا يوضع امامنا ابداً ومطلقاً هذا
الاختيار المشين... .

فقال جوربوفسكى: — احملها. واتبعنى. ان يداى
مشغولتان.

فاخلوا سبيله، بينما خطا جوربوفسكى الى الامام،
ولكن ركبته اصطدمت بشيء كبير ملفوف بالقماش
المشمع، وقد امسك به شابان يرتديان قبعى بيريه
زرقاء، بصعوبة كبيرة.

وقال الاول متوسلاً: — ايمكنك ان تاخذ هذا معك؟
وقال الثانى: — اذا كان هذا ممكناً طبعاً... .

— لقد قضينا سنتين فى صنعه... .

— ارجوك.

فهز جوربوفسكى رأسه بالسلب. واخذ يبتعد عنهما
بحذر.

وقال الاول متوسلاً: — يال يونيد اندريفيتش. اننا
نتوسل اليك.

فهز جوربوفسكى رأسه بالسلب من جديد.

— لا تكن ذليلاً، — قال الثانى ذلك بغضب. وترك
فجأة الطرف الذى يحمله، فسقط الشيء الملفوف على
الارض وهو يرن... — لم تمسك به جيداً.

وركل الجهاز بقدمه فجأة بغضب، ثم ابتعد وهو
يعرج بشكل ملحوظ.

فصاح الاول منذراً وهو يتبعه: — فولودكا! لا تكن
مجنوناً.

تحول جوربوفسكى عنهما وواصل سيره.

وردد صوت متحشرج بالقرب من اذنه: — ليس
للتحائين ما ياملون فيه.

فهز جوربوفسكى رأسه فحسب. ولم يكن يستطيع
الحديث. فقد كان مالييف يتنفس خلفه بحشرجة،
وهو يدوس على كعبيه.

وكانت هناك جماعة اخرى من الناس، يحملون لفائف
ورزم وحزم فى ايديهم، وقد تركوا اماكنهم مرة واحدة،
واخذوا يسعون الى جانبه.

وقال احدهم بعصبية وبعبارات متقلعة :

— ربما يمكن ان نفعل هكذا ... ربما نضع ...
نضع كل شيء في مدخل الحمولات ... نحن نعرف ،
بان الفرص امامنا قليلة ... ولكن قد تبقى اماكن
خالية ... ففي نهاية الامر هذه حاجيات لا اشخاص ...
ويمكن حشرها في مكان ما .. بشكل ما ...

فقال جوربوفسكى : — نعم ... نعم ... اننى ارجو
القيام بذلك . — وتوقف ، ثم وضع اللوحة الفنية على
كتفه الآخر . — ارجو ابلاغ الجميع بذلك . ليضعوا
حاجاتهم عند مدخل الحمولات . على مسافة عشر خطوات
منه ... حسنا ؟

دبت الحركة في حشد الناس المتجمهرين هناك ،
وخفت وطأة الازدحام . واخذ الافراد الذين يحملون
الثغاف والزرم يتفرون ، ووصل جوربوفسكى في نهاية
الامر الى المنطقة الخالية قرب مدخل المسافرين ، حيث
اصطف الاطفال ازواجا ، بانتظار يدى بيرسى ديكسون ،
الذين ستحملانهم الى متن السفينة .

وكان الاطفال الصغار ذوى السترات والراويل
والتيبعات المختلفة الالوان قد وصلوا الى هنا في حالة من
السرور والمرح ، بعثتها فيهم الرحلة المنتظرة بين
الكواكب . وكانوا منشغلين بالتطلع الى بعضهم البعض
والى السفينة النخمة التى يعيل لونها الى الزرقة ، ومنحوا

امهاتهم وابائهم الذين تجمعوا من حولهم نظرات شاردة .
فلم يكن لديهم وقت للانشغال بالاباء والامهات . ووقف
في فتحة المدخل بيرسى ديكسون ، وقد ارتدى بزة
ملاحى النجوم الرسمية القديمة ، والتي نسيبت منذ زمن
بعيد . كانت ثقيلة وضيقة ، ومزينة بصوف من الازرار
الفضية ، واشارات وشرائط الزينة الالامعة . وكانت
قطرات العرق تتساقط من وجهه الكثيف الشعر كالمطر ،
ومن حين الى آخر كان يصيح كما يفعل البحارة : « الى
الدفة . مكانك قف . ارفعوا المرساة ! » . وبعت كل
ذلك جوا من المرح ، وكان الاطفال المسرورون لا
يحولون عنه نظراتهم الممتلئة اعجابا . وكان هناك
اثنان من المربين : احدهما رجل يحمل بيده قائمة
الاسماء ، والثانى امرأة كانت تفنى مع الاطفال الغنية
مرحة عن الخريت الشجاع . وكان الاطفال الديرس لم
تفارق ابصارهم ديكسون ينشدون الاغنية بحماس
كبير ، وكل منهم يغنى اللحن كما يحلو له .

وفكر جوربوفسكى بانه اذا ما وقف المرء وظفوه
الى الحشد ، لا يمكن الاعتقاد حقا بان العلم الطيب بيرسى
قد نظم لتلاميذ المدرسة رحلة مرحة ممتعة للطيران
حول الكوكب ، على متن السفينة النجمية . وفي هذه
المحظة حمل ديكسون على ذراعيه طفلا ، ثم التفت مناولا
اياه الى شخص يجلس في الفتحة . وعندئذ صرخ صوت

امراة واقفة وراء جوربوفسكى بصورة هستيرية :
 « يا صغيرى تولى ! تولى ! » ، فالتفت جوربوفسكى ورأى
 وجه ماليايف الشاحب ووجوه الابهاء المتوترة ، ووجوه
 الامهات وقد ارتسمت عليها ابتسامات ملتوية حزينة ،
 واغرورقت عيونهن بالدموع ، وهن يقضمن شفاههن ،
 وبدت عليهن امارات اليأس ، ومن بينهن المرأة التى
 اصابتها « موجة » من الهستيريا فاسرع رجل يرتدى
 بزة العمل المللخة بالتراب الى ابعادها عن الحشد .
 واشاح البعض بنظره عن المشهد ، وانحنى البعض الاخر
 وهول مبتعدا بسرعة ، وهو يصطدم بمن يلقاه فى
 طريقه ، وجلس البعض على الارض الخرسانية ضاغطا
 على رأسه براحتيه .

ورأى جوربوفسكى جينيا فيازانيتسنا ، التى ازدادت
 امتلاء وجمالا ، بعينيها الواسعتين غير المبللتين بالدموع
 وشفتيها المشغولتين بصرامة ، وقد امسكت بيد طفل
 ممتلئ ، هادئ ، يرتدى سراويل حمراء . وكان الطفل
 يعضخ فتاحة ، وهو ينثر بملء بصره الى يدى ديكسون
 الساحر .

وقالت : — مرحبا يا ليونيد .

فقال جوربوفسكى : — مرحبا ، يا جينيا .

ووقف ماليايف وباتريك جانبا .

فقال : — انك نحيف جدا . نحيف كما كنت ، بل

ازددت نحافة .

— اما انت فقد ازدادت جمالا .

— امل ان لا اشغلك عن العمل كثيرا ؟

— كلا ، فكل شيء يسير كما يجب . وعلى ان القى
 نظرة على السفينة فقط . اننى اخشى كثيرا الا تتسع
 الاماكن الموجودة لدينا للجميع .

— هنالك امر سيء واحد ، هو ان ماتفى مشغول ،
 ومشغول ، ومشغول . . . ويبدو لى احيانا ، ان الامر
 لديه سيان . . .

فقال جوربوفسكى : — ان الامر لديه ليس سيان
 ابدا . لقد تحدثت معه ، واعرف ان الامر لديه ليس
 سيان البتة . ولكنه لا يستطيع عمل شيء . فكل الاطفال
 فى « قوس قزح » هم اطفاله . ولا يمكنه ان يتصرف
 بشكل آخر .

فلوحت بيدها الطليقة بضعف وقالت :

— لا ادرى ماذا سيكون حال اليوشا . لقد تلقى
 تربية بيتية محضة ، حتى انه لم يدخل روضة الاطفال
 ابدا .

— سيعتاد على ذلك ، فالاطفال يعتادون بسرعة على
 كل شيء . ولا تخالى عليه . فسيكون فى حال جيدة .
 — ولا ادرى الى من اتوجه .

— ان جميع المربين هنا طبييين . وانت تعرفين ذلك .
 وكلهم سواسية . وسيكون اليوشا فى خير حال .

— انك لا تفهمنى ، فاسمه غير مدرج فى اية من قوائم الاسماء .

— وماذا يسم ذلك ؟ اذا كان اسمه مدرجا فى القوائم ام لا ، فلن يبقئ فى كوكب «قوس قزح» اى طفل . والغاية من وضع القوائم هو تجنب سماع الاطفال . اليردين ، ساذب واطلب منهم ادراج اسمه فى القوائم ؟

فقاات : — نعم ... كلا .. انتظر . ايمكننى ان اصعد معه الى السفينة ؟

فهو جوربوفسكى راسه بالرفض آسفا .
وقال بلطف : — يا عزيزتى جينيا ، لا ضرورة لذلك .
لا داعى لاقلاق الاطفال .

— سوف لا اقلق احدا . اريد فقط ان ارى كيف سيكون حاله هناك ... ومن سيكون معه .

— اطفال مثله .. اطفال مرجون ولبيون .
— ايمكننى ان اصعد معه ؟

— لا ضرورة لذلك يا جينيا .

— هناك ضرورة .. ضرورة ملحة . وسوف لا يستطيع البقاء وحده هناك . كيف سيعيش بدونى ؟
انت لا تفهم شيئا . كلکم لا تفهمون شيئا من الامر .
سافعل كل ما تروونه واجبا ... اى عمل . فانا استطيع القيام باى عمل . لا تكون متحجر القلب هكذا ...

— جينيا ، انظرى حواليك . كلهن امهات .

— انه ليس كالاخرين . فهو ضعيف ، ونزق . وقد اعتاد على الرعاية المستمرة . ولن يستطيع العيش بدونى . لن يستطيع ! فانا اعرف ذلك خيرا من الاخرين !
هل من المعقول ان تستغل فرصة عدم وجود شخص اشتكى اليه ؟

— وهل من المعقول ان تشغل مكان طفل ، يجب عندئذ ابقاءوه هنا ؟

فقالت باندفاع : — سوف لن يبق احد هنا . انا واثقة من ذلك ! فسيتمتع المكان للجميع ! وانا لست فى حاجة الى مكان مطلقا ! فلا بد وان توجد عندكم اماكن خاصة للماكينات ، او مقصورات ما ... يجب ان اكون معه !

— لا استطيع ان اعمل شيئا من اجلك . ارجو المعادة !

— انك تستطيع ! فانت القائد . انك تستطيع عمل كل شيء . لقد كنت دوما رجلا طيبا يا ليونيد !
— وانا طيب الآن ايضا . ولا يمكنك ان تتصورى مدى طيبى .

فقالت : — سوف لا افارقك — ، ولزمت الصمت .
قال جوربوفسكى : — حسنا ، دعينا نتفق على الاثنى : ساحمل اليوشا الى السفينة الان ، لاريه المكان ، ثم اعود اليك . حسنا ؟

وحدقت في عينيه بنظرات ثابتة .
 — انك لا تخدعنى . انا اعرف ذلك . انا اصدقك .
 فانك لم تخدع احدا ابدا .
 — اننى لا اخدعك . فعندما ستطلع السفينة ،
 ستكونين الى جانبي . هات الصبى .
 دفعت اليه اليوشا ، وهى لا تكف عن النظر الى
 وجهه .
 وقالت : — اذهب ، يا اليوشا ، اذهب . اذهب مع
 العم ليوتيد .
 فسال الصبى : — الى اين ؟
 قال جوربوفسكى وهو ياخذ بيده : — الى السفينة .
 الى اين يمكن الذهاب ايضا . الى هذه السفينة . الى هذا
 العم . اريد الذهاب الى هناك ؟
 واعلن الطفل قائلا : — اريد الذهاب الى هذا العم .
 — ولم ينظر الى امه مرة اخرى . واقتربا سوية من السلم
 الذى كانت ترتقيه آخر مجموعة من الاطفال . وقال
 جوربوفسكى للمرى :
 — اكتب فى القائمة . الكسى ماتفيتش فيازايتسين .
 نظر المرى الى الصبى ثم الى جوربوفسكى ، وانحنى
 على اوراقه ليدرج الاسم . وصعد جوربوفسكى السلم
 ببطء ، وقاد الكسى ماتفيتش من يده عبر المدخل .
 وقال للصبى : — ان هذا يسمى باب الدخول .

فمسحب الطفل يده ، محمرا نفسه من قبضة
 جوربوفسكى ، واقترب من بيرسى ديكسون ، واخذ
 يتطلع اليه عن كثب . ورفع جوربوفسكى لوحة سورود
 عن كتفه ووضعها فى الزاوية . وفكر فى دخيلة نفسه :
 ووماذا هناك ايضا ؟ ، وعاد الى فتحة المدخل ،
 مد يده لاستلام الحزمة من مالياف .
 قال مالياف مبتسما : — شكرا . لم تنسى ...
 المعنى لكم « بلازما » هادنة .
 وايتسم باتريك ايضا . وعادا الى الحشد وهما
 يودعانه بهز راسيهما . ووقفت جينيا فى اسفل المدخل
 مباشرة ، فلوح لها جوربوفسكى بيده . ثم التفت الى
 ديكسون ، وسال :
 — الجو حار ؟
 — حر فظيع . وددت لو اخذ دوشا الان . ولكن
 هناك اطفال فى الحمامات .
 فقال جوربوفسكى : — اخلى الحمامات .
 — من السهل قول ذلك . — وتنهى ديكسون بعمق ،
 وقطب وجهه ، ومسح ياقة بزمته الضيقة ، وغمغم — ان
 لحيتى تدخل تحت الياقة . فتوخزنى بشكل لا يطاق ،
 حتى ان كل جسمى يحكنى .
 قال الصبى اليوشا : — ايها العم ، هل لحيتك حقيقية ؟
 — يمكنك التأكد من ذلك ، — قال له بيرسى ذلك
 بعد ان اطلق زفرة ، وانحنى مقدما له لحيته .



وشدّ الصبي الحية . ثم قال :

— ومع ذلك فهي غير حقيقية .

وامسك به جوربوفسكى من كتفيه ، الا انه تخلص

من قبضته . وقال :—

— اننى لا اريد ان اكون معك . اريد الذهاب مع

القائد .

فقال جوربوفسكى :— هذا شيء حسن . يرسى ،

اذهب به الى المرمى .

وانحنى عند الباب للولوج الى الممر . فقال ديكسون

في اعقابه :

— لا تعجب مما سترى .

دفع جوربوفسكى الباب على مصراعيه . نعم ، ان

السفينة لم تشهد مثل هذه الحالة من قبل . ضجيج ،

وضحك ، وصفير ، وزقزقة عصافير ، وحديل حمام ،

وصرخات حرب ، وطرق ، ورلين ، وديبسة اقدام ،

وصرير طرق معدن بمعدن آخر ، وصراخ الاطفال

الرضع ... وكذلك الروائح المتميزة للبن والعسل والادوية،

واجسام الاطفال المدثرة ، والصايون ، بالرغم من تكيف

الهواء ، وبالرغم من عمل مراوح التهوية الاحتياطية

بصورة متواصلة ... وسار جوربوفسكى في الممر ،

وهو يبحث عن موطئ قدميه ، ويتطلع بحذر الى الباب

المفتوح ، حيث كان اربعون من المصبيان والبناات الذين

احتفظ بقابلية جيدة على العمل ، ولكنه لا يصلح الا
للتحليق في مسارات القصور الذاتي .

دس جوربوفسكى يديه في جيبيه . اما ديكسون فكان
يلث فوق اذنه تماما . فقال جوربوفسكى : - حسنا ،
حسنا . اين فالكنشتين ؟

- هنا ، - وبرز فالكنشتين من داخل العداد . وبدا
عليه الجد والصرامة .

قال جوربوفسكى : - احسنت فعلا يا مارك . وانت
يا بيرسى رائع . شكرا لكما .

- لقد سال عنك بيشتا ثلاث مرات . - قال مارك
ذلك ثم اختفى من جديد داخل العداد . - وهو الآن عند
مدخل الحمولات .

اجتاز جوربوفسكى غرفة القيادة ، وخرج الى قسم
الحمولات . ففوجئ بمظهر عجيب . فقد ولف هناك في
المكان الطويل النيق المضاء بمصابيح غازيين ضعيفين
فتيات وفتيان هم التلاميذ ، وقد التصقوا بعضهم مع
البعض الآخر . كانوا يقفون سامتين ، دون حراك تقريبا ،
اذ كانوا يبدلون مواقع اقدامهم فقط ، وينظرون الى
باب المدخل المفتوحة حيث بدت السماء الزرقاء وستف
ابيض منبسطة لاحد عنابر الشحن . ونظر جوربوفسكى
بنسج ثوان الى الاطفال وهو يعرض شفثيه . وقال :

تتراوح اعمارهم ما بين سنتين وست سنوات ، يقفزون
ويرقصون ويهددون عرائسهم ، ويصوبون بنادقهم ،
ويرمون على بعضهم البعض الحبال ذات الانشوطات ،
ويتدافعون في زحمة المكان الخائقة ، ويجلسون ويحفون
على الاسرة الخالية ، وعلى الموائد وتحتها ، وتحت
الاسرة . وكان يهرول من مقصورة الى اخرى المربون
الطلييون . وفي قاعة المعلم التي اخلت من كل الاناث
تفريبا ، كانت الامهات الشابات يرضعن ويغيرن لفائف
اطفالهن ، وفي القاعة نفسها كانت دار حضانة - وخمسة
اطفال صفار يزحفون على اربع في ركن من المكان ،
احيط بسياج ، ويخالبون بعضهم البعض بلغة الطيور .
وتصور جوربوفسكى حالهم جميعا في ظروف انعدام
الوزن ، فقطب حاجبيه ، ودخل الى غرفة القيادة .

ولم يتعرف جوربوفسكى على غرفة القيادة المعهودة .
فقد كانت خالية . فاخفى منها جهاز المراقبة الذي
يشغل ثلث المكان ، واختفت لوحة القيادة ، واختفى
مقعد الطيار الاحتياطي ، واختفت شاشة المراقبة ،
واختفى المقعد من امام العداد . اما العداد نفسه ، الذي
تم تفكيك لصفه ، فقد كانت تلمع فيه لوحات التوصيل
العارية . ولم تعد السفينة سفينة نجمية ، بل تحولت
الى صندوق ذاتي الحركة للسفر بين الكواكب ، وقد

— يجب نقل تلاميذ السنة الأولى الى المعمر . اما تلاميذ السنتين الثانية والثالثة فالى غرفة القيادة ، فوراً . فقال ديكسون بهدوء :

— ولكن هؤلاء ليسوا هم كل التلاميذ . اذ فقد عشرة اشخاص في الطريق من مدينة الاطفال الى هنا ... ويبدو انهم قضوا نحبهم . كما ان مجموعة من تلاميذ الصف الثنائى يرفضون السعود الى السفينة . وهناك مجموعة من الاطفال الغرباء ، الذين وصلوا الآن فقط ... وعلى كل حال ، فسترى بنفسك .

وقال جوربوفسكى : — ومع ذلك ، فاعمل كما قلت لك . ضع تلاميذ السنوات الأولى الثلاث في المعمر وفي غرفة القيادة . واصل النور الى هنا وعلق الشاشة ، وليشاهدوا الافلام . الافلام التاريخية . ليروا كيف كان الناس يعيشون سابقاً . هيا الى العمل يا بيرسى . وهناك امر آخر — ليوقف التلاميذ مكونين سلسلة تنتهى عند فالكنشتين ، وليقوموا بايصال الأدوات اليه بواسطة الخط الاتوماتيكى ، فان ذلك سيسهلهم نوعاً ما .

وشق طريقه الى المدخل بصعوبة ، ثم هرب راجعاً الى الاسفل . ووقفت في اسفل السلم مجموعة كبيرة من الاطفال من مختلف الاعمار يحيط بهم المربون . والى اليسار تبعثرت اكوام من مختلف المواد ذات القيمة الثقافية في كوكب وقوس قزح ، كالحزم والفسائف

لوهائى والمكينات ونماذج الماكينات والتمائيل الملفوفة بالقماش ولفائف قماش لوحات الرسم . والى اليمين وقف على بعد عشرين خطوة فتیان وفتيات عابسي الوجوه ، وانتصب امامهم ستانسلاف بيشتا ، الرجل الجدى ، واضعا يديه وراء ظهره ، وقد اطرق براسه . وكان يتحدث اليهم بصوت خفيض ولكنه واضح :

— ... اعتبروا المسألة كامتحان . وفكروا في انفسكم بدرجة اقل ، وفي الآخرين اكثر . وماذا يعنى انكم تشعرون بالخزى ؟ سيطروا على مشاعركم ، وتقبلوا على هذا الاحساس !

صمت تلاميذ السنة النهائية بعناد . وصمت الكبار ، الذين تجمعوا عند مدخل الحمولات ، مرغمين . واسترق بعض الأحداث النظر لما حولهم ، وبدأوا واضحا ، بانهم يودون الهرب ، ولكنه كان مستحيلاً — اذ احاط بهم الاباء والامهات . ونظر جوربوفسكى الى باب الدخول . وحى من هذا المكان بدا جلياً ان السفينة كانت مزدهمة براكيبيها . ففى الفتحة الواسعة كان الاطفال يقفون في صف متراس . وكانت وجوههم لا تشبه وجوه الاطفال ، فقد كان يبدو عليها الجد والحزن الشديد . واقترب من احد الجوانب شاب ضخم الجثة ، وسيم الملامح ، ذو عينين كئيبتين يشيع فيهما التوسل ، متجها نحو جوربوفسكى . وكان مظهره هذا لا ينسجم مع ضخامة جسمه كل الانسجام .

وقال بصوت متهدج :- كلمة واحدة ، ايها القائد .
كلمة واحدة فقط ...

فقال جوربوفسكى :- لحظة واحدة .

اقترب من بيشتا واحتضنه من كتفيه .

وقال الاخير :- ان المكان يتسع للجميع . لا تقلق
لذلك ...

قال جوربوفسكى :- ستانسلاف ، اعمل على تحميل
الآخرين .

فعارضه بيشتا قائلا في تناقض شديد :- ليس هناك
مكان . لقد كنا ننتظرك . كان خيرا لو اخليت مقصورة - د
الاحتياطية .

- لا توجد على متن «تارييل» مقصورات - د
احتياطية . ولكن سيكون هناك مكان كاف الآن . هيا
الى العمل .

واصبح جوربوفسكى ولاميد الصف النهائي وجهها
لوجه .

فقال احدهم ، وهو فتي طويل القامة ، اشقر الشعر ،
ذو عينين خضراوين :-

- اننا لا نريد ان نطير . يجب ان يطير المربون .
وقالت صبية صغيرة ترتدى سراويل رياضية :- هذا

صحيح !

وصاح صوت يرمى ديكسون من الخلف :

- ارموها ! الى الارض مباشرة !

فتطارت من فتحة المدخل صفائح لوحات التوصيل .
وبدأت سلسلة الاطفال المصطفين عملها ...

وقال جوربوفسكى :- اسمعوا ، يا ابنائى . وبنائى .
اولا ، انتم لا تتمتعون بحق التصويت ، لانكم لم تنهوا
المدرسة بعد . وثانيا ، يجب ان يكون لديكم ضمير .
حقا ، انتم لا زلتم في مستقبل العمر وتندفعون للقيام
بالاعمال البطولية ، ولكن المسألة انه ليست هناك حاجة
لكم هنا ، بينما هناك حاجة لان تكونوا على متن
السفينة . فيجب ان يكون في كل مقصورة للاطفال
الصغار دون سن الدراسة اثنان منكم ، كما ان هناك
حاجة لثلاث فتيات شاطرات على الاقل ، في قسم حضانة
الاطفال وللمساعدة الامهات المرضعات . وباختصار ،
فنحن بحاجة الى بطولاتكم هنا .

فقال الفتى ذو العينين الخضراوين هازنا :- ارجو
المعذرة ايها القائد ، ان هذه الاعمال يمكن ان يؤديها
المربون بشكل رائع .

قال جوربوفسكى :- اسمح لى ، ايها الفتى ، ولكننى
اعتقد بان حقوق القائد معروفة لديك . فانا كقائد
اعدكم بان يطير من المربين اثنان فقط . والمهم - هو
ان تفكروا وحاولوا ان تتصوروا كيف سيعيش مربوكم
اذا ما شغلوا اماكنكم في السفينة . انتهى وقت اللعب ،

يا ابنائى وبنائى ، فامامكم الحياة ، وهكذا يكون شأنها
أحيانا . ولكن لحسن الحظ ان ذلك يحدث نادرا .
والآن ارجو المعذرة ، فانا مشغول . ولكننى استطيع
القول ، تهذئة لخواطركم ، بانكم ستدخلون الى السفينة
آخر الجميع . وهذا كل ما لدى .

واستدار معطيا ظهره ، وسار مندفعا فاصطدم
بالشاب ذى العينين الحزنتين .

فقال له : اوه ، ارجو المعذرة . لقد نسيت امرك
تماما .

وقال الشاب بصوت متحشرج : — لقد قلت انه سيطير
مريانا . فمن هما ؟

فسأله جوربوفسكى : — ومن انت ؟
— انا روبرت سكيلاروف ، من فيزيائىي المطلق .

ولكنى لا اتحدث عن نفسى . ساعدك بالامر الآن .
ولكن قل لى أولا ، من من المربين سيطير ؟

— سكيلاروف ... سكيلاروف ... اسم معروف لى
بشكل عجيب . اين سمعت به ؟

فقال سكيلاروف وهو يصطنع ابتسامة : — كاميل .
قال جوربوفسكى وهو يتفحص سكيلاروف بنظراته :

— آه ، اذن فانت تريد ان تعرف من سيطير ؟ سأقول
لك وحدك . سيطير رئيس مدينة الاطفال ورئيس

الاطباء . وهما لا يعرفان ذلك بعد .

قال سكيلاروف وهو يقبض على ذراع جوربوفسكى :
— كلا ، فهناك شخص آخر ... امرأة اخرى . انها
تاتيانا تورتشينا : وهى مربية . والاطفال يحبونها
كثيرا . انها مربية مجربة ...

وخلّص جوربوفسكى يده من قبضة سكيلاروف ،
وقال :

— لا يمكن ، لا يمكن ذلك يا عزيزى روبرت ! اذ
سيطير الاطفال والامهات المرشعات فقط . مفهوم ؟

فقال سكيلاروف لورا : — وهى ايضا ! انها ام ايضا !
سيكون لديها طفل ... طفلى انا ! يمكنك ان تسالها ..

فهى ام ايضا !

ودفع احدهم جوربوفسكى فى كتفه بقوة . فترنح
ورأى كيف ابتعد سكيلاروف خائفا ، بينما كانت تسير

نحوه امرأة صغيرة الجسم ، لحيفة ، هيفاء ، وقد وخط
خصلات شعرها الذهبية المشيب بشكل ملحوظ . وكان

وجهها رائعا ، ولكنه كان كالنمأ قدّ من حجر . ومصح
جوربوفسكى جبهته براحة يده ثم عاد الى حشد

الواقفين .

كان قد بقى هنالك تلاميذ الصف النهائى والمربون
فقط . اما الكبار الآخرون — الآباء والامهات ، واولئك

الذين جاءوا باعمالهم الابداعية ، واولئك الذين بدا
كما لو انهم اندفعوا نحو السفينة النجمية بامل غامض

غير مفهوم ، فقد تفرقوا مبتعدين ببعد زرافات
ووجدانا . ووقف في فتحة المدخل ستانسلاف بيشتا
ملوحا بذراعيه ، وهو يصيح :
— تراصوا قليلا يا اولاد ! مايكل ، اصرخ في غرفة
القيادة ، بان يتراصوا ! قليلا !
فاجابته اصوات الاطفال بلهجة يشيع فيها الجد :
— كيف نتراص اكثر ، لا نستطيع ! ان الجميع يقفون
متلاصقين جدا !

وهدر صوت بيرسي ديكسون الاجش ، قائلا :
— كيف لا نستطيعون ؟ وهناك ، وراء اللوحة ؟ لا
تخاف يا صغيرتي ، فان التيار سوف لا يصعقك ، اذهبى ،
اذهبى ... وانت ايضا ... وانت ، يا ذا الانف
الافطس ... بحيوية اكثر ! وانت ... هكذا ...
هكذا ...

وجاءهم صوت فالكنشتين ذى اللهجة الباردة والزنين
كانه قطعة من الحديد :
— تراصوا ، يا اولاد ... دهوني امر ... ابتعدى
بابنية ... دعنى امر يا ولد ...
ابتعد بيشتا جانبا ، وظهر الى جانبه فالكنشتين
واضعا سترته على كتفه . فقال :
— انا ساقى في كوكب وقوس قزح . اذهب بدونى
يا ليونيد الدريفيتش . واخذت عيناه تتطلعا في
الحشد بحثا عن شخص ما .

هز جوربوفسكى رأسه ، بالموافقة . وسال :
— هل الطبيب على متن السفينة ؟
فاجابه مارك : — نعم . هناك من الكبار الطبيب
وديكسون فقط .
انطلق من فتحة المدخل فجأة صوت ضاحك .
وجاء صوت ديكسون وهو يقول باجهد : — آه ،
بالكم من عفاريت ... هكذا ... واحد ، اثنان ...
واحد ، اثنان ...

ظهر ديكسون في فتحة المدخل . ظهر فوق رأس
بيشتا ، وكان وجهه المقلوب يتصبب عرقا ، وهو شديد
الاحمرار . وقال بصوت متحشرج :

— امسكنى يا ليونيد ، فساوى الى الارض الآن !
فقهقه الاطفال ضاحكين . كان ذلك مضحكا حقا .
فقد كان مهندس السفينة البدين معلقا في السقف
كالذبابة ، وهو يحاول ان يتمسك بيديه ورجليه
بهيكل تثبيت الحمولات . كان قليلا ، ويتصبب عرقا ،
وعندما سحبه بيشتا وجوربوفسكى الى الخارج ،
وضعاه على قدميه ، قال وهو يتنفس بصعوبة :
— عجوز .. اصبحت عجوزا .

ونظر الى جوربوفسكى وهو يرف بعينه كالمذنب .
— اننى لا استطيع البقاء هناك يا ليونيد . المكان
خالق ومزدحم وحار ... وهذه البذلة التعيسة ...

سأبقى هنا ، ويمكنك ان تطير مع مارك . وفي الواقع
انني ضقت بكما ذرعا .

قال جوربوفسكى : - وداعا يا بيرسى .

وقال ديكسون متأثرا : - وداعا ايها الصديق .

فضحك جوربوفسكى ورث على شرائط الزينة التي
تزين صدره . وقال :

- ما العمل يا ستانسلاف . اخشى انه يجب عليك
الاستغناء عن مهندس السفينة . واعتقد انه يمكنك
الاستغناء عنه . وتلخص مهمتك في الخروج الى مدار
تابع اصطناعي استوائى ، وانتظار قدوم «السهم» .
والباقي سيتولى امره قائد «السهم» .

صمت بيشتا بضعة لحظات ساهما . ثم ادرك حقيقة
الامر .

- ما معنى ذلك ؟ - قال ذلك بصوت منخفض جدا ،
وهو يلتقى نظرة الى وجه جوربوفسكى ، - ما معنى
ذلك ؟ انت ملّاح انزال ! فما معنى هذه المعميات ؟
فقال جوربوفسكى :

- معميات ؟ اننا لا استطيع قولها . اما انت
فاذهب . ستكون مسؤولا عن الجميع حتى النهاية . -
والثفت الى تلاميذ السنة النهائية وصاح قائلا : - ال
متن السفينة سر ! وقال لبيشتا : - سر في المقدمة ،
والا فسيصعب عليك الدخول .

نظر بيشتا الى التلاميذ المكتئبين ، الذين كانوا
يسرون ببطء نحو السلم ، ونظر الى فتحة المدخل ،
التي بدت منها وجوه الاطفال . ثم قبل جوربوفسكى
في خده بخفة ، وحييا مارك وديكسون بايمانة من
راسه . وبعد ان شب على قدميه ، امسك بذراع هيكل
التثبيت . فدفعه جوربوفسكى الى اعلى . وكان التلاميذ
قد بدأوا بالتراص في الداخل الواحد بعد الآخر ، وقد
بدت عليهم مظاهر الاعتزاز بالنفس وعدم العجلة ، وهم
يصيحون ببسالة : - «ها اسرعوا ! ارفعوا رؤوسكم
عاليا !» . وكانت الفتاة ذات السراويل الرياضية آخر
من دخل . وقد توقفت للحظة وهي تنظر بأمل الى
جوربوفسكى . ولكن الاخير كان جامد السحنة .

وقالت بصوت خافت : - ولكن ليس هناك متسع من
المكان . الا ترى ذلك ؟ ليس لى مكان هناك .

- مستمحين لخيفة ، - قال لها جوربوفسكى ذلك ،
وامسك بكتفيها ودفعها بحذر الى حشد التلاميذ . ثم
سال ديكسون : - واين السينما ؟

فاجابه بيرسى بفخر : - لقد حسب لكل شيء
حسابه . وسيبدأ العرض السينمائى في لحظة الانطلاق .
ان الاطفال يحبون المفاجئات .

وصاح جوربوفسكى : - بيشتا ! انت جاهز ؟

فاجابه بيشتا بصوت مخنوق : - جاهز !

— انطلق يا بيشتا ! اتمنى لكم «بلازما» هادئة !
اغلق المداخل ! ايها الفتيان ، ايها الفتيات ، اتمنى
لكم «بلازما» هادئة !
وتحرك غطاء المدخل الثقيل بهدوء من فتحة في
هيكل السفينة . وابتعد جوربوفسكى عن المدخل ،
وهو يلوح بذراعه مودعا . وفجأة تذكر امرا ما .
وصاح :

— ها ! والرسالة ؟

لم تكن الرسالة في جيب صدره ، ولا في الجيب
الجانبى . وكان باب المدخل قد بدأ ينغلق . وتبين ان
الرسالة كانت لسبب ما ، في الجيب الداخلى . فتناولها
جوربوفسكى الى الفتحة ذات السراويل الرياضية ،
وسحب يده بسرعة . واغلقت باب المدخل . ومسح
جوربوفسكى بيده المعدن الازرق ، بحركة غير ارادية ،
ودون ان يلتفت الى احد ، نزل الى الارض . وعندئذ
سحب ديكسون ومآرك السلم بعيدا . ولم يبق حول
السفينة الا عدد قليل جدا من الناس ، على انه حامت
في السماء فوقها عشرات طائرات الهليكوبتر والعربات
الطائرة .

استدار جوربوفسكى حول كومة النفايات المادية ،
واصطدم بتعثال نصفى التى هناك ، والتف سائرا حول
السفينة متجها الى مدخل المسافرين ، حيث كان يتوقع

ان تنتظره جينيا فيازيفيتسينا . وفكر باكتئاب — « كان
خيرا لو اتى مانفى الى هنا . وانتابه شعور بالكتابة
والانقباض . ولكنه فرح كثيرا عندما رأى مانفى . كان
مانفى يسير متوجها نحوه . ولكنه كان وحيدا .

فساله جوربوفسكى : — اين جينيا ؟

توقف مانفى ، واخذ يتطلع حواليه . وقال :

— كانت هنا . لقد تحدثت معها بالتليفون اللاسلكى .
ماذا ؟ هل اغلقت المداخل ؟ — واستمر في التطلع
حواليه .

قال جوربوفسكى : — نعم ، سنتطلق السفينة الآن .
— وقد اصابته نفسه الحيرة ايضا . وفكر «ربما
تحلق في طائرة هليكوبتر» . ولكنه كان يعرف ان ذلك
امر مستحيل .

واستطرد مانفى قائلا : — غريب ، ان جينيا
ليست هنا .

فقال جوربوفسكى : — ربما هى في احدى طائرات
الهليكوبتر — ولكنه ادرك فجأة اين هى . وفكر في نفسه :
« آه ، نعم . يا للشيطانة ! » .

وقال مانفى : — وهكذا لم ار اليوشا ...

ساد المطار الكونى صوت هائل ، يشبه صوت شهقة
متحشجة . وانطلق هيكل السفينة الازرق الجبار
متبعدا بهدوء عن سطح الارض ، متوجها الى الاعلى .

وفكر جوربوفسكى في نفسه : وهذه اول مرة في حياتى
اشاهد فيها انطلاق سفيتى . وتابع ماتفى السفينة
ببصره ، وفجأة التفت اليه كمن لدغته افعى ، وهو
يحملق فيه بدهشة . وغمغم قائلا :
— مهلا ... ما هذا ؟ لم انت هنا ؟ وكيف تحلق
السفينة ؟

فقال جوربوفسكى :— ان ييشتا هناك .
جمدت عينا ماتفى في محجريهما . وهمس قائلا :—
ها هي ذى المسألة !
والتفت جوربوفسكى ناظرا الى الافق . كانت تنفىء
هناك دفقة نور منتظمة تعمى الابصار بيريقها .

الفصل العاشر

رجبا جوربوفسكى ديكسون ان يتوقف في اطراف
العاصمة . فاقف الاخير المحرك ، واخذ ينتظر اليه
منتظرا . فقال جوربوفسكى :
— ساذهب سيرا على الاقدام .

فخرج . وتبعه مارك فورا ، ومد يده لمساعدة
الكسندرا بوستيشفيا على النزول . وكان الاثنان قد
التزما المصمت في المقعد الخلفى لطيلة الطريق من المطار
الكوتى . وقد امسكا بيدي بعضهما البعض كالاطفال .
واغلقت الكسندرا عينيها ، وضغطت بوجهها على كتف
مارك .

وقال جوربوفسكى :— تعال معنا يا بيرسى . ستجمع
الزهور ، والجو الان غير قانظ . وسيكون ذلك مفيدا
جدا لقلبك .

فهز ديكسون راسه الاشعث بالنفى ، وقال :
— كلا ، يا ليونيد . من الافضل ان نودع بعضنا
البعض . فساذهب .

كانت الشمس تخيم على الأفق . وكان الجو يميل الى البرودة . واخذ نور الشمس يشيء ممرا يحيط به جداران اسودان : هما الموجتان - الشمالية والجنوبية - وقد اعتلتا الأفق .

قال ديكسون : - ساذب في هذا الممر . الى أين يقودني بصرى . وداعا يا ليونيد ، وداعا يا مارك . وانت ، يا بنية ، وداعا . اذهبوا ... ولكن على ان احذر اول ما ذا ستكون اعمالكم القادمة . غير ان هذا امر في منتهى البساطة الآن .

فقال مارك : - نعم ، انه لامر بسيط . وداعا يا بيرسى . هيا بنا يا صغيرتى .

وابتسم ابتسامة قصيرة ، ثم نظر الى جوربوفسكى ، واحتضن الكسندرا من كتفها ، وسارا معا في البرية . وتابعهما جوربوفسكى وديكسون بنظراتهما .

قال ديكسون : - لقد بدا متاخرا نوعا ما . فوافقه جوربوفسكى قائلا : - نعم . ومع ذلك فأننى احسدهما .

- انك شغوف بان تحسد الآخرين . انك تحسد الآخرين دائما بكل شهية ، يا ليونيد . وها انا احسد ايضا . احسده لان هناك انسانا ما سيفكر فيه بلحظات حياته الأخيرة ، اما فى ... او فيك ايضا ، يا ليونيد ، فلن يفكر احد .

وقطب ديكسون وجهه ، وتطلع الى الشمس التى جنت الى المغيب . وقال : - نعم . اننا لن ننجو هذه المرة كما اعتقد . وداعا يا ليونيد .

وحياه بهزة من راسه ، وذهب ، بينما سسار جوربوفسكى متهاديا في الطريق مع الناس الآخرين ، الذين كانوا يتجولون بلا عجلة في شوارع المدينة . ولازمه احساس بالراحة والهدوء لأول مرة في هذا اليوم المشوش الرهيب ، المملوء بالاحداث . ولم يعد بحاجة الى الاهتمام باحد ، ولم يعد بحاجة الى اتخاذ قرارات ، فالجميع حوله كانوا مستقلين بانفسهم ، واصبح هو نفسه مستقلا بذاته تماما . ولم يشعر بمثل هذا الاستقلال في حياته كلها ابدا .

كان السماء جميلا ، وكان من الممكن ان يكون مساء رائعا لولا الجدارين الاسودين الزاحقين من اليمين واليسار ، واللذين يزداد حجميهما كبرا في السماء الزرقاء ... فقد كان هادئا ، شفافا ، يميل الى البرودة ، وتزينه جدائل من اشعة الشمس الوردية . وقل عدد الناس في الطريق رويدا رويدا ، وقد توجه عدد كبير منهم الى البرارى ، مثل فالكنشتين والكسندرا ، بينما بقى الآخرون على قارعة الطريق .

وزينت جوانب الشارع الرئيسى في المدينة ببقع ملونة هي اللوحات الفنية التى علقها الرسامون للمرة

الاحيرة - على الاشجار وجدران البيوت والاسلاك في عرض الطريق ، وعلى اعمدة نقل الطاقة . ووقف قبالة اللوحات اناس وهم يستعيدون الذكريات ، ويفرحون بهدوء ، وبدأ احدهم - وهو ثائر - نقاشا ، بينما استغرقت امرأة انيقة نحيفة القوام في البكاء بمرارة ، وهي تكرر بصوت عال : «واسفاء ... باللاسف !» . وفكر جوربوفسكى في نفسه بانه رأى هذه المرأة في مكان ما ، ولكنه لم يستطع ان يتذكر اين .

وسمع موسيقى غير معروفة : كان في المقهى المفتوح المجاور لبناية المجلس رجل صغير القامة نحيف ، يعزف بحماس واندفاع غير عاديين على آلة «الهوريولا» ، وكان الناس الجالسون خلف الموائد يستمعون الى العزف دون ان تبدو منهم اية حركة ، بينما جلس آخرون على درجات السلام وعلى العشب مقابل المقهى ، وثبتت على آلة «الهوريولا» قطعة من الكارتون كتب عليها بحروف ملتوية : «قوس قزح» - الغنية لم تتم ..

تجمعت جمهرة كبيرة من الناس عند حفرة المخبا . كانوا جميعا مشغولين بامرهما . وبدت قبة المدخل البيضاء الالامعة ، والتي لم يتم بناؤها بعد . وامتدت سلسلة بشرية من فيزيائي المطلق من بناية المسرح الى الحفرة وهم يحملون الرزم والطرود واكوام العلب .

وتذكر جوربوفسكى حالا اللغافة التي اعطاه اياها ماليايف . وحاول ان يتذكر اين وضعها . ربما تركها في غرفة القيادة . او في المطعم ؟ لا ضرورة لتذكر ذلك الآن .. فلا يهم ذلك . يجب ان اكون عديم الاهتمام كليا . غريب ، هل من المعقول ان يامل الفيزيائيون في شيء ما ؟ نحن نعلم انه لن تنقل الناس اية مخايب . ولكن قد يكون هناك امل في انقاذ ثمار عملنا . يمكن للمرء ان يامل في حدوث معجزة . ومن العاريف ان يامل في حدوث المعجزة اكثر الناس تشككا ومنطقية في الكوكب ...

وجلس رجل اعمى عند جدار المجلس ، قسرب المدخل ، فاتحا ساقيه ، وهو يرتدى بدلة طيار ممزقة ، ولف وجهه بضمادة . وكانت آلة بانجو نيكييلية لامعة ملقاة في حضنه . كان الرجل الاعمى ينصت الى اغنية «قوس قزح» رافعا راسه .

وظهر من وراء القبة شابط الملاحة المزيف هانز وهو يحمل على كتفه حزمة ضخمة . وعندما رأى جوربوفسكى ابتسم وقال وهو يواصل طريقه : «اوه ، ايها القائد كيف حال الاولموترونات ؟ هل حصلت عليها ؟ اننامشغولون في دفن الارشيف ... انه عمل متعب جدا . ياله من يوم مجنون ...» . ويبدو انه كان الشخص الوحيد على ظهر الكوكب الذي لم يتسن له

معرفة ان جوربوفسكى هو القائد الحقيقى لسفينة
النجوم «تاريل» .

صاح ماتفى من نافذة «المجلس» ناديا جوربوفسكى
قائلا :

— ان «تاريل» تحلق فى مدارها . لقد ودعتها
الآن . كل شئ على ما يرام .

واقترح عليه جوربوفسكى قائلا :— انزل . لنذهب
معا ...

فهز ماتفى راسه بالنفى . وقال :

— لا يا صديقى . قلدى اعمال كثيرة ، والوقت
قليل ...

— ثم صمت ، واستطرد شارد الذهن يقول :— لقد
وجدت جينيا ، اتعرف اين ؟

قال جوربوفسكى :— يمكنى ان احزر ذلك .

وساله ماتفى :— ولم فعلت ذلك ؟

فقال جوربوفسكى :— اقسم لك ، باننى لم افعل اى
شئ ...

هز ماتفى راسه معاتبا ، واختفى فى داخل الغرفة .
بينما واصل جوربوفسكى السير .

وخرج جوربوفسكى الى ساحل البحر .. الى البلاج
الاصفر الرائع ، ذى السقائف الملونة ومقاعد الاستلقاء
المريحة ، والمراكب البخارية والزوارق ، التى اصطفت
فى مرسى واطى . واستلقى فى احد المقاعد ، ومسد

ساقيه فى وضع مريح ووضع يده على بطنه ، واخذ
يتطلع الى الغرب ، الى شمس المغيب الحمراء . وانتصب
من جهتي اليمين واليسار جداران مضمليان اسودان ،
فحاول جوربوفسكى الا يلاحظهما .

ودار فى خلدته وهو يفكر — كان من السواجب ان
انطلق فى هذه اللحظة محلقا نحو كوكب «لاندنا» .
ولكننا جلسنا نحن الثلاثة فى غرفة القيادة ، ولحدثهم
اى كوكب رائع هو «قوس قزح» ، وكيف اننى تجولت
فى اطرافه جميعا فى غضون يوم واحد . ولالتزم بيرسى
الصمت ، وهو يلف خصلات شعر لحيته حول اصابع
يده ، ولتشكى مارك بان كل شئ فيه قديم يجلب
الضجر الى النفس ، وان الاوضاع واحدة فى كل مكان .
ولكننا خرجنا من نطاق الجاذبية غدا فى مثل هذا
الوقت ...

ومرّت بجانبه مذعورة ، تلك الحساء ذات خصلات
الشيب فى شعرها الذهبى ، والتي قطعت فى الوقت
المناسب حديثه الثقيل مع سكيلاروف فى المطار
الكونى . واخذت تسيّر خافضة الرأس بمحاذاة الماء
على الساحل ، ولم يعد وجهها يبدو جامدا كالحجر ،
بل بدت عليه علامات الارهاق الشديد . وتوقفت على
مسافة خمسين خطوة ، ووقفت هناك تحديق فى البحر ،
وجلست على الرمال ، مستندة ذقنها الى ركبتيها . وفور

ذلك اطلق احدهم زفرة ثقيلة فوق اذن جوربوفسكى .
فراى خلال عينيه تصف المغمضتين سكيلاروف ، وكان
يتطلع بدوره الى الفتاة .

وقال بصوت خافت :- ان كل شيء عديم المعنى .
ولقد عشت حياة مملة لا قيمة لها . وجاء اموا ما
فيها في اليوم الاخير من حياتى ...

فقال جوربوفسكى :- يا عزيزى ، اى خير يمكن
للمرء ان ينتظر في آخر يوم من حياته ؟

- انت لا تعرف شيئا بعد ...

وقال جوربوفسكى :- اننى اعرف ، اعرف كل شيء ...

- لا يمكنك ان تعرف كل شيء ... فائنى اسمع

بانك تتحدث معى ...

- كيف ؟

- كحديثك مع انسان اعتيادى . بينما انا جبان

ومجرم .

فقال جوربوفسكى :- يا روبرت . اى جبان ومجرم

انت ؟

ولكن روبرت كرر باصرار :- انا جبان ومجرم .

ويبدو اننى اسوأ من ذلك ، لاننى اعتقدت باننى كنت

على حق فيما فعلت .

قال جوربوفسكى :- ليس هناك جنباء ومجرمين .

اننى اؤمن بالانسان الذى بامكانه ان يبعث بعد الموت ،

اكثر من ايمانى بانسان يستطيع اقراراف جريمة .

- لا ضرورة لمواساتى . فائنى اقول انك لا تعرف
كل شيء .

فادار جوربوفسكى رأسه نحوه بتكاسل ، وقال
مخاطباً اياه :

- روبرت ، لا تضع الوقت عبثاً . اذهب اليها .

واجلس الى جانبها . . . اننى مرتاح فى جلسيتى هذه ،

ولكن اذا ما اردت ، فمساعدك . . .

قال روبرت بلهجة حزينة :- ان الامور جميعاً ،

لا تسير كما اريد . كنت واثقاً باننى سأنقذها . وبدأنى

اننى على استعداد لعمل اى شيء من اجلها ... لكنه

اتضح اننى لست مستعداً لعمل كل شيء ... - ثم

قال فجأة - سأذهب .

تابعه جوربوفسكى بنظرانه ، وكان يخطو بخطوات

واسعة وثققة ، ثم اخذ يبطئ فى السير ، الى ان اقترب

منها فى نهاية الامر ، وجلس الى جانبها . ولم تبد هى اية

حركة .

وتطلع جوربوفسكى اليهما بعض الوقت ، وحاول

ان يفكر فى الامر ... هل سيحسدهما ام لا ، ثم استغرق

فى النوم كلياً . وايقظته لمسة من شيء بارد . ففتح

احدى عينيه ورأى كاميل ، بخوذته الفريية العتيقة ،

ووجهه الذى يعبر عن عدم الرضى ، والصرامة ، وعينيه

المدورتين الخامدتين .

— فقال له كاميل:— كنت اعرف انك هنا يا ليونيد . ولقد بحثت عنك .

فغمغم جوربوفسكى قائلا:— مرحبا يا كاميل . يبدو ان معرفة كل شيء امر ممل جدا .

جذب كاميل احد المقاعد ، وجلس الى جانب جوربوفسكى جلسة رجل كسر عموده الفقري . وقال له :

— هناك اشياء تثير الملل اكثر . لقد ضجرت من كل شيء . وكان ذلك خطأ فاحشا .

وسأله جوربوفسكى :— كيف الاحوال في العالم الآخر ؟

— هناك يسود الظلام ،— وصمت كاميل— لقد لقيت حتفى اليوم ثم بعثت الى الحياة ثلاث مرات ، وكان ذلك مؤلما جدا في كل مرة .

فكرر جوربوفسكى كلامه قائلا :

— ثلاث مرات . ان هذا رقم قياسي .— وحدث في كاميل النظر وقال : كاميل ، قل لي الحقيقة . انني لا استطيع ان افهم . هل انت ... انسان ؟ لا تخجل من ذلك . فاني لن استطيع قول ذلك لاحد ما .

استغرق كاميل في تفكير عميق ، ثم قال :

— لا اعرف . انا ... آخر مجموعة «الثلاثة عشر» .

لقد فشلت التجربة يا ليونيد . تجربة الانتقال من حالة

«اريد ، لكنني لا استطيع » الى حالة «استطيع ، لكنني لا اريد» ... انه الامر ممل الى حد لا يطاق ،— استطيع ... ولا اريد .

كان جوربوفسكى يستمع الى حديثه مغمض العينين . ثم قال :

— نعم . انني افهم . استطيع ولكن لا اريد ، انها صفة الماكينة ، والممل هي صفة من صفات الانسان . قال كاميل :

— انت لا تفهم شيئا . انك تحب احيانا ان تحلم

بحكمة الشيوخ ، الذين تنعدم لديهم الرغبات

والاحاسيس وحتى العواطف ، بالعقل الذي تنعدم فيه

المشاعر الانسانية . والدماغ المصاب بعمى الالوان .

ودرجل المنطق العظيم . ان الاساليب المنطقية

تتطلب تركيز الذهن المطلق . ومن اجل الوصول الى

هدف ما في العلم ، يجب التفكير ليل نهار في شيء واحد ،

والقراءة حول نفس هذا الشيء فقط ، والتحدث حول

نفس هذا الشيء ... والى اين المهرب من نفسية

الانسان الكثيرة الابعاد ؟ ومن قدرة الانسان الورائية

على الاحساس .. وفي ان يحب وان يحب ، وان يقرأ

عن الحب ، وفي حاجته للتلال الخضراء ، والموسيقى ،

واللوحات الفنية ، وعدم القناعة ، والخوف ،

والحسد ... واذا ما حاولت ان تحدث من مشاعرك ،

متهدل الرأس ، وهو يعزف على آلة البانجو لحنا ما ،
بينما كان الآخرون يشدون :

عندما داهمتك الكارثة الرهيبة
كبحر قاتم المياه
وغمرتك حتى الصدر ،
لم تنكس الرأس ،
بل نظرت الى السماء الزرقاء
وتابعته المسير ...

ونزلوا جميعا الى البحر حتى الخصر ، وهم يرددون
اغنياتهم ، دون ان يتطلعوا الى ما حواليتهم ، ثم غاصوا
الى صدورهم ، واخذوا يسبحون نحو الشمس الفاربية ،
وهم يحملون رفيقهم الاعمى على ظهورهم . وكان ينتصب
عن يمينهم جدار اسود كاد يبلغ كبد السماء ، كما
انتصب عن يسارهم جدار اسود كاد يبلغ ايضا كبد
السماء . . ولم تبق سوى ثغرة سوداء ضيقة ومعتمة
في السماء ، والشمس الحمراء ، والطريق الذهبية التي
كانوا يسبحون فيها ، وسرعان ما اختفوا عن الانظار
كلها في بقع النور المتأرجحة ، وسمع رنين البانجو فقط
وغنائهم ..

لم تنكس الرأس ،
بل نظرت الى السماء الزرقاء
وتابعته المسير

فسرعان ما تخسر جزءا كبيرا من المعادة . وانت
تدرك تماما ، انك تخسره . وعندئذ ، ومن اجل ان
تحطم في دخيلتك هذا الاحساس ، وان تضع حدا لهذا
الازدواج المؤلم ، تخمى نفسك . فتقتلع من نفسك
ذلك النصف المولد للمشاعر الانسانية ، وتبقى في
دخيلتك رد الفعل تجاه العالم المحيط بك - اى الشك .
« التشكك ! » - ولزم كاميل الصمت - . وعند ذلك
تقع فريسة للوحدة . - ونظر بكآبة الى عتمة البحر في
المساء ، والى البلاج الذى اخذ يميل الى البرودة ، والى
المقاعد الخالية ، التى ترك على الرمال ثلاثة ظلال
مبعثرة غريبة . - وكرر قائلا : - الوحدة . . . كنتم
دائما ، ايها الناس ، تتركوني وحيدا . كنت دائما مغفلا
لا تقع فيه ، لجوجا لا يفهم من كلامه شيء . وستذهبون
الآن ايضا . وسابقي لوحدى . وسابعت حيا من جديد
هذه الليلة ، وساكون وحيدا على ظهر هذا الكوكب
الميت ، المغفلى بالرماد والثلوج .

وفجأة سمع ضجيج على البلاج . كان رجال التجارب
يسبحون ، وهم يفوصون في الرمال ، نحو البحر - كانوا
ثمانية من رجال التجارب ، ثمانية تحليقات مطلق لم
يقدروا لها ان تتم . وقد حمل سبعة منهم الرجل الثامن
وهو الاعمى ، الذى لف وجهه بالضمادات . وكان الاعمى